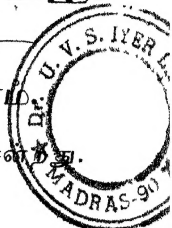


இலகுபோத எழாம் பாலபாடம்.

பாண்டவர் சரித்திரம்

க - பாண்டு வேட்டைக்குச் சென்றது.

—:0:—



மல்லிகை, முல்லை, மாதவி, வேங்கை, சண்பகமுதலியன பூத்துத்
தேனெனச் சொரிதலும், கிளி, குயில், மானமுதலியன மகிழ்ந்து விளையாடுத
தலும் நிகழ்வதாகிய வேனிர்காலத்திலேயே பூர்வ ஆரியமன்னர் வேட்டை
பாடுதற்கு வனத்திற் செல்வர். அங்நனமாக ஒருகாலத்தில் மிக்க பிரபல
முடையனாகிய ஓராரியமன்னன், வேட்டை விருப்புடையனாய், மிக்க சாது
ரியமுடையராகிய வீரர் சேனையொன்று தற்குமு, ஒரு கடுங்கதிப்புரவி மே
லேறி வனத்திற் சென்றான். அங்கே அம்மன்னன் நெடுநேரஞ் சுற்றித்
கிரிந்தும் வேட்டைக்குரிய தக்க மிருகமொன்றையங் காணாமல், உரோஷ
மும் மானமு முந்தப்பெற்றுத் தனது குதிரையைத் தூண்டினான். தூண்
தெனும் அககுதிரை கடியவேகமாய்ச் சென்றது. அரசனை விடாது தொ
டர்ந்து சென்ற வேட்டுவவீரர் எல்லோரும் ஒரு கணப்பொழுதில் அவ்வச
வத்தின் வேகத்தால் நெடுந்தாரம் பிரிந்தார்கள். குரியனும் தனதுகிரணங
களை மெல்லாம் பரப்பிக்கொதித்து மத்தியானத்தையடைந்தான். வேட்டை
மெல்வைத்த சிந்தையும் மானமும் அரசன் மனத்திலே யுண்ணின்று மிகக்
கொதித்தலால் அச்சுரிய கிரணத்தின் வலிமையை அவன் பொருட்படுத்
தாது முன்னோக்கிச் சென்றான். கட்புலன் கதாவும் கடையெல்லையாகிய
அதிதூரத்தே ஒருருத் தோன்றிற்று. உடனே அவன் காலிற்கட்டிய தாறு
கொண்டு குதிரையைத் தூண்டினான். அதுவும் அவன் கருத்தின் வழி
யொழுருவது போலப் புலாயித்ததியில் மின்னென விரைந்தது. அரசன்
ஒஸ்திரதாரமுள தெனுமளவில் கலையும் பெண்ணும் போற்றேன்றிய
'ருக்கன்மீது துண்ணெனைக் கொடிய பாணத்தைப் பிரயோகித்தான். உட
ன இரண்டு முயிற்றுற்பனவாய் வீழ்ந்தன அதுகண்டு அரசன் அகமு
கமுமொருங்கு குளிர்ந்தான். குளிர்ந்தும், அந்தோ! அம்மகிழ்ச்சி நீரிற்
புழியாயிற்று. ஏன்னை! வீழ்ந்திறக்கின்ற வருக்களினிடையினின்றும்

மிகவருநதிக் கரணுடக்குரலால் ஒரு சாபம் செவிப்படை, அரசன் துணைக்குற்ற நடுக்கிணை. அச்சாபம் மானுருக்கொண்டு தன் மனைவியோடு விளையாடிநின்றிருந்த வாயினின்று மெழுந்தது. மான்வேட்டை அரசர்க்குப் பரம்பரையறத்தின் வார்ப்பட்டதாயினும், இருவியினது சாபத்துக்கு ஏதுவாயிருந்தது விளையாட்டுநேரத்திற் பாணப்பிரயோகம் செய்தமையே. அச்சமயம்: யாதிந் தீங்கு செய்யலாகாதென்பது அறமுறையன்றோ அது காரணமாகவே அவ்விருவி சினங்கொண்டு அவ்வரசனைச் சிற்றினபம் விருமபில் உன்சிரம் ஆயிரம் பிளவாகவென்று சபித்தான். அக்கொடுஞ் சாபமும் அதன் அஞ்சித் காரணமும் அரசன் செவிப்பட்ட மாத்திரத்தில் இவ்வவயாதத்துக் கென்செய்வேன்; உலகம் பழிக்குமே” என்று கெஞ்சம் புண்பட்ட சுவன்றன். பெண்போகத்தை முற்றத் துறத்தற்கும் மாணத்திற்கும் அவன் சிறிதும் அஞ்சினான். ஆண்மைக்குந் தனது வீரத்துக்கும் பெருமைக்கும் அடாத் கொடிதாகிய குற்றத்தைச் செய்தமையால், அதனை நினைக்குந்தோறும் தன்னாபுட்காறும் தீராத பேரச்சமாகுமே என நினைந்தன்கிணை. இந்நினைவு அவனை மிக வருத்திற்று இன்னும் நூர்ச்சம் அத்துணைப்பெரியதாய் அவன் மனத்திடைபெழுந்தது புத்திரனில்லாதிறக்க நேருமென்பதே அவ்வச்சமாம்.

ஆரியனாய்ப் பிறந்தாலெவ்வொருவனுஞ் செயற்பலதாகியுடன் புத்திரப்பேறு. புத்திரப்பேறில்லாதவிடத்துச் சந்திவினக்கமாத் திரமன்று பிதிர் கருமமு மில்லாதொழியுமே. பிதிர்கருமமில்லையாயின் முத்திரைதனம் கைகடாதன்றோ. இவ்வாறெண்ணியேங்கி அவ்வரசன் மனேசையிந் குன்றித் தான்முன்னர் விட்டுப்பிரிந்த பரிவார, சுவர் வருங்காறும் அவ்விடத்திலிருந்தான். பரிவாரத்தவர்களுஞ் சிறிதுநேரத்தில் வந்து கூடினார்கள். அரசன் முககாந்திகுன்றிப் பெருஞ் சஞ்சம் சித்தனாயிருப்பது அப்பரிசனங்களுக்கு நன்குபுலப்பட்டது. அரசன்தனக்கு நிகழ்ந்தனவற்றையெல்லாஞ் சொல்லினன். பரிசனங்கள் அவைகளைக்கேட்டு அவனைத் தேற்றும்வகையாதெனத் தோன்றாது ஊமாபோலத் திகைத்துநின்றார்கள் அப்பொழுது அரசன் அவர்களைப்பார்த்து “நீங்கள் என்நகரத்தையடைந்து, யான் நகரஞ்சார்ந்துவாழ்தலை ஒழித்துவிட்டேனென்பதும் இனிஎன் வாழ்நாளைக் காட்டிடையிருந்து தவத்திற்கழிக்குத் துணிந்தேனென்பதும் தெரிவிப்பீர்களாக” வென்றான். அவ்வாறே அவர்கள் இச்சமசாரத்தை வினைந்துசென்று நகரத்திற்கு, அரசனுடைய தேவிமாரும் சுற்றமும் புறப்பட்டு ஒருகணப்பொழுதில் அரசனைச்சார்ந்தார்கள்

உ-பாண்டு புத்திரரைப் பெற்றது.

—————0:—————

இதனைக்கண்ட நகரமாக்களும் சித்தங்கலங்கிப், பொற்றதாயினும் சிறந்த பேரன்புடையனாகிய பெருந்தகையை எவ்வாறு பிரிந்தாற்றுவோமெனப் புலம்பிக்கொண்டு திரந்திரனாகச்சென்று அரசனை சூழ்ந்தார்கள்; அரசனுடைய மாதங்களில் எல்லோருமொருங்கே வீழ்ந்து வணங்கி “எம்மையெல்லாம் காக்கக் கோல்கைக்கொண்ட நீ இடைநடுவில்விடுத்து வெறுத்துத் துறவுபுண்பதற்குக் கொண்டிருத்துத்தகாது” எனத்தடுத்தலையே பெருமுயற்சியாகக் கொண்டார்கள். ஓர் அரசன் சந்ததிவிளங்கும்படி தான் ஒருபுத்திரனையாயினும் வைத்துவிட்டன்றோ காட்டிற்சென்று தவஞ்செய்தல்வேண்டிமென்றும், அங்ஙனஞ் செய்யாதொழிபவன் நாகத்துன்பத்துக் காளாவதுமன்றித் தன்முன்னேரையும் அத்துன்பத்திலுய்ப்பாவனவானென்றும் எடுத்தெடுத்தரசன் மனங்கொள்ளும்படி ஐந்தினர்கள். உலகத்தை உள்வாறு வெறுத்தலே துறவாம்என்றும், துன்பமும் துக்கமும் காரணமாக வெறுத்துத் துறவுபுண்பது மெய்த்துறவாகாதென்று மெடுத்துக் காட்டினார்கள்.

அவ்வளவில் அரசன் மனம் ஒருவாறு நிலைதளர்ந்ததாயினும் இருஷியினதுசாபம் வலியுளதாயிருக்குங்காலும் தான்புத்திரப்பேறுடையனாதலும் இவ்வாழ்வானுக்குரிய கடன்களைச்செய்தொழுதுகலும் எவ்வாறுகூடுமெனச் சிந்திப்பானாயினான் ஈற்றிலேதான்ஒருகதியுயின்றி நடுவிற்கிடுகிற்கும் நிலையை மெய்வனதெல்ல வெளியிட்டான். வெளியிடுதலும் மூத்தபாரியினதுவாயினின்றும் கோந்தவசனங்கள் அவனைத் திட்டிப்படுத்துவன வாயின. அவன் தான் கள்ளிகையாகவிருந்தகாலத்திலே தந்தைபால் ஓரிருஷிவந்ததும், அவ்விருஷிகுத் தொண்டிசெய்யும்பொருட்டுத் தன்னைத் தந்தைவலியுதம் அங்ஙனந் கொண்டிபூண்டொழுதுகளில் அவ்விருஷிதனதுவிவேகத்தையும், பக்தியையும் கண்டிமெச்சித் தனக்குச்சில மந்திரங்களையுபதேசித்ததும், அம்மந்திரங்களால் தேவர்களையாயினும் மற்றெவரையாயினும் தியானிக்க அவர்கள்வந்து தத்தமாற்றலும் பெருமையும்பொருந்திய புத்திரப்பேற்றுக்கு அனுங்கிரகித்துப் போவாரென்றும், அம்மந்திரங்களைப் பின்னிகழப்போகும் கதியையுணர்ந்தே அவ்விருஷி உபதேசித்தனவென்பதும் கூறினான். துக்ககாரத்தில் மூழ்கிக்கிடந்த அரசனுக்கு அவருரைகள் ஒருபுண்போலாக, மனக்கிளர்வுடையனாகித் தனக்குளவாகியபோக்கியங்களையும் அங்கங்களையும், இனித்தான்பரித்தியாகஞ் செய்வதில்லையென்றுரைத்து, ராச்சியகருமங்களை ஒருபரசனை நியோகித்து, அவனால்

நடாத்தவும், தன்னுருபாரியர்களோடும் தான்வனஞ்சார்ந்து அங்கேசுகித் திருக்கவுங் கருத்துங்கொண்டான். மந்திரிபிரதானிகளும் மற்றோரும் அரசன்கருத்துக்கு முரணியபின் உடன்பட்டார்கள். அவ்வாறே அன்றுமுதலாக அரசியல் அந்தகனாகிய அவன் தமையனாலே பராக்கிரமத்திற்கிறந்த சிறியதந்தை துணையும், ஒருவகைத் துறவுபுண்டிருந்த தமையன்முறையிலுள்ளாளுருவனது துணையுங்கொண்டு நடாத்தப்படுவதாயிற்று. அரசனும் மலைச்சாரலையடைந்து அங்கேவசித்தான். காலவடைவிலே அவன்ருஞ்சைப்புண்ணாங்கியதுமாரம் நீங்கிற்று சாடத்தின்ஞாபகமும் அவன்மனத்தைவிட்டுமெல்லமெல்லக குழிபோயிற்று உயிரவாழ்க்கை அறித்தியமென்பதும், அவன்மனத்திலுதயமாகத் தன்னுடையமூத்தபாரியை அழைத்துத் தன்பக்கத்திலிருத்தி,

கல்லாமழலைக்கனியூறல்கலந்துகொஞ்சுஞ்
சொல்லா லுருக்கியமுதேதாடித்தொடர்ந்துபற்றி
மல்லார்புயத்தில்விரையாமுகிழ்ச்சிமைந்த
ரில்லாதவர்க்குமனைவாழ்வினினிமையென்றும்.

மெய்தானம்வண்மைவிரதந்தழல்வேள்விராஞ்ஞ
செய்தாலும்ஞாலத்தவர்க்கதிசென்றுசேரார்
மைதாழ்த்தங்கண்மகவின் முகமன்னுபார்வை
யெய்தாதொழியிற்றெனுமின்மயிவனுமில்லை.

மென்பாலகரைப்பயவாதவர்மெய்மமையாகத்
தென்பாலவர் தமசித்திரனிசீர்க்கமாட்டா
மென்பானிகழந்தவினையாலிடரெய்துகின்றே
னென்பாலருளுண்டெனினும்வனெடுங்கணல்லாய்.

நீமுன்னேகூறிய மந்திரிபலத்தினாலே அறக்கடவுளையும், வாயுபகவானையும், இங்கிரானையும் ஸ்மரித்துவரவழைத்து, அவர்தம்மையொத்த புத்திரரைக்கந்தருளுமாறு அவர்பால் வேண்டக்கடவையென்று ஆஞ்ஞாபித்தான் அவ்வாஞ்ஞாயைச் சிரமேற்கொண்டபாரி அக்கடவுளரையழிபட்டு மூவர் புத்திரரைப்பெற்றான். அவள் அம்மந்திரத்தைத் தன்னுடையசககளத்திக்குபதேசிக்க, அவள் அதனால் அசுவினிதேவர்களைத் தியானித்து அவர்பாலிருவர் புத்திரரைப்பெற்றான்.

இங்கே இவ்வாறுங்கிழ, அங்கே அரசியல்நடாத்தும் அந்தகன் காலக்கிரமத்திலே அகங்காரமும் பேரவாவும் தன்மனத்திற்குடிகொள்ளப்பெற்றான்.

௩-பாண்டுஇறத்தல்.

—:0:—

தனக்கும் தன்சந்திக்கும் பட்டங்கிடைத்தல் அசாத்தியமென்று எண்ணியிருந்த அவ்வந்தகன் மனத்திலே, பட்டமானது சாத்தியந்தான் என்னுமெண்ணம் உதயமாயிற்று காட்டிலே தவஞ்செய்கின்ற தனதுசகோதரனுடையபாரி பெற்றிருக்கும் மந்திரம் ஒருகாலத்தினும் பயன்படாதென்றும், தன்னுடையபாரி கருப்பத்திலேயிருக்கும் சிசுவே பட்டத்திற்கு அருகமுடையதாகுமென்றும் எண்ணினான். இங்ஙனம் அவன் மனோதமபண்ணியிருக்குநாளிலே, அங்கே வனத்தில்வசித்தின்ற அரசன், உத்தமகிரகங்கள் சுபஸ்தானங்களைப் பெற்றிருக்கும் நல்லிலக்கினங்களிலே ஐந்துபுத்திரர்களைப்பெற்றுவென்பது கேட்டுமெனம் புண்ணியினன்- சிலகாலஞ் சென்றபின்னர் அவ்வந்தகன்தானும் நூற்றுவர் புத்திரருக்குத் தந்தையாயினன். காட்டிலேயுள்ள சகோதரன் புத்திரர் உயிரோடிருங்கும்கூறும் தன்புத்திரருக்கு அரசரிமையுளதாகாதென்று மனங்கொதித்துத், தன்மந்திரத்தலைவரை அழைத்து அவரோடு உசாவினான். அவர்களும் அவனுடையபுத்திரருக்கு அரசரிமையுளதாகா தென்றார்கள். அதுகேட்டுத்தன்னுடைய புத்திரரது நன்மையின் பொருட்டிக் காட்டிலிருக்கும் சகோதரன் புத்திரருக்கு இடையூறுகள் பலவுளவாகுமென்று எதிர்த்தோக்கி இருந்தான் தானும் தன்னுடைய புத்திரரும் நல்ல அரசனெடைய நகரத்தில் இருந்து கொண்டு சர்வசுவாநீனமுடையவர்களாய் இருத்தலினாலே தங்களுக்கு யாதோரிடையூறும் நேர்ந்திடாதென்றும், தன்னுடைய தர்பி புத்திரருக்கோ அவர்கள் வனத்திலே சுஞ்சரிக்கின்றமையினாலே கொடியமிருக்கனாலும் சர்ப்பங்களாலும் தீங்குவிளைவது நிண்ணமென்றும் நிச்சயித்திருந்தான்.

ஒன்றன்பின் ஒன்றாய்ச் சிலவருஷங்கள் சென்றன. இருகிறத்துப புத்திரர்களும் தத்தம் வாசஸ்தானங்களிலே இருந்து வளர்வாராயினார்கள் காட்டிலே தவவேடம் பூண்டிருந்த அரசன்தன் புத்திரருடைய செய்கைகளாலும், சிறப்பினாலும், அன்பினாலும் தன்மனங்கசிந்துருகிப் பெற்றித்தான்கொண்ட விரதங்களையும் மெல்ல நழுவலிட்டான். தன்வசமின்றியே சிற்றின்பத்தின் மேலுங்கருத்துவைத்தான். அதனால் அவன் பாரியர்மீது அன்புகொண்டான். அந்நான்வரையும் பருவகாலவேற்றுமைகளை உணராதிருந்த அரசனுக்கு வசந்தகாலம் அவன்மனத்திலேயுள்ள ஆசாக்கினிக்கு நெடியாகிச் சுத்துருவாயிற்று. அவ்வசந்தகாலம் அவனுக்கு முன்னையிலும் மிக்க அற்புதஅலங்காரமான பசுந்தழைகளையும், நறுமலர்களையுங் காட்டி யெழுந்ததுபோலத் தோன்றிற்று. இளந்

தென்றலானது அவனுக்கு முன்னொருகாலத்தும் அறியாத மனோகரமாயிற்று. குயிலிசையும் கிளிமழலையும் அவன்காதுக்குப் புத்தமிர்தமாயின. பிரமரங்களினது ஸ்ரணியரீங்காரமும், மயில்களினது இனிய வண்ணங்களும் அவன் மனத்திலே எல்லையில்லா மசிழ்ச்சிக் கேதுவாயின. சுருக்கிக் கூறுமிடத்து அவ்வசந்தகாலமானது முன்னொருபோதும் அணியாத அழகிய ஆடை அபரணங்களை ஆராய்ந்தணிந்து கொண்டு, இனிய பண்ணோசைகளையும் விதம்விதமாகச் சிறந்த பலவண்ணக் கோலங்களையுமுடைய பாகிசாலங்களைத் துணைக்கொண்டு அரசனை பயக்க எழுந்ததுபோலாயிற்று. அக்காலத்தினது வசிகாசத்தியை எடுத்துச் சொல்லப்புகின் அது பலகாலம் அதுபவித்து வெறுப்புற்றவரையும் மயக்குமியல்பினதென்றே சொல்லத்தக்கது. நெடுங்காலம் போகபோக்கியங்களை வெறுத்து முற்றத்தாற்றிப் பின்னர் அவையீது அவாவங்கருத்துற்ற அவ்வரசன் மனத்தை அவ்வசந்தகாலம் தன்பாற் கவர்ந்துகொண்டொழுகாதென் செய்யும்! அரசன் தமிழனாகி இருந்தபோது இளையபாரி எதிர்பாடக்கண்டு, பெருங்களியுடையனாகி, ஆசைப்பித்தேறி, அவனைப்பொன்னெண்பாற்றி அவன் மறுக்கவும்கேளாதுகி வலித்திறழ்வினான். தழுவுவனம் அவன்சை அயிரம் பிளவாகப் பெற்றாயிற் துறந்தான்.

பாரியாரிவரும் ஆற்றொழுத் துக்கசாகரத்தில் மூழ்கி வயிறிலேத்துப் புலம்பி விதவையராயினார். அவ்வனத்தினது கண்டொள்ளா வலங்காரங்களெல்லாம் அவர்களுடைய கண்களுக்குத் துன்பகாரணமாயின. அவ்வனச் சூழலிலே வசித்த விருஷிகள் அதனையுணர்ந்து விரைந்து சென்று அவ்வரசனுக்குச் சாக்கடன்கோயெல்லாம் முறையுற முற்றுவித்தார்கள் அப்பொழுது தானே அரசனுடைய மரணத்துக்குச் காரணமென்றும், அதனால், தான் அவனோடனுமனஞ் செய்தலே தக்கவதன்றும் எண்ணி இளையபாரி அவனோடகுகினியிரவேசஞ் செய்து கவர்க்கம் புகுந்தான். மூத்தபாரி புத்திரரைப் பாதுகாக்கும்பொருட்டுயிற்றுறவாதிருந்து அப்புத்திரரைப் பாதுகாத்து வந்தான். சிலகாலஞ்சென்றபின்னர் இருஷிகள் அப்புத்திரர்களையும் தாயையும் அழைத்துப்போய் அரசியல் நடாத்தும் பெரியதந்தையிடம் ஒப்புவித்தார்கள்.

இதுகாறும் கூறியவாறு வேட்டைமேற்சென்று சாப்பிடுபெற்று உயிர் துறந்த அரசன், கலியுகாரம்பத்துக்கு தூறுவருஷங்களுக்கு முன்னே சந்திரவயிசத்திலே பிறந்து செங்கோல் செலுத்திய பாண்டமகராசன், உபராஜன் என்று முன்னே கூறப்பட்டவன் திருதராஷ்டிரன், இவன் பாண்டிவுக்கு மூத்தோனாயினும் அக்கருதலின் அரசுரிமைக்கருகல்லெனென்று நீக்கப்பட்டவன். அது நிற்க

சு-பாண்டுபுத்திரர் கலைகளில் வல்லுநராதல்.

-----:0:-----

காட்டிலிருந்துவந்த பாண்டுபுத்திரரைவரும் திருதராஷ்டிரன் புத்திரரோடு வைத்து வளர்க்கப்பட்டார்கள். அந்நாளிலே இராஜகுமாரர்களை அவர்க்கிஷ்டமான போகங்களை அதுபவிக்குமாறு விடுத்து அவர்க்குச் சோம்பியிருத்தலையோ தொழிலாகக் கொடுப்பதில்லை. சரிவளர்ச்சியோடு அறிவை வளர்த்தலும், படைக்கலப்பயிற்சியோடு நல்லொழுக்கம் பயிலுதலும் என்னுமிவையே இராஜகுமாரருக்கு இன்மைப்படுவாத்திலே உரிய கடன்களாம். ஆகவே இவ்விராஜ குமாரரெல்லோரையும், வேத சாஸ்திரங்களில் வல்லபண்டிதர்களிடத்திலே ஒப்புவித்து, அவர்க்குப் படைக்கலம்பயிற்றத் துரோணசாரியரையும், கிருபாசாரியரையும் நியோகித்தார்கள். இக்கிருப துரோணர்கள் தங்காலத்திலே வில்வித்தையில் தமக்கொப்பாரும் மிக்காரும்ல்லாதவர்கள். இவ்வாறு பாண்டு புத்திரர்களைச் சமமாக நடத்தி வந்தும் திருதராஷ்டிரனுடைய புத்திரர்கள், அப்பாண்டவர்கள்மீது பொருமையும் வெறுப்பும் உடையவர்களாகவே ஒழுகத்தலைப்பட்டார்கள். விளையாட்டாக அப்பாண்டு புத்திரர்களுக்கு நினேததற்கரிய வன்செயல்களையுங் காலந்தோறும் செய்துவருவாராயினார்கள்.

இவ்வாறு வருஷங்கள் பலகழிந்தன. ஒருநாள் விடியற்காலத்திலே பாண்டவர்களுடைய நகரத்திலே, மகேந்திரஜாலகாரனுடைய வித்தைகளேக்காணும் பொருட்டு அவாக்கொண்டு விரைகின்றவர்களைப்போல, ஜனங்கள் எல்லாரும் திரள் திரளாகப் புறப்படத்தொடங்கினார்கள். சூரியனும் தனது பொற்கிரணங்களை யெல்லாம்பரப்பி அன்று நிகழப்போகின்ற சம்பவத்தைக்காண ஆசையுற்றான்போன்று உதயஞ்செய்தான். சூரியன் உதித்து ஒருநாழிகை செல்லாமுன்னே நகரமாந்தர்கள் லக்ஷக்கணக்காக வீதிகளிலே செல்லத்தொடங்கினார்கள். வில்வித்தையிலே பெயர்படைத்த ராஜகுமாரர்களது சாமார்த்தியத்தைக் காண்டற்கு வகுத்தமைக்கப்பட்ட விளையாட்டுக்களத்தை ஏவலாளர் விடியமுன் வியப்புற அலங்கரித்தார்கள்; அக்களத்துக்குரான்மருங்கிலும் தோரணகட்பங்கள்காட்டி மாலைகளால்வேலியிட்டார்கள். அக்களத்திலிடையிடையே அலர்ந்துகுளிரிந்து செழித்துத்தழைத்த அலங்காரவருகூங்களை நாட்டிவைத்தார்கள். கீழே பலவாணப் புஷ்பங்களாற் கம்பளம் விரித்தார்கள்; மேலேகொடிகளை அளவின்றி உயர்த்தினார்கள்; அக்கொடிகளெல்லாம் அன்று வந்து நெருங்கப்போகும் ஜனத்திரளுக்குப் புழுக்கம்வாரால் மந்தமாருதத்தை வீசும் விசிறிகளாய் அமைத்துக்கிடந்தன. அக்களத்திலே நூரத்தினகசிதயர்ன் சிங்காசனங்கள் பந்திபந்தியாக இடப்பட்டன.

நகரமாந்தர்கள் திரள்திரளாக அக்களத்தை நோக்கிச் செல்வாரும், அங்கே செல்லும்பொழுட்டு விரைந்து தம் காலேக்கடனை முடிப்பாரும், முடித்தவுடன் நாழிகையாயிற்றென்று போசனம் பண்ணுது புறப்படுவாரும், போசனம் பண்ணப் புகுந்தும் மனஞ்செல்லாது எழுந்தோடுவாரும் மாம்பலத்திறப்பட்டு இடங்கடோறு மிருந்து புறப்பட்டார்கள். அப்பொழுது அரசுகுமாரர்கள் புறப்படும பலவகைப் பேரிகைகளும் இசைக்கருவிகளும் அணங்கடாகங்களும் படியாகக் கோவழித்தன. குதிரைகள் மேல் ஏறிச் செல்வாரும், யானையூர்ந்து செல்வாரும், சிவிகையிலூர்ந்து செல்வாரும், அரண்மனையிலிருந்து இராசகுமாரரை முன்னம்பின்னும் குழந்து கொடி குடை முதலிய சின்னங்களோடு புறப்பட்டிச் சென்று விளையாட்டுக்களத்தை அடைந்தார்கள். திருதராஷ்டிரமும் அவன் மந்திரத்தலைவரும் போயாசனங் கொண்டார்கள். ராஜஸ்திரீகள் தமக்குரியவிடங்களிலே போயாசனத்தமர்ந்தார்கள். அவாவோடுவந்து நெருங்கிக்கூடிய ஜனங்களினது ஆரவாரமுமிரைச்சனும் அடங்கின. கோமக்களும் தங்கள் தனும் வேதாசிரியன் கற்பித்தசமிஞ்ஞைப்படி வரிசையாக நடந்தார்கள். அந்த யுத்த வித்தியார்த்திகளுடைய பார்வையெல்லாம் குன்றாதவீரமும் தம்மை எதிர்நோக்கி நிற்கும் மகாசனங்களுக்கு வந்ததேரோபசாரமுங்காட்டின. அவர்களுள்ளே முதன்மையாய்ப் பிரகாசித்த வீரர் துரியோதனனும் வீரனும், அரிச்சுனனுமே. அவருள்ளே துரியோதனன் மல்யுத்தத்திலே நிபுணனும் பருத்தசரீரம் உடையனுமாதலின் தனக்கு வீரனே இணையாவானென்ப பெருமிதங்கொண்டு நின்றான். அப்பொழுது இம்மல்யுத்தத்திலே ஒருவாறு வல்ல வேறுமைந்தர் சிலர் தமது சாமார்த்தியத்தை அக்களத்திலே வந்து காட்டினார்கள். அதன் பின்னர் தனது சாமார்த்தியத்தைக் காட்டவேண்டுமா போவாரீ தூரப்பெற்று நின்ற துரியோதனன் அறைகூவிக் களநடுவிலே மதயானை போலச் சென்று நின்றான். அதுகேட்ட மாத்திரத்தில் வீரனும் சிங்கம்போற் பாய்ந்து அரங்கிற் பிரவேசித்தான். இருவரும் சிறிதுநேரம் தாம் மல்யுத்தத்திற் படைத்த வீரத்திறங்களையெல்லங் காட்டினார்கள். அங்குவந்திருந்த சபையாரெல்லோரும் கண்ணிமைக்காததிகையித்துப் பார்த்திருந்தார்கள். அம்மைந்தர்கள் ஒருவரையொருவர்பற்றி எற்றிமீளும்போது அடிபெயர்க்கின்ற ஒலியானது பூமியையும் அசைப்பது போலாயிற்று. இவ்வகை யுத்தம் நடக்கும்பொழுது, உண்மையான ரோஷமும் அகங்காரமும் அவ்விருவர் மாட்டுமுண்டாயின. அதுகண்ட துரோணர் அஞ்சிவிரைந்தோடி இனி அமைகவென்று தடுத்தப் பிரித்துவிட்டார்.

டு. அருச்சுனன் வில்லாண்மை.

—————0:—————

அதன்பின்னா வில்வித்தையிலே வல்லவனாகிய அர்ச்சுனன் தனது விற்றிறமையைக் காட்டிக்கொருட்டு அங்குவந்து திரண்டிருந்த ஜனங்களதுகண்களெல்லாம் தன்மேல்வீழ்ச் சிங்கேறுபோலச்சென்று அரங்கத்தை அடைந்தான் அவனைப்பார்த்தோரெல்லாம் இவ்வில்வித்தையில் இவனே விஜயனாவானென்றுகூறி அதிசயிக்கும்படியாக இறுமாந்துநின்றான் அவன் அரங்கத்திலேறிய மாதிரித்தில் ஆர்ப்பரிப்பும் கரகோஷமும் விண்முகட்டையும் திருதராஷ்டிரனுடைய மனத்தையும் நடுக்கின திருதராஷ்டிரன் இக்கரகோஷம் யாதுபற்றி எழுந்ததென்று வினவ, மந்திரிமார் அதன்காரணத்தை எடுத்துரைத்தார்கள். அதுகேட்டுத் திருதராஷ்டிரன் தன்புத்திரரல்லாத வேறுமைந்தரும் வில்லாண்மையில் வல்லவராவரோ எனத் தன் ஊனக்கண்போல மனக்கண்ணும் குருடாயினான்; புறத்தேமாத்நிரம் அர்ச்சுனன் பெற்றகீரத்திகுத் தானும் மகிழ்வான்போன்று அவனுத் தன்மைந்தனே யாவென்று புகழ்ந்தான்.

அர்ச்சுனன் தனதுவில்லையெடுத்து நாண்பூட்டிக் குணத்தொனியெய்ய ஜனசமூகம் நிஸ்தரங்க சமுத்திரம்போலாகி அகமும் முகமும் கண்ணும் மலர்ந்திருந்தது. அவன் வில்லினின்றும் நவநவமாகப் பாணங்கள் பறந்தன. ஒன்று விசையைக்காட்டிற்று. ஒன்று அவன் கரவேகத்தைக் காட்டிற்று. இவ்வாரெஞ்ஞவொன்றும் ஒவ்வோரசியவேதுவாக ஆர்ப்பரிப்பும் கரகோஷமும் ஜனசமூகத்திலிருந் தெழுந்திடையறா தொலித்தன. சிலசரங்கள் மழைதாரைகளைக்கான்றன. சில மலைகளைப் பிளந்து சென்றன. இவைகளையெல்லாங்கண்டு ஜனசமூகம் பிரமித்துநிற்கும்பொழுது, அக்களத்தின்மீதே ஓர் இருண்மேகமவந்து மூடிற்று, அது வரவாதத்திது இருண்டு ஒருவரைப்பொருவர் காணாமலும் மற்றொன்றும் கண்ணுக்குப்புலப்படாமலும் திகைக்கும்படி கம்பீரமான வந்தகாரமாயிற்று. அங்குநமாசலு முன்னிகழ்ந்த ஆர்ப்பரிப்பும் கரகோஷங்களும் சிறிதுமின்றியொழிந்தன. அற்பசுவாசந்தானுயங்கில்லாதகன்றது. சடியிலே கதிர்க்கற்றைகளைக் கான்றுகொண்டு ஒருவேற்படையானது அவர்களுடைய கண்களின் முன்னே பாய்ந்தது. பாய்ந்தது மவ்விருட்பிழம்பெல்லா கொடியிற் சிதைந்தொழிந்தது. அர்ச்சுனசமூகத்திலே இருந்த விலவீரரெல்லாரும் இம்மாயங்கெல்லாம், அர்ச்சுனன் அக்கினிதேவனையும், மேகவாகனனையும், கிரீசனையும், தினகரனையும், நிசாகரனையு வுழிபட்டு அவர்பாற்பெற்ற வரப்பிரசாதங்களி

ஞல் உண்டாகிய அரிய சக்தியைக்கொண்டு இயற்றினவேயாகு மென்று ணர்ந்தார்கள். இவ்வகைவில்வித்தையில் தாமும் வல்லுநரேயாயினும் இத் துணை யாற்றலெவர்க்குமரிதேயாமென்று அதிசயிப்பாராயினர். சாதாரண சனங்களுக்கோ அர்ச்சுனன் வில்லாண்மை அற்புதமாகவேயிருந்தது. இவ் வகையாற்றல்களோப் பாரம்பரியகதை வாயிலாகக் கேள்வியுற்றதன்றி அச் சனங்கள் தங்கள் கண்களாற் காணப்பெற்றதில்லை. அனேக சந்ததிசகால மாக அந்நாட்டிலே செழிப்பும் சமாதானமுமே விளங்கிவந்தன. ஆதலின் இவ்வகை வில்லாண்மைக்குச் சமயநேர்ந்திலது. அதுநிற்க.

இருள்கரந்த மாத்திரத்திலே நினைசகனெங்குஞ் செவிபிபிம்படியாக வாழ்தொலியும் ஆர்ப்பரிப்பும் மேலெழுந்தன. அர்ச்சுனனுடைய அரிய சொயல்களைக்கண்டு பெருமகிழ் கொண்டுநின்ற சனசமூகம் அதிசயத்தி னொழி நம்வசமழிந்து, தங்கனிதயத்திலே அர்ச்சுனன் மீதுள்ளதாகிய அன் புறம் அவனைக் கட்டித்தழுவு மார்வமும் நிறைந்திருந்தமையால், மற்றெவ் வகை யெண்ணமும் இடங்கொள்ளப்பெறாது நின்றார்கள். இவ்விதமான மதிப்பு அர்ச்சுனனுக்கு மேன்மேலு முண்டாகும்படி செய்தல் தக்கதன் றென்று நினைந்து துரோணசாரியர் சமீபஞ்செய்து அர்ச்சுனை விடா யாட்டினின் றொழிகவென்று தடுத்தார்.

கா. கர்ணன் வில்லாண்மை.

—:0:—

அவ்வளவில் ஆரவாரங்களெல்லாம் ஒங்கின. ஜனநகரம் தமமெய்க் நிலை பெற்றார்கள். அப்பொழுது யாவர்செவிகளுஞ் செவிபிபிம்படியாக விருதுரைகள் முழக்கொலிபோல ஒருநிசையினின் றெழுந்தன. அவ்வி ருதுரைகள் எல்லார் செவியினும் புலப்பட்டனவாயினும், யார்வாயினின் றும் எழுந்தனவென்பது ஒருவருமுணர்ந்திலர். அரங்கமத்தியிலே யவ் வன குயாரொருவன் இறுமாந்த நிலையும், அலங்காரக்கர்சையும் உடைய ளுய், புத்தசன்னத்தொய் நின்றான். தான் அடைந்திருக்கும் சாமர்த் தியத்தையும் தன்னுடைய ஆண்மையையும் எடுத்துக்கூறிச் சபாநாயகி களைநோக்கி, “அர்ச்சுனனுடைய அற்ப சாமர்த்தியத்தைக்கண்டு இத்து னையாக நீங்கள் மெச்சிக்கொண்ட தென்னை” யென்று அவ்வரங்கமெங் கும உருவத்தக்க குலாற்கேட்டான். அப்பொழுது அச்சபையிலிருந்த பவர் இவ்விளங்குமாரன் யாவனை றொருவரையொருவர் உசாவி இவனே நதிக்கரையிலே பேழையிலே ஓர் சிசுவாய் வந்தடைந்து அதிரதஞல்

எடுத்து வளர்க்கப்பட்ட கர்ணனென்று சிலராற் கேட்டு அதிசயித்தார்கள். இக்கண்ணன் அகிலாவியத்திற்குளே பராக்ரமம் விளங்கியவனா யிருந்த மையினாலே இராஜகுமாரர்களுக்கு நட்பினனாகி யவரோடிருந்து வளர்ந்து அவருள்ளே தானுமொருவனாகி அஸ்திரவித்தையும் பயின்றவன். துரியோதனனோடு சேர்ந்த நாண்முதற்கொண்டு மிக் அகங்காரமும் பிறரையெல்லாம் அவமதித்தலும் தன்மனத்திலே ஒங்கப்பெற்றவன். இக்குணத்தின் காரியமாகவே அர்ச்சுனன் பெற்ற பெருமதிப்பின்மேல் அழக்காறுடையனாகி அரங்கத்திலேறித் தன்பெருமையை எடுத்துக் கூறப் புகுந்தான். கர்ணனிங்ஙனந் தன்னைப் புகழ்ந்துரைத்தபொழுது, அர்ச்சுனன் தன்குருமுகத்தை நோக்கித் தனக்கு விடைதருகவென்று வேண்டிங் குறிப்புக்காட்டி நின்றான். விடைபெறுதலும் தன்னைப் புகழ்ந்துநின்ற கர்ணன் முன்னே சிங்கம்போற்சென்று எதிரூன்றினான். இருவரும் தந்தையவம் வாழ்த்தினர். அவர்பால் விரும்பிய வாங்களும் பெற்றார்போற்றோன்றினர். பார்த்துநின்ற சபாஜனங்களெல்லோரும் யாதுநிகழுமோவென்றஞ்சி யாதுங்கூறவியலாது நாத்தமுதழுத்து நின்றனர். இனங்காணியிருவரும் நின்றநிலை வரவாமுறுகியது. இருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் அகிகராதல் வேண்டுமென்னு மவாமேலீட்டினாலுக் கொடிய சொற்போரும் விற்போரும் செய்தார்கள். நோக்கியிருந்த சபாஜனங்கள் இருகிறத்தாராயினார்கள். துரியோதனனும் அவன் தம்பியரும் பெருமிதமுடைய போர்மீரியாகிய கர்ணன் பகடித்தராயினார்கள்.

எ. கர்ணன் அங்கதேசாதிபதி யாதல்.

—:0:—

இச்சமயத்தில் கிருபாசாரியரெழுந்து கர்ணன் வாயடங்குமாறு சில பேசத்தலைப்பட்டார்: இவ்வளவில் விற்போரை நிறுத்தி இன்ன குலத்தானென்றும் இன்னான் மகனென்றும் தன்பிறப்பறியாத கர்ணன் ராஜவாமிசத்துள்ள ஒருவனுக்கு எதிரிநிகப் புகுந்ததெங்ஙனமென்பதை முன்னர் நாட்டுதல் வேண்டுமெனந் கிருபாசாரிய ருறுத்தியுரைத்தனர். கர்ணன் தன்குலப்பெருமைகளை யெடுத்துக் கூறுதற்கு ஒருவழியுமில்லாதவன். தன் தந்தைதாயரை அறியாதவன். யாம் முன்னே கூறியவாறு ஒரு சாரதியினாற் சிசுவாயிருக்கும்பொழுது கண்டெடுக்கப்பட்டவனென்பதுமாத் திரமறிந்தவன். சூரிய குடாரனென்று சொல்லப்பட்டாலும் அவ்வுரைக்கு மாதாமறியாதவன்.

இவற்றையெல்லாம் கிருபாசாரியரெடுத்துக் கூறியவளவில் கர்ணன் தலைகுனிந்தான். இவ்வமயத்திலே துரியோதனனெழுந்து கர்ணனைத் தன் உயிர்த்துணைவனாக்கிக்கொள்ளல் வேண்டிமென்னும் அவாவற்ற அச் சபையைநோக்கி,

“சுற்றவர்க்குநலனிறைந்தகன்னியர்க்கும்வண்மைகை
யுற்றவர்க்கும்வீரரென்றுயர்ந்தவர்க்கும்வாழ்வுடைச்
கொற்றவர்க்குமுண்மையானகோதின்ஞானசரிதரா
• நற்றவர்க்குமொன்றுசாதிநன்மைதீமையில்லையால்”

“ஒரு சிங்கத்தைநோக்கி இச்சிங்கம் மான்வயிற்றிலே பிறந்ததென்று ஒரு வன் கூறுவானாயின் அவன் அவ்வளவில் அவ்வியைத்தை நாட்டினானை மாட்டான். அதுபோலக் கர்ணனுடைய பெருமைகளை நோக்குமிடத்து ராஜவமிசத்திற் பிறந்தவனையாவனன்றி இழிகுலத்துப் புத்திரனாகமாட்டான். இவ்வளவில் உங்களுக்குத் திருப்தி இல்லையாயின் அவனை அங்கதேசத்திற்கரசனாக்கி உங்களுளோடு ஒப்ப உயர்த்திவைப்பேன்” என்றான். இங்ஙனம் துரியோதனன் சொல்லி முடித்துவிட்டுத் தந்தையையும் அவன் மந்திரிமாரையும் நோக்கித் தான் அச்சபைமுன்னே கூறிய பிரதிக்கிணையை முடித்தருளவேண்டிமென் றிரந்தான். அவ்வாறே கர்ணன் அங்க தேசாதிபதியாக்கப்பட்டு ராஜவரிசை பெற்றான். கர்ணன் தான் தலைகுனிந்து நின்ற சமயத்திலே தனக்காகப் பரிந்து பேசித்தன்னை அரசனாக்கி எவருஞ் செய்தற்கரியதோ ருபகாரத்தை ஆற்றின பெருந்தன்மையை நினைந்து நினைந்து ஆநந்தக்கண்ணீர் சொரிந்தான். அதனால் அக்கண முதல் துரியோதனனுக்கு உற்ற பிராணசிநேகருயினான். இவ்வளவில் மாலைக்காலம் வந்தித்தது. அங்குவந்துநின்ற சபாஜனங்களும் அகமகிழ்ச்சியோடு திரும்பாது, இன்றுநிகழ்ந்த விவாதத்தினால் யாதுவந்து சம்பவிக்குமோ வென்றருகலித்துத் தத்தம் வாசஸ்தானங்களை நோக்கி மீண்டார்கள். சபகாலத்துக்கு ஆரம்பகாலமாகுமென்று எண்ணியிருக்க உத்தமகுண சம்பன்னராகிய பாண்டு மக்கள்மீது துரியோதனன் பகைசாதித்தற்கு முகூர்த்தஞ்செய்த நாளாயிற்றென்று அந்நகரமாக்கொல்லோரும் நினைந்து வருந்தினார்கள்.

அ. குருதகூதினை கொடுத்தல்.

—————:0:—————

இதன்பின்னர் இரண்டுகூடக் கழிந்தன. பாஞ்சால ராசதானியிலுள்ள ஜனங்கள் போர்ப்பறை காதிநீக்கேட்டுத் துணுக்குற்றார்கள். அச்செய்தி

துருபதராசன் செவிப்படுமுன்னே நகரத்திலே காட்டுத்தீபோல எங்கும் பார்த்தது. ஒற்றரும் விரைந்துசென்று அவ்வரசனை அணுகி முன்னரொருகாலத்தினுமறியாத பயங்கரமான சேனையொன்று நமது ராஜ்யநிலையாடிவருகின்றது அச்சேனையின் நோக்கமின்னதென்ப புலப்படவில்லை யெனக் கூறினார்கள் அக்கணத்திலே அரசன் தன் சேனாபதியை அழைத்து யுத்தசன்னத்தராகுங்களென்று ஆளுநாபித்தான். நகரத்துச் சனங்களுடைய பயங்கரத்தைத் தீர்க்கும்பொருட்டு அஞ்சாத ஆண்மைபடைத்தவனாகிய அரசன் அச்சேனைக்குமுன்னே தானே நாயகமாகி நடந்தான். பராக்கிரமத்திலும் போர்த்திறமையிலும் துருபதன் துரோணனுக்குப் இணையானவன். அங்ஙனம் செல்லுமளவில் போர்க்கறை கூவி வருகின்ற தானை குரு வமிசத்துக் கோட்களது தானையையாமென ஒற்றராலுணர்ந்தான். அவ்வினாபுரத்திலே நடந்த யுத்தபரீகஷயின் வரலாறுகளும் அவன் காதுக்கேட்டின. எட்டுதலும் “இச்சிறுவருக்காகவா யான் இத்துணைப்பெரும்படையோடும் இத்துணைப்பெரும்பிரயத்தனத்தோடும்புறப்பட்டேன்” என்றுதன்னிதழைக்கடித்துத் தன்னைத்தானேநிந்தித்துக்கொண்டான் துரியோதனனும் அவன் சகோதரரும்வில் ஆண்மையிற்பேர்ப்படைத்தல்வேண்டிமென்னும் பேரவாலினால் மந்தபாட்டு நின்றார்கள். அவ்வெண்ணம் அவர்க்குப் பிரதிகூலமாயிற்று தங்களுடைய திறமையைத் தாங்களே பாராட்டிக்கொண்டு பாண்டு புத்திரர்கள் தம்மினும் மேம்படலாகாதென்றெண்ணி முற்பட்டிச் சென்று போர்க்களத்திற் புகுந்தார்கள் தங்களுடைய துர்ப்பாலம் இத்துணையதென்று அப்போர்க்களம் புகுந்து சிறிது நேரம் செல்லாமுன்னே உணர்ந்தவராகி அங்கேநின்று நிர்வகிக்கலாற்றாது புறங்கொடுத்தோடினார்கள் அப்பொழுது தங்களுடைய சமயதரை எதிராகோக்கி நின்ற பாண்டு புத்திரர் அர்ச்சுனனைத் தலைமையாகக் கொண்டு போர்க்களத்திலே புகுந்தார்கள். புகுதலும் சிறிது நேரத்தில் கம்புபோர்முனத் துருபதன் அர்ச்சுனனுடைய வில்லை இருதுண்டமாக்கினான்.

அச்செயல் அர்ச்சுனனுக்கு கோபத்தையும், அகங்காரத்தையும், புஜபலத்தையும் எல்லாகடந்தோங்கும்படி எழுப்பிவிட்டது. எழுப்பதலும் அர்ச்சுனன் துருபதனுடைய கோரினமேலே மிளவெண்ணாய்ந்தது அவனைச் சிறைப்படுத்திக்கொண்டு, சகோதரர் பின்தொடர்ந்து செல்ல யுத்தகளங்கைவிட்டுக் கடிதிலகன்றான் இரண்டையெழுச்சி தங்கன் சாமாந்தியகதைக் காட்டும்பொருட்டு வரம்பிகந்த ஒழுக்கத்தினையுடைய இளங்குயிரால் செய்யப்பட்டதெனக் கொள்ளத்தக்கதன்று. அதன்காரணம் பின்னர் வெளிப்படுவதாயிற்று. யுத்த பரீகஷ முடிந்த அத்தினத்திலே துரோணருடைய மாணாக்கர்கள் அவர்பாற்சென்று தங்கள் அவர்க்குச்

செய்யத்தக்க குற்றேவலைக் கற்பிக்குமாறு அவரைவேண்டினார்கள். அப் பொழுது துரோணர் தமது மனத்தில் நெடுநாட்குடிகொண்டிருந்த பகையைச் சாதித்தற்குச் சமயம் வாய்த்ததென்றெண்ணினர். துருபதராஜனும் துரோணசாரியரும் ஒருசாலை மாணாக்கர்களாயிருந்தகாலத்தில், துருபதன்தான் பட்டாபிக்ஷகம் பெற்றபின்னர்த் துரோணருக்குக் கனகாபிக்ஷகம் பண்ணுவதாக வாக்களித்திருந்தான் துருபதன் பட்டாபிக்ஷகம் பெற்றபின்னர்த் துரோணர் அவ்வாக்கை நினைந்து அவன்பாற் சென்றனர். துருபதன் அவருக்கேற்ற வபசாரஞ் செய்யாமலும் தன் வாகைக் கிற்றவேற்றாமலும் அவரை அனுப்பிவிட்டான். அந்நாள் முதற் கொண்டு துரோணர் பகைசாதிக்குட்பொருட்டிச் சமயம்பார்த்திருந்தார். அர்ச்சனையே அதனைமுடிக்கும் ஆற்றலுடையானென்பது அவர் மனத்தில் நன்கு பதிந்தது. ஆயினும் அர்ச்சனையை மாத்திரம் பிரித்தெடுத்து அவனையொரு வலைக்கற்பிசுருமிடத்து மற்றை மாணாக்கரெல்லோரும் பொருமை தூண்டிவெரெனச் சிந்தித்து, அவரெல்லோரையும் நோக்கித் துருபதராஜனைச் சிறையாடுத்தி என்பாற் கொணர்ந்து தருவீரெல் அதுவே வளக்குச் சாவகிருபதியாகுமென்று கூறினா. அக்குருபணியை முடிக்குங்கருத்தினனாகவே அர்ச்சனன் துருபதனைச் சிறைமொழ்தாலெனக் கொள்ளித்தக்கது.

இங்ஙனங் கொண்டபோய்த் துருபதனைத் துரோணர்முன்னே வீழ்த்தவும் துரோணர் அத்தருபதனைப் பார்த்து,

முறுவல்கொண்டுகண்ட சாபமுனியுநாணவெம்மைந்

யுறுவதொன்றுமுணர்சலாதுரைத்தபுன்சொலறிதியே

மறுவிலந்தனா னையாணுமன்னையுமவாசவன்

சிறுவன்வென்றுணைப்பிணித்தறிதுமைபென்னபெருமையோ.

ஏனக்குந் வாக்குதத்தத் செய்த பொருளைத்தாரசது கவர்ந்துகொண்ட மையினால் உனக்கு இத்தண்டம் யான் செய்யும்படி நேர்ந்தது. உன் போலும் செருக்குடையவனையும், நன்றிமறந்தவனையும் யான் யாண்டிங் கண்டதில்லை பென்றிவ்வாறு கூறி அவன் நாட்டிற்றாதியைக் கவர்ந்து கொண்டு, மற்றையாதியை அவனுக்கு விடுத்து அவனைச் சிறைநீக்கினார். இங்ஙனம் மாணங்கமடைந்த துருபதன் அவரிடம் விடைபெற்று அர்ச்சனனுடைய சாமர்த்தியத்தைப் பாராட்டி வியந்துகொண்டு தன்னுடைய அடைந்தான். அர்ச்சனனும் குருவுக்குக் கொடுக்கவேண்டிய தகழிணைய இவ்வாற்றாற்கொடுத்துத் தன்கடராட்டினின்றும் நீங்கினான்.

இலகுபோத ஏழாம்பாலபாடம்.

க. உதிஷ்டிரன் உபராஜனாதல்.

—:0:—

நற்குணமே தபக்காபரணமாகப் பூண்ட பாண்டவர்கள், பரோபகார குணங்களும் செயலும் உடையாராய், யாவராலும் விரும்பப்படுகின்றவராய் ஒழுக்கத்தலைபட்டார்கள் அந்நாள்முதலாக மகாஜனங்கள் பாண்டவர்களுடைய குணதீரயங்களை யெடுத்துப் பேசுவதையும், அவர்பால் அன்புடையராயொழுகுவதையும், அவருடைய வீரத்திறல்களை எடுத்துப் பாராட்டுவதையுமே டெரும்பொழுது போக்காகக் கொண்டார்கள். பாண்டவர்களுடைய பேரைக் கேட்பவர்களெல்லாம் அவர்கள்மீது அன்புபாராட்டுபவர்களாய் விளங்கினார்கள் இவ்வாறுகூட பாண்டவர்கள் பெருநகர்த்திப் பிரஸ்தாபர்களாயும் ஜனங்களுக்கு ஸூனியராயும் பிரகாசித்தார்கள் பலகத்தோர் வீமனையும் அர்ச்சுனனையும் புலபலபராக்கிரமங்களுந்து இலக்கியமாக எடுத்துக்கொண்டார்கள். உதிஷ்டிரனைத் தாமதப்படுத்துவதும் ராச்சியத்திற் நிபுணனென்றும் எடுத்துக்கொண்டார்கள் இவ்வுலகப்பிரதித்தியான நன்குமதிப்புப் பாண்டவர்களுக்குண்டாயதென்பது நிருதராஷ்டிரன் காதிலும் எட்டியது பாண்டவர்களுக்கே ராச்சியமுரியதென்பதைக் காட்டும் பிரதமப்பிரயத்தனமாகத் நிருதராஷ்டிரன் உதிஷ்டிரனை உபராஜனாக்கினான். உதிஷ்டிரன் தனதர்பியனைத் துணைக்கொண்டு ராச்சியாதிக்காரத்தைச் சிறிதும் முறைதவறாச் செங்கோன்மையோடும், பராகிரமத்தோடும், தன்லக்ஷணத்திற் சிறிதுங்குறைவில்லாத படைத்துறையோடும் நடாத்திவந்தான். இவ்வாறுதிஷ்டிரனை உபராஜனாக்கியதால் உலகமெல்லாம் நிருதராஷ்டிரனைக் குறைகூறாது பரிழ்ந்திருந்தது.

இங்ஙனம் சிலநாள்கழித்தன ஒருநாளிரவு நகரமாந்தரெல்லோரும் ஆழ்ந்த நித்திரை போயினர். அந்நகரத்திலே நித்திரையின்மைக்குக் கவக யாதொருவனாகத் துன்பமுமில்லை. செநகோல் முறையுறச் செல்லுகின்றது. யாகாதிசந்தர்பங்கள் எல்லாம் முறையுற நடக்கின்றன. பாண்டோரும் மும்மாரிபொழிகின்றது. தரித்திரமென்பதும் கொடுமென்பதும் அந்நாட்டிலில்லை. கனவராலும், வேற்றரசராலும், பகைவராலும், பூதபைசாச்சிகளினாலும் வரற்பாலனவாகிய இடைபூதங்கள் அங்கொன்றாயினமில்லை. இவ்வகையாக வாழுகின்ற மாதர்களுக்கு ஆழ்ந்த சுகநித்திரை வராமெனக்குக்காரணமாக யாதொன்றுமில்லை. ஆதலின் மிகவுருத்திக் கல்லிசுந்தின்ற வித்தியார்த்திகளை யாயினுமாகுக, குழ்ச்சியே கண்ணாழிசுகின்ற பத்திரிகளையாயினுமாகுக, பொருளிட்டிமுயாபடே கருத்தாயிருக்கின்ற வைசியரேயாயினுமாகுக, தத்துவதுலாராய்ச்சி செய்கின்ற பண்டி

சுரேயாயினுமாகுக, பயிர்ச்செய்கையே கண்ணுயிருக்கின்ற வேளாளரே யாகுக, உதிவ்ஷ்டிரனுடைய தர்மராச்சியத்திலே வாழ்கின்ற எத்திறமாந் தரும் சுகித்து நித்திரை போயினர்.

க0. துரியோதனன் வஞ்சயோசனை.

—:0:—

இருவர்மாத்திரமே கண்ணுறக்கமின்றிச் சிந்தாகுல முடையராயினர். அவ்விருவரும் யாவரென்னில், அன்பிற்சிறந்த ஒருதந்தையும் அன்பிற் சிறந்த ஒரு புத்திரனுமேயாவர் அவர்தாம் யாவர்! திருதராஷ்டிரனும் அவன்மகன் துரியோதனனுமே உதிவ்ஷ்டிரன் உபராஜனானும், துரியோதனன் இனி நமக்கெக்காலத்திலும் அரசரிமை கிடைப்பதில்லை யென்று மனத்தில் நிச்சயித்தான். இன்னும் சிலநாளிலே உதிவ்ஷ்டிரனே இத்தேசத்துச் சனங்களுக்கு விருப்புடைய அரசனாய் விடுவான், அங்ஙனம் அவன் அரசனாகுங்காலத்தில் அரசரிமை முழுதும் அவன்குடும்பத்திற்கே ஆய்விடும் என நிச்சயித்து அச்சமும் பொருமையும் தன்மனத்திற் குடிகொள்ளப்பெற்றான். அவ்விஷயம் அவனுக்கு வேம்பாயிற்று. அதனால் அவன் எண்ணி எண்ணி நெஞ்சம் புண்ணியினான். இரவுபகலும் அதுவே அவனுக்குக் கவலையாயிற்று. தான் மகாஜனங்கள் கண்ணுக்குத் தரும்பாயினேனே என்றெண்ணினான். அம்மனக்கவலை அவனை மாத்திரம் வருத்திற்றன்று. அவன்மீது வீழ்ந்த அவ்விடி அவன் தம்பி துச்சாசனன்மீதும் வீழ்வதாயிற்று. துரியோதனன் தன்பதமிழந்தது போலவே இவனும் தன்பதமிழந்தவனாயினான். இருவரும் ஓரிடமாகவிருந்து தமது நிலைமையைக்குறித்துச் சிந்தித்துத் துக்கித்துத் தங்கள் சிற்றப்பன் புத்திரராகிய கோமக்கன்மீது பகை தூண்டுவாராயினர். ஆயினும் தமக்கதன்பொருட்டித் துணைச்செய்வாரிலராய்த் துணைநாடினார்கள்.

முன்னர்க் கூறியவாறு துரியோதனனுக்குப் பிராணசிகேகம் பூண்டிருந்த கர்ணன் ஒருவனே இருவர் சூழ்ச்சிக்கு மூன்றுகோலாயினான். கர்ணன் அவர்களுக்கு யுத்தகளத்துக்குத் தக்க துணைவருவான்ன்றித் தூராலோசனைக்குத் தக்கவனல்லெனெனக்கண்டு, அத்தூராலோசனைக்காகத் தக்க துணைவனொருவனைத் தேடிதல் அவர்க்கத்தியாவசியமாயிற்று தந்தைவழியிலுள்ளோர் தமதுகருத்துக் குடன்படாரென எண்ணித் தாய்வழியிலுள்ளோரை நாடினார்கள். தாய்வழியிலுள்ளோருள்ளே, இழிதொழில்

செய்வோர்க்கு உபமான இலக்கியமாக உள்ளவனும், மானமில்லாதவனும், ஆண்மையும் வீதியுயில்லாதவனும், தாய்மாமனுமாகிய சகுனியே தன் மருகருக்குச் சூழ்ச்சித் துணைவனானான். துரியோதனன், துச்சரனன், கர்ணன், சகுனி என்னு மிந்நால்வருமே திருதராஷ்டிரன் குடும்பத்தை வெரோடுங் கிளையோடுங் அழித்தற்குக் காரணராய் அமைந்தவர்கள். இந்நால்வரும் ஒருநாளுக டிச் சூழ்ச்சிசெய்து ஒருபாயம்புகுத்தார்கள். திருதராஷ்டிரன் துரியோதனன் மோல்லைத்த அன்பு வழு வாப் போய் பென்பதும் அல்லவென்ப பற்றுக்கொடாகக் கொணர் தாங்கு லெடுத்த சுருங்குதொடா துத்தொடுக்கிவிதன்பதும் கருத்தூட்டுகொண்டார்கள். பாண்டவர்களை அந்நகரத்திலுள்ள அகற்றித் துரத்தித் போய் வந்தபுறம்பு லொலித்த தந்த பாயம்புனை பிடித்தார்கள்.

இவ்வாறு செய்து சரங்கமுடையருட்கு துரியோதனன் தந்த பாற்பின்னு தன் தூதர்தலைத் துணை வீரராய் சலங்கிய குமலாடும் கல்லாய் சுலியம்பு கருத்ததாட கருதான். என்னெப்பெற்றதன்போடு பாதுகாக்கும் தந்தையே! பாட்டைகாதுங், யை நாடிக்கொண்டோடுந் நான் பாண்டவர்களுக்கு எப்பிரயாசும் அடுத்தி நடப்பவன் என்பதும் அறிவாயன்றே. அவ்வாறு தைப் பெரிதாக்கும்பொருட்டு நதித்திர லோ உபராஜஸ்கி விட்டாய். ஜனகரின் ஸ்மீலையும் உதித்திரன்மேல் அபிமானமுடையவர்களாய் பார்கள். உலகுத்திரனாகிய என்மீ தும் என் தம்பியர்மீதும் ஜனங்கள் அபிமானம் இல்லாதவர்களாகுதிகள். எங்கோ அவர்கள் ஒருபொருளை மதிப்பதாயில்லை. சந்திக் தோறும் ஜனங்கள் அந்தசுறுதலின் உணக்கு அரசரினா இல்லையென்றும் பட்டத்துக்கு முண்டாயால் ஸ்மீலன் றும் கூடி வாங்குகின்றார்கள்; உதித்திரன் பாண்டவர்க்குக் குத்தாடுவென்றும், அவன் துணைவியை லொடும் பராக்கிரமசாலிகளா சிபுத்தலிடுவல் அவனை அரசுக்குத் தக்கவனென்றும் அவ்வாறே அவன் அபாலைவனென்றும் பிச்சயம்பண்ணுங் கின்றார்கள்; அவன் அரசுக்குக் காலத்திற் னன்னையும் உன் மக்களோ யும் செல்வநிலை தவறாமல் வைத்துக் கூப்பாடுவென்றும் கூறுகின்றார்கள். இவ்வுலகவாக்கு, "ன் மத்திரிகளாள் வீருவரும் இதற்கு மாபு கரென்றும் கூறுகின்றார்கள். இவ்வொருவன் ஸ்மீலன் என்செலிக்குப் பழுக்கக் காய்ச்சிய நாயசமாயின. இவ்வாறால் என்னு மிகஞ்சம் காந்தோறும் புண்பட்டு வேகின்றது. அவன் என்னுற் சகிக்கப்படுங் துணையாவல்ல. ஆகையால் பாண்டவர்களை இந்நகரத்துக்கு வெளியே போக்கிவிடுவதற்கு ஒருபாயந்தடுவது உன்னை வேண்டுகிறேன்.

கக. திருதராஷ்டிரன் உடன்படல்.

என்றிவ்வாறு மைந்தனுரைத்தவைகளைக் கேட்டிருந்த திருதராஷ்டிரன் அவனைநோக்கிக் கூறுவானாயினான். எனது அருமைமைந்தனே! ஓரசன் செயற்பாலனவாகிய கருமங்களுள்ளே முதலிலேசெயற்பாலது ராச்சியகருமங்களைத்தான் நேரிலேசென்று நின்று நடாத்துவதேயாகும். யான் வேதசாஸ்திரங்களிலே வல்லேன். புஜபலபாக்கிரமத்திலும் குறைந்தேனல்லேன். ஆயினும் நேத்திரதரித்திரமுடையேனாயினேன். அதுகாரணமாக எனக்கு அரசரிமை இல்லாமற்போயிற்று. போகவே அதற்குரியவன் என்பதம்பி பாண்டுவோயினான். அவன் அரசனானவுடனே அநேக தேசங்கையெல்லாம் வென்று தன்னடிப்படுத்தி ராச்சியத்தை விஸ்தாரமாக்கினான்; அதனால் சந்திரவாயி சத்திரசூரர்களுக்கு உன்னதஸ்தானதையுந் தந்தான்; அளவில்லாத திரவியங்களைக் கொண்டுவந்து சேர்த்தான்; சக்கரவர்த்தி என்னும் பட்டத்தை நிலைநாட்டினான். இவையெல்லாம் பலகறித்தவியுடையனாயாம். உதிஷ்டிரனும் அவன்சகோதரரும் தங்கள் தந்தையினும் சிறந்த உத்தமகுண வீரராக விளங்குகின்றார்கள். உலகமதிப்பும் அவர்கள் மேலதாகவே இருக்கின்றது. இங்ஙனமாக உண்மையால் நோக்கும்படத்து அரசரிமை முழுதும் அவர்களுடையதேயாகவும் அவர்களைப் பட்டத்தில் நின்று நீக்குவதெங்ஙனம். அவர்களை இந்நகரத்தினின்றும் வெளிப்படுத்துவதற்கு எங்ஙனம் துணிவேன்! என்றிவ்வாறந்தகன் எடுத்துக்கூறி முடித்தான். அதுகேட்ட துரியோதனன் தந்தையைநோக்கிப், பாரம்பரியமாக வருகின்ற இவ்விராச்சியத்தைப் பாண்டுவாண்டானென்ற நியாயம்பற்றி உதிஷ்டிரனே அவனுக்குப்பின் அரசரிமைபெறுதல்வேண்டுமென்பதுண்மையானால், அவனுக்குப்பின்னர் அவன் சந்ததியே அவ்வரசுக்குரியதாகும். ஆகுமேல், அரசரிமை எனக்கும் என்வழிக்கும் ஒருகாலத்திலும் உரியதாவதில்லை. யான் பிறருடைய அதிகாரத்திலாயினும் அவர்க்கமைந்தாயினும் உயிர்வாழமாட்டேன். ஆதலால் அப்படிப்பட்ட துன்பத்துக்கு என்னை ஆட்படுத்தாவண்ணம் உன்பாலிரந்து வேண்டுகின்றேன். உன்புத்திரர் இனிது வாழவேண்டுமென்பது உன்மனத்திலுளதாயின், இறந்துபோன பாண்டி உனக்கினியனென்றும், அவன்புத்திரர் உன் அனபிற்குரியரென்றும் உன்மனத்திற்கொள்ளாதிருத்தல்வேண்டும். உதிஷ்டிரன்மீது ஜனமகள் வைத்த அபிமானத்தைக் குறைக்கும்பொருட்டு நான்குவருணத்தார்க்கும் அளவில்லாத தருமங்களும் சண்மானங்களும் கொடுத்து அவர்களை என்வசப்படுத்திவருகின்றேன். அங்ஙனமாகவும் பாண்டி புத்திரர் பக்கத்திலும் தீயமனமுடையோர் அநேகர் சார்பாகவிருக்கி

ன்றார்கள். ஆகையால் பாண்டவர்களையும், அவர்களுடைய தாயாகிய குந்தியையும், அவர்களுடைய நட்டபிணர், மந்திரிகள், எவ்வளவு முதலியவர்களோடும் வாரணாவத்திற் போய் வசிக்குமாறு செய்தற்கு உபாயந்தேடுமாறு உன்பால் வேண்டுகின்றேன். நமதுதேசம் முழுதும் நம்மீதபிமானமுடையதாகவும் எங்கள்சந்ததிக்கு ராச்சியம் சுவாதீனமாகவும் வரும்வரைக்கும் அவர்கள் அங்கேதானே இருக்கும்படி அமைத்தல்வேண்டும். இது கைகூடும் காலத்திலேயே அவர்கள் இங்கே மீண்டுவருதல் எனக்குச் சம்மதமாகுமென்றான்.

அதுகேட்ட திருதராஷ்டிரன் மைந்தனை நோக்கி உன்மனக்குறிப்பு இதுவென்று யான் முன்னரே உணர்ந்துகொண்டேன்; நீ இப்போது கேட்கின்றதற்குமம் மிகக்கொடியது; எண்ணுதற்கும் நெஞ்சம் புண்ணுகின்றது; உனதீவீகததை முடிப்பதற்கு ஒருப்படமாட்டேன். பாண்டவர்களை இந்நகரத்தைவிட்டோட்டிவிடுவதற்கு என்மனத்துணியமாட்டாது.

நீதியிலாநெறியெண்ணினீயிக்

கோதியவாய்மையினுறுபொருளின்ற

லாதிபராயவரைவருநீயு

மேதினியாளுதல்வேத்தியல்பென்றான்.

இதனைக்குறித்து ராச்சியத்துக்கு ஊன்றுகோல்களாயிருக்கின்ற மந்திரத்தலைவரையுசாவிலும் அவர் உடன்படாரென்று கூறினான். துரியோதனன் பின்னரும் தந்தையை நோக்கித் தற்காலம் ராச்சியாதிக்காரம் உன் கையிலுள்ளதன்றோ, அதுகாரணமாக மந்திரிகள் உன்குறிப்பின்பிழையே ஒழுகவேண்டியவராவர். நமதுகுடும்பத்திலுள்ள உறவினரோ பாண்டவர்க்காகவேனும் நமக்காகவேனும் பேசாது மவுனமே சாகிப்பர். துரோணன் புத்திரனாகிய அசுவத்தாமன் எனக்குற்றநனைபின்ன். அவன் என்பக்கமே நிற்பான். அவன்கொண்ம் நிற்க, அவன் தந்தையாகிய துரோணனும் கிருபனும் அவன்மீது வைத்தேயேத்தினால் நம்பக்கமே நிற்பர். பாண்டவர்க்குச் சகாயனாகிய விதூரனொருவனே நமக்கு மாறாக நிற்பவன். ஆயினும் அவன் ஒருவனால் நமது பக்கந் தோல்லியடையமாட்டாது. ஆதலால் தந்தையே! இரவெல்லா முறங்காத என் கண்களுக்கும் பகவெல்லாமாறாத மனத்துக்கும் சுகந்தரும்படி உன்னைப்பன்முறை வேண்டுகின்றேன் என்றான். இது போன்ற பலபரிவுரைகளால் திருதராஷ்டிரனும் மனம்நெகிழ்ந்தான். அதுகண்ட துரியோதனன் வாரணாவதநகரத்தினது அலங்காரங்களையும் அந்நகரத்திலே பெறத்தக்க சுகங்களையும் உதிஷ்டிரன்காதினும் வீழாமாறு எடுத்துப் புகழ்ந்துரைக்கும்படி தனது பரிவாரத்தவர் சில

அணைக்களிகுந்தார்கள். பாண்டவர்கள் அந்நகரத்துச் சனங்கள் செய்த வக்தனை வற்புபடுகளால் பெருமகிழ்ச்சியுடையாகளாகி அந்நகரத்திலே யாவரும் அன்போடு மெச்சிக்கொண்டாடிப்படி வாழ்ந்திருந்தார்கள். பாண்டவர்கள் அஸ்திரபுரத்தினின்றும் நீங்கினபொழுது அந்நகரத்து மாதந்தர்கள் பிரிவாற்றித் துகலங்கினமையும், அக்கோமக்களுக்கு அவர்கள் செய்த பேருபசாரங்களும், அங்கே வாரணுவத்திலே அவர்களுக்கெ ண்டாகிய மதிப்பும் தூரியோதனன் செலிப்பட்டுப்பொழுது அவன் செஞ் சம் மிகப்புண்பட்டது. பாண்டவர்கள் அஸ்திரபுரத்தை விட்டுநிங்கி அநிதாபத்திலேயேயாவ்சிக்கினும், அவர்களிடீதுண்டாகிய அபிமானம் அவ்வஸ்திரபுரத்துச்சனங்கள் ஒருகாலத்தும் மாறுமியல்புடையான் றென்பதும், அவர்கள் அங்கே இருக்கினும் இல்லாதொழிவினும் அவ ர்களுடைய கீர்த்திப்பிரஸ்தாபம் மறைந்துபோகாதென்பதும் தூரியோ தனன் மனத்திற் செவ்வோபந்தன.

கக. அரக்குமாறிகை.

அதுகாரணமாக அவர்கள் இருக்குமிடத்தை ஒருவருமறியாவண் னை மறைத்தல்வேண்டுமென்று எண்ணங்கொண்டான். அக்கருத் தைமுடிப்பதற்குப் போருமுதவாதென்பதுணர்ந்தான். பின்னர்ப்பாது செய்யலாமெனச்சிந்தித்துக் கபடமார்க்கரோ தக்கதெனத் தனந்தான். அவர்களைக்கொண்டொழிப்பதற்குப் பலவுபாயங்களைமுயற்சிசெய்து, து வந்தனாளவி டுமொத்திரியிற் கொல்லலிப்பேனென்றுதனக்குத் தம் அவ் வாழியும் இவ்வாறுதருமமெனக்கண்டு அக்கருத்தையும் விடுத்தான். பத் துணையுமாம் எத்துணைவன்னைஞ்சமும் உடையதேயாறியினும் அவர் தாமதம் பாண்டவர்கள் எத்திரைமையும்வேளைவினும் விட்டுவதற்கும் அவ்விராரென்பதும் தூரியோதனன் கூறிக்கொண்டான். அங்மனம் கூறவன் துணையினும் பாண்டவர்கள் எத்திரைமொழிந்த சரவமணம் பத்திற் பிரவேசிப்பதற்கு அங்குள்ளவாயிற்காவலர்என்களும் லமபகாப் பானரும் மாஜப்பத்தியுடையவர்களாதலாலே இடம்பெருமாட்டான். இ வ்வாறு பலவாகக் குழ்ச்சிசெய்த உபாயங்களுல்லாம் உதவாதொழிய அக்கினியோ தன்சொல்லுக்கு அமையத்தக்க துஷ்டவீரலுவரென்று நிச்சயித்தான். அவ்வாறே ஒருநாதுல்ல புரோசனனென்னும் கம்மிய னைத்தருவித்து வாரணுவத்திலே சூரமுகிய மண்டபமொன்றை அமை க்குமாறு ஆஞ்ஞாபித்தான். வெளித்தோற்றத்தினாலே கண்ணைக்கா ரத்தக்கதும், அழகிலுலே யாவரையும் மயக்கத்தக்கதும், சுவர்களும் அடிவாரங்களும் அவியாது சுவாலத்தெரியத்தக்க பதார்த்தங்களை அக த்தே பொதியப்பெற்றுப் புயங்கரஞ்ஞபமுடையதுமாயிருத்தல்வேண்டு

மென அவனுக்குக் கற்பித்தான். அவன் கற்பித்தவாறே கண்டோர் சான்றையும் சுருந்தையும் ஒருங்கேகவர்ந்து அவரை அகப்படுத்தி நாசஞ்செய்யத்தக்கதாகிய ஒருமாளிகையைப் புரோசனை அதிவிரைவிலே அமைத்து முடித்தான். அதனை ஆக்குவித்தோன் விருப்பத்தினாலும் அதனுடைய சித்திராலங்காரத்தினாலும் எவப்பட்ட உதிஷ்டிரனும் அவன் சகோதரரும் தாயும் அங்கே சென்று வசித்தார்கள். ஆயினும் உதிஷ்டிரன் எதனையும் நுணித்துநோக்கும் கூர்ந்தவிவேகமும் எளிதிலே ரம்பாத சிந்தையும் உடையவனாதலினாலே தான் அஸ்திபுரத்தை வட்டி நீங்கினபொழுது விநாயகன்தன்காசிலோதிய சிலபழமொழிகளைச் சிந்தித்து, வாரணாதத்துக்குத் தன்னையும் சார்ந்தோரையும் தூரியோதனன் போகியது நன்மனங்கொண்டன்றெனத் தெளிந்தான். விநாயகனொன்னகுறியும் தனக்கெனவமைத்தமாளிகையும் ஒத்திருத்தலின் இம்மாளிகை தீமைகுறித்தனவையொமென்று ரிச்சயித்தான்.

கசு. அரக்குமாளிகைக்குத் தீயிட்டது,

பின்னும் உதிஷ்டிரன் அம்மாளிகையை நோக்குமிடத்து அஃது அக்கிரியிடுந் நோக்கக்கோடுமே ஆக்கப்பட்டதென்பது நன்றாகப்பலப்பட்டசென்ற ச்சயித்தான்.

மெழுகினமக்காலயம்வகுத்ததும்விரகே
யொழுகின் தன்னொழுக்கமும்வஞ்சனையொழுக்கே
யெழுகடற்படையாவையுமிவ்வழியானவோ
மொழுகையனும்படையுளஞ்சியும்பெரிதால்.

இவ்விரகசியத்தைத் தாய்க்கும சகோதரருக்கும் உணர்த்தினான். இவ்வாறிருக்கையில் விநாயக ரகசியமாக ஒருதாசனையனுப்பித் தூரியோசனைக்கொண்டிருக்கும் கொலைக்கருத்தை உணர்த்தி ஒரு சிற்பனைக்கொண்டு அம்மாளிகையினின்றும் ஒருவருமறியாது தப்பிப்போகுமாறு ஒருபிலத்துவாரத்தையும் அமைப்பித்தான். ஆபத்துவருங்காலத்தில் கோமக்களவழியேதப்பி ஓடுதற்கு எப்பொழுதும் எத்தனமுடையர்களாகவெயிருந்தார்கள். சங்கேதப்படி குறித்தநாழிகைவருதலும் புரோசனை அம்மாளிகைக்கு நெருப்பிட்டான். உடனேபாண்டவர்கள் அம்மாளிகையைவிட்டு உள்ளேவகுத்திருந்த பிலவழியிலிறங்கி ஷேமமாகக் காடுசேர்ந்தார்கள். பொழுதுவிடியுமுன் மாளிகை முழுதுஞ் சாம்பராயிற்று. அச்சமாசாரம் உலகெங்கும்பரந்தது. பாண்டவர்கள் இறந்தொழிந்தார்களென அஸ்திபுரமெங்கும் பெருவாத்நி

யாயிற்று. துரியோதனனும் அவன் குழாமுந்தவிழ் மந்தையமகாஜன்
ங்களெல்லோரும் கலங்கிப் புலம்பித்தபிப்பாராயினர். திருதராஷ்டிர
னுடைய மந்திரிகளும் துக்கசாகரத்தில்மூழ்கி உணர்விழந்தார்கள். இப்
பழிசெய்தவர்களின்ஓரெனவும் அவர்களுடைய மனநிலை இன்னென
ன்பதும் குறிப்பால் வெளிப்படுத்தினார்கள். பாண்டவர்கள் அவ்வாப
த்தினின்றும் நீங்கினார்களென்பது விதுரனறிந்திருந்தும் அறியாதான்
போன்று மற்றோர்யாவரோடும் தானுந் துக்கங்கொண்டாடினான். இப்
பழியை இவ்விதம் செய்வானென்று சிறிதுமெண்டுகவருதலிட்டு, து
திருதராஷ்டிரனும் ஆற்றெருணைத்துக்கங்கொண்டான். அவன் பாண்ட
டவர்கள்நீதுகொண்ட அன்பை இன்னும் முரமுருதுநந்திலன். ஆத
லால் உள்ளவாறுசகிக்கலாற்றாக பெருந்துக்கசாகரத்தில் பூபூங்குக
ங்கி ஒருவாறுதேறி அப்பாண்டவர்களுக்குச் செய்பாஸனைவாங்கிய அபா
க்கிரியையுடையும் ராஜயோக்கியதைக்குரிய முறைமாகநடத்துவித்தான்.

கரு. இடிம்பல்வதம்

இங்கே அஸ்தினுபுரத்திலினையெல்லாம்விதிமுறைவழுவாதுநிகழ்
அங்கே பிலத்துவாரவழியாகச்சென்று காட்டிநீடுபுகுந்த பாண்டவர்கள்
வழிதெரியாமலும் மிருகபயங்கரத்தினாலும் திணைதெரியாத காட்டிநி
தில் துழைந்தார்கள்; அவ்வழியேசெல்லும்பொழுது எதிர்ப்பட்டாராக
சர்க்களையும் மிருகங்களையுங்கொன்றுகொன்று இடையூறுகாத்தாச்ச
ன்றார்கள்; அகநனஞ்செல்லும்பொழுது ஒருநாள் பெருந்தாரமநடந்த
களைத்துச்சேர்த்து தாகம்மீதுரப்பெற்றுத் தண்ணீர்க்கெடிச் செல்லா
ராயினார்கள், அவருள் வீமன் முன்னர்நடந்தான். மறதவர்களோரா
ந்து தங்கள்வஸ்திரங்களைத் தரையில்விரித்துத் குதங்கையை அணையா
கக்கொண்டு நித்திரைபோயினார்கள். வீமன்மீண்டு வந்துபார்த்தபொ
ழுது நித்திரையாயிருப்பக்கண்டு அவர்கள் தாமாக நித்திரைதெளிந்து
எழும்புபுரங்களாயின் சோகந்தீர்ப்பெறுவார்களென நினைந்து, அவர்களை
எழுப்பாமல்விடுத்துப் புறத்தே அவர்களைக்காத்து நின்றான். அப்பொ
ழுது அவன்மனத்திலே புதியநினைவுகள் பல்வதிப்பனவாயின. 'உலகந
தையாளும் உரிமையும் தகுதியும் உடையவாகியஉதிஷ்டிரன் ஒருவனை
ப்பிணக்களைப்போல வெறுந்தரையிலே நித்திரைபோவதைப்பார்த்து
வீமன் மனநொந்துவருந்தினான். போஜராஜன் அன்போடுபெற்றுவள
ர்த்த ஏகபுத்திரியும் திசையெங்கும் இசைபடைத்த பாண்டிவுக்குப்பத
தினியும்ஆகிய குந்திதேவி, ஆண்மையும் அழகும் அறிவும்பொருந்திய
நன்மக்களைப்பெற்றும், ஒரு ஏழைக்கைம்பெண்ணைப்போலக் காட்டக
த்திலே பருக்கைக்கற்களின்மீதே நித்திரைபோதல் தகுமாவென்று

பிராமண வடிவத்தோடுதானே அச சிற்றிலுள்ள ஒரு பிராமணப் பிரபுவிட்டிலே சிலகாலம் தங்குவாராயினார்கள். அவ்வூர்ப் பிராமண ரெல்லோரும் பாண்டவர்களை அதிகநிலாகக்கொண்டு முறைமுறையாகத் துணைபாடும் விருந்தினர்மாதிரி நடந்து வந்தார்கள்.

விளக்கமில்லாததும் மலேசாரவிலே யுள்ளதுமாகிய அக்குகிராமம் சிலகாலம் அரவமயாதுமின்றி இருந்தது. ஒருநாள் அக்கிராமவழியாக அநேக சனங்கள் பிரயாணிகளாய் ரெல்கின்றவர்கள் அங்கே தங்கி, விரைந்து போசனமடைந்தார்கள். அதுகண்ட அக்கிராமவாசிகளும் தாமும் விரைந்து போசனமுடித்துக்கொண்டு பிரயாணத்துக்கு முயற்சிசெய்தார்கள். அவர்களுடைய பிரயாண நோக்கத்தை உணர்ந்து பாண்டவர்களும், தாமுமவர்களோடு சேர்ந்து போதற்கு ஆயத்தமாகினார்கள். இங்கே குகிராமமெனத் குறிக்கப்பட்டது வேதஜிகீயம். துருபதனுக்குத் திரௌபதியென்னும் பெயரையுடைய ஒருபுத்திரி உள்ளாளென்றும் அவளுக்குச் சுயம்வரம் நிச்சயிக்கப்பட்டதென்றும், துருபதனை அருசகனன் சிறைசெய்து கொண்டுபோய் விடுத்தகாலத்தில் துரோணன் செய்த நிக்கையினாலே தன்னைச் சிறைசெய்த அருசகனனுக்கு மனைவியாகும்படி ஒரு புத்திரியையும் துரோணனைக்கொல்ல ஒரு புத்திரனையும் பெறுவேனென விரதம் புண்டானென்றும், அவ்விரதத்தினால் பெரு வேள்விகள் செய்து அவனிட்டப்படி ஒரு புத்திரனையும் ஒரு புத்திரியையும் பெற்றானென்றும், அப்புத்திரி வளர்ந்து மணப்பருவ மெய்தினென்றும், அக்காலையிலே அருசகனனும் சகோதரரும் தாயும் எரிக்கிரையாகி மாண்டாகனெனத் துருபதன்கேட்டுச் சொல்லுதற்கரிய துக்கமுற்றானென்றும், உத்தமகுண சீலர்களாகிய பாண்டவர்களுக்கு அத்துனைக்கொடிய வாய்க்கது நேர்த்திடத்தகாதெனத்தேறித் தன்மகளுக்குச் சுயம்வரம் நிச்சயித்து உலகெங்கும் அச்செய்தியைப் பரவச்செய்தால் பாண்டவர்கள் வெளிப்படுவார்கள் என்று முறுதிக்கொண்டே துருபதன் அங்கு செய்தானென்றும் கேள்வியுற்றார்கள். அச்சுயம்வரத்தை நாடிச்செல்லுகின்ற பிரயாணிகளோடு அருசகனனும் சகோதரரும் சேர்ந்துசென்றார்கள்.

கௌ. திரௌபதி விவாகம்.

துருபதனுடைய நகரத்தைப் பாண்டவர்கள் அடைந்தவுடனே விளக்கமில்லாத ஓரிடத்தை அடைந்து சுயம்வரநாள் வரும்வரையும் தம்மை வாரும் உணர்ந்து கொள்ளாவண்ணம் மாறுவேடத்தாடிக்ளாக

மறைந்திருந்தார்கள். நாற்றிசைகளிலிருந்தும் வரத்தக்க அரசினங் குமரரெல்லோருக்கும் வாசஸ்தானங்களும் அவர்களுக்கு வேண்டிய என்னையபோக்கியவகளும் அங்கே அமைக்கப்பட்டிருந்தன. சுயம்வர நாள் நெருங்குந்தோறும் நாற்றிசைகளினின்றும் சுயம்வர தரிசனத் தின்பொருட்டி ஜனங்கள் திரள் திரளாக வந்து கூடினார்கள். வங்கும வீருநாயர்வாரும், லிருந்தயார்ந்தபின் மகிழ்ச்சொண்டாடுவாரும் ஜனங் கள் சுயம்வர முகூர்த்தகததை எதிர்நோக்கிக் காலத்தைக்கழித்தார்கள். இரதங்கள் பரதி பந்தியாக வீதிகளிலே செல்கின்ற அதிர்ப்பும், ஜனங் களுடைய ஆரவாரங்களும் ஆவணவொலியும், வாத்தியகோஷங்களும் வீதிகளை அலங்கரிக்கும் பேரொலியும், நவ நவமான ஆடையாபரண அலங்காரமும் எவ்விடத்திலும் தலைப்பட்டன. கண்களுக்கும் காது கயிர்க்கும் தெவிட்டாவணவுகள்கப்பட்டன சுயம்வரப்பகலுக்கு முந்திய இரவு யாவருக்கும் விரைவிலே விடியாதாகி நீள்வதாகத், துவாத சாதித்தியரும் ஒருவகே திரண்டு தமது நண்பினனாகிய சந்திரனது வாயிசத்திலே வரத் கோமகனுடைய வில்லாண்மையும் சுயம்வரச சிறப்பும் காண்பாடுமெனக் கூறி விரைந்தெழுந்தாற்போல உதயஞ் செய்து புலராதிருந்த அவ்விரவைச சூரியன் தனது கிரணப்பிரபை விழிற சிதைத்தான துருபதன் புத்திரியுடைய பாணிக்கிரகணம் செய்யவிரும்பிய கோமக்களுடைய திரமையை ஆராயும்பொருட்டு ஒரு களத்தை யு மலங்கரித்தார்கள். அக்களத்துக்கு நான் மருங்கிலும் அழகிய நிழல் செய்விருக்கங்களும் அவற்றின்மேல் படர்கொடிகளும் மணங்கமழ்ந்து நின்றன. அம்மைதானத்திலே இடைஇடையே நான் மருங்கும் பளிக்குப்படிகளையுடைய சிறிய நீர்த்தடங்கள் கிடந்து விளங்கின அவரு வந்துகூடிய மாசாக்களுக்கும் கோமக்களுக்கும் அவரவா வரிசைக்கேற்ப ஆசனங்கள் பந்திபந்தியாக அமைக்கப்பட் டிருந்தன அவகே இடப்பட்டிருந்த சித்திரப்பந்தரின்மீதே ஜமாக்கினி வளர்க்கப்பட்டது. குலகுரு அதன் பக்கத்திலே வீற்றிருந்தார். அவ ரையும் அககினியையும் நடுவேவைத்து அரசினங்குமார்கள் சூழ்ந்திருந் தார்கள். குருவக்குச சமீபத்திலே திரௌபதியும் மற்றொருபக்கத் திலே பிராமணைத்தமர்களும் இருந்தார்கள். இவ்வாற்றிருக்கையில் குறித்த முகூர்த்தகாலமும் வந்ததெத்தது. அங்குவந்திருந்த ஜனத்திர ளினது சம்பலையும் அவரமும் அடக்கப்பட்டன.

கஅ. மச்சயந்திரமெய்தல்.

அடங்குதலும் திரௌபதியினது சகோதரனாகிய திருஷ்டத்தய் மனெழுந்து, சபாஜனங்களை நோக்கி, ராசகுமாரர்களே, எனது சகோதரியினது பாணிக்கிரகணத்தின் பொருட்டு நீங்களெல்லீரும்

இங்கே வாவழைக்கப்பட்டமை அறிவீர்களன்றோ. இங்கே ஓமாக் கிளிக்குச் சமீபத்திலே வைக்கப்பட்டிருக்கும் இவ்வில்லையெடுத்து நாண்பூட்டி அதோமேலே இடையறாது சுழன்றுகொண்டிருக்கின்ற அம்மச்சயந்திரத்தை ஐந்து பாணங்களினூற கீழே வீழ்த்துபவன் யாவனோ அவனே எந்தங்கையைப் பாணிக்கிரகணஞ் செய்யும் யோக் கியனாவான். அம் பச்சயந்திரத்தை லக்ஷியம் செய்யும்பொழுது கண்களே மேலேவைத்து நோக்காது கீழேயுள்ள தண்ணீரிலே வீழ்கின்ற அந்நிலையே நோக்கிப் பாணப்பிரயோகம் செய்தல்வேண்டும். இவ் வாண்மையைச் சாதிப்பவன் யாவனோ அவன் கழுத்திலே திரௌபதி யால் மாலைசூட்டப்படும்.

சிலையுதிசிலீ முகங்களிவைகடுத்திரிகைவேகம்;
நிலை*முகத்துழலுகின்றவெந்திரத்திகிரிநாப்ப
ணிலையிலாவிலக்குமஃதேநெஞ்சநயாவனெய்தான்
கலைவலீரவற்கேயந்தக்கன்னியமுரியளென்றான்.

இவ்வனங் கூறப்பட்ட பிரவசனத்தைக் கேட்ட சபைமுழுதும் மனநிலை குன்றித் திகைத்திருந்தது. வில்லாண்மையிலே பேர்ப்படைத்து வீரரும் பலர் இஃதசாத்தியமென்றடங்கினார். தமதாண்மையைப் பேராண்மையென மதித்திருந்தவரும் அக்கன்னிகைமேற்கொண்டபுழி பெருங் காதற்பித்தேறினோருமாகிய சிலர் அந்நிபந்தத்திற் குடன்பட்டு வில்லையெனக்க முயன்று பிரதிகூலப்பட்டுத் தலைகுனிந்நனர். இன் னும் இருவர் மூவர், கர்ணனும் ஒருவனாகும், வில்லையெய்தித் தூயர், தினராயினும் அதனை வளைக்கும் சக்தியற்றவராயினர். இவ்வாறு அரசிளங்குமரருள்ளே பெயர்ப்படைத்தோரெல்லாம் ஆற்றாமற் பின் வாங்க, அந்தணர் கூட்டத்துளிருந்த ஒரிளங்குமரன் பொள்ளெனப் புறப்பட்டுக் கம்பீரகடையோடு சென்று வில்லிருக்குமிடத்தை யடைந் தான்.

மன்மரபிந்நிநந்திருநோவ்வலியாலிந்தமண்ணுளுமவர்க்கன்றிம றைநூல்வாணா, கொன்மரபிந்நிநந்தவருமிலக்குவீழ்த்தாந்ருட்டுமோ தொடையவிளந்தோகையென்ன, தன்மரபுக்கணிதிலகமானவீரன் நகவன்றோமன் நறுக்குத்தாழ்வோவென்றான், வின்மரபிந்நிநந்தநெடு வில்லையீசன்மேருஞ்சரியெடுத்தபெனவிரைவிற்கொண்டான்.

அவன் அந்தணன் போற்றோன்றினமையின் அச்சபையிலுள்ளோர் அவனைப் பலவாறாக மதித்தார்கள். வில்லித்தையிலே கிரமமாகப் பயின்றுதேறிய அரசிளங்குமரரெல்லாம் ஆற்றாதுவிடுத்த இவ் விந்

நெழிலை இவ்வேதியச் சிறுவன சாதிக்கவல்லவனென்று சிலர் புன்னகை கொண்டார்கள். அவரெல்லாம் அவனுடைய ஆற்றலைக்கிரமமாக ஆராயாமல் இவ்வாறுதமக்கு அறியாமையை யேற்றிக்கொண்டார்கள். வேறுசிலர், இவன்தனது வில்லாண்மையைச் சீர்தூக்காமல் இவ்வாறு முற்படமாட்டானென்று சிந்தித்தார்கள். அவனுடைய சரீரவன்மையையும், பெருந்தன்மையையும் அவனுடைய பக்தித் தோற்றத்தையுங் கண்டு இவனே சாதிக்கவல்லவனென்று மனத்துள்ளே நிச்சயித்தார்கள். தன்னுள்ளம் இவ்விளங்குமரஹ் கவரப்பட்டவளாகி அவனுக்கனுகூலமுண்டாகும்படி பிரார்த்தித்து நிற்பவளாகிய திரௌபதியைப்போலவே அவர்களும் இவ்விளங்குமானே சித்திபெறுகவென்று மனத்துள்ளே வாழ்த்தினார்கள். இவ்வாறு பலரும் பலவாறாக எண்ணி நிற்பு அவ்விளங்குமரன் வில்லை அடுத்து நின்று, தன்குருவிக்கும் அங்கே கூடியிருந்த பெரியோர்க்கும் வழிபாடு புரிந்து பக்தியோடு வில்லை வலம்வந்து, பார்த்தோரெல்லாம் அதிசயிக்கும்படி எளிதாக எடுத்து நிறுத்தி வளைத்து ஐந்து பாணங்களைப் பிரயோகித்தான். பிரயோகித்த மாத்திரத்திலே ஆகாயத்திலே கரகரவென்று சுழன்றுகொண்டு நின்ற மற்சயந்திரத்தை அப்பாணங்கள் கீழே வீழ்த்தின. அதுகண்ட சபையோர் யாவரும் பிரமித்தனர். கரகோஷம் பெருமுழக்கமாக எழுந்தது.

கக. திரௌபதி மாலையிட்டது.

அந்தணர் கூட்டத்தெழுந்த சுஜாதிப்பெருமிகக் களிப்புரைகள் திசைகளைச் செவியெடுத்தின. அந்தணரிடத்துள்ள ஆற்றல்கள் பிரத்தியக்ஷமாயின வென்று யாவரும் பாராட்டினார்கள். இவ்வில்லை வளைத்தான் அந்தணன்ருளேவென்று ஒவ்வொருவரும் அதிசயித்தார்கள். அழகிற் தனக்கிணையில்லாத இக்கன்னிகையை மணம்புரியுமாறு தேவர்களுளொருவன் அந்தணவடிவங்கொண்டு வந்தானென்று சிலர் ஐயுற்றார்கள். இவ்வில்லை வளைத்த இளங்குமரன் பிராமணவடிவங்கொண்டு வந்த அர்ச்சனனேயாம். இவ்வாறு ஜனங்கள் குதுகலப்பட்டுக் களித்தெழுந்து கொண்டாடுஞ் சமயம்பார்த்து உதிஷ்டிரனும் அவன் சகோதரர் மற்றைய இருவரும் பிறர்க்குப் புலனாகாவண்ணம் அவ்விடத்தினின்றும் அகன்றார்கள். அற்றைநாள் வெற்றிமாலை சூடிய அர்ச்சனனே அங்கு திரண்டிருந்த மஹாஜனங்களினது கண்களுக்கெல்லாம் மணியாயினான். தனது சகோதரனது கண்குறிப்பை நோக்கிக்கொண்டு பேராவலோடு நின்ற திரௌபதி அவன் குறிப்பின்வழி சபைநடுவே அழகுற நடந்து களிப்பு

மிகுதியினுலே கம்பிதமுடையளாய் அர்ச்சனன் கழுத்திலே மல்லிகை மாலையைச் சூட்டினான். அதுகண்ட ஏனைய அரசினங்குமரர்களெல்லாம் நாணமும் கோபமும் உடையராயினார்கள். இங்ஙனம் மானபங்கமுற்ற அரசினங்குமரர்களெல்லாந் சிறிதுநேரம் திகைத்து நின்று பின்னர்த் தேற்றி ஒருங்குகூடி வாதுகூறத்தலைப்பட்டார்கள். அவர்கள் துருபதனைப் பார்த்து, நமமையெல்லாம் இங்கு நீ வரவழைத்த கருமம் யாது? நீ சாதுரியமாக எம்மையெல்லாம் வரவழைத்தது தாழ்வுசெய்தற் பொருட்டேயா மென்றார்கள்.

சொல்லப்பட்ட ரிபந்தத்தை நிறைவேற்றிப் பரிசுகொண்டவீரன் மீது, தாம் எள்ளளவேனும் குறைசுமத்த வில்லையென்றார்கள். அவர்கள் தம்மை வரிக்கும்போதுதானே, அவ்வசாத்திய ரிபந்தத்தைத் தமக்கறிவியாமல், தாம்வந்து கூடியபின்னர் அதனைவெளியிட்டமையால் பாஞ்சாலன் செயல் குற்றமுடையதாமெனக் கொண்டார்கள்; இப்போலி நியாயத்தை யாவார்க்குமுணர்த்தி அவரையெல்லாமுடன் படுத்திப் பாஞ்சாலனைப் போருக்கழைத்தார்கள். அதுகண்ட பாஞ்சாலன் (துருபதன்) தான் அவ்வரசரையெல்லாம் வரவழைத்தவனாதலின் அதற்கு யாதும் பேசாது நின்றான். கலகமுங் கலககமுமோ பெரியவாயின. அவ்வமையத்திலே அர்ச்சனன் முற்பட்டவென்று நின்று, பாஞ்சாலனுக்கிடாகத் தானே அப்போரை எதிரேற்றுச்செய்து பயங்கரத்தைத் தீர்ப்பன் என்றுகூறி அபயஸ்தங்கொடுத்தான். அவன் பக்கத்திலே தன் புஜபலபராக்கிரமத்தை மறவாதவனாய் வீமசேனனும் நின்றான். அர்ச்சனன் சொன்ன வாசகத்தைக் கேட்டமாத்திரத்தே போர்க்காயத்தராய் நின்ற அரசினங்குமரரெல்லோரும் ஒருபக்கமாகவும், அர்ச்சனனும் வீமசேனனும் மற்றப் பக்கமாகவும் நின்று போர்தொடுத்தார்கள். அப்போரில் அர்ச்சனனும் கர்ணனுஞ் செய்தபோர் கணிக்கத்தக்கதாம். இருவரும் சிறிதுநேரங் கடும்போர் பொருதபின்னர்க் கர்ணன் தான் தோற்றனன் என்றும் தன்னை வென்றவீரன் யாவனோ வென்றுகூறிப் பின்வாங்கினன். பார்த்திருந்த ஜனங்கள் மெச்சிக்கூறிய “சபாஜ” “சபாஜ” என்ற சொன்முடிக்கமும் நின்றுபோயது. அவ்வளவில் போரும் ஒருவாறு முடிந்தது. துர்ப்போர் தொடுத்த அரசினங்குமரர் தரீர்மானத்தோடு போரொழிதற்கு ஒரு நடுவென்வாக்கை ஆவலோடெதிர்தோக்கி நின்றனர். அக்குறிப்பிணையுணர்ந்து முற்பட்டு, “இனி அமைக அமைக” வென்றுரைத்து வந்தான் ஒருபெரியோன். அவன் யாவன்? அவன் அன்றுமுதலாகப் பாண்டவர்க்கு உற்ற நண்புழண்டோனும் அவர்க்கு முக்கிய மந்திரியும் அவர்க்கு வெற்றிதருபவனுமாகிய பெருந்தகையே. அவன்ருன்யாவன்? அவன் சந்திரவம்மிசத்துக்கு அநன்னியனும் திவ்விய மதியுகியுமாகிய

கிருஷ்ணனேயாம். அவன் சந்திரவயிசத்துப் பூர்வாதிபனுக்கு மூத்தபுதல்வனாகிய யதுவின்னு குலத்திலே தோன்றியவான். அவன் தந்தை ஒரு கோபகாரணமாக அரசரிமையைத்துறந்து புறஞ்சென்றான். அத்துறவியினால் யதுகுலத்தோர் தமது வமிசத்து ராஜகுடும்பங்களோடு கலப்பின்றி யிருந்தாரல்லர். விவாகக் கலப்பு நடந்துகொண்டே வருவதாயிற்று. இச்சரித்திர நிகழ்ந்த காலத்திலே குந்தி ஒருபக்கம் பாண்டவர்க்குத் தாயும், மற்றொருபக்கம் கிருஷ்ணனுக்கு அத்தையுமா யிருகுலத்தையும் சம்பந்தித்தாள். கிருஷ்ணனது போராண்மையும் பராக்கிரமமுமோவெனில் சிறியவுமன்று சிலவுமன்று. அவன் தனது போராண்மையாற் பெயர்ப்படைத்த பின்னர் மந்திரத்தொழிலே தனக்குச் சிறந்ததாகக் கொண்டவன். அர்ச்சுனன் தனது இணையற்ற வெற்றியினாலே மாற்றாரைத் திகைத்துப் புறங்கொடுக்குமாறு செய்த சமயம்பார்த்து அவனோடு நட்பாளுங்கருத்தை முன்னரே மனத்துட் பொதிந்தவனாய்க் கிருஷ்ணன் வெளிப்பட்டான். பாண்டவர்கள் மீது இயல்பாகவே செல்லுகின்ற போன்பினால் உந்தப்பட்டவனாகிய கிருஷ்ணன் இருபகூத்தாரது வழக்கையுமெடுத்து வாதித்துக் குற்றம் இருபகூத்தாரிலுமுளதென்றும், என்னே கொலாமெனில், இச்சயம்வரததை விரும்பிப்பிறப்பட்டு வந்து கூடினோர் அதன் நிபந்தத்தை ஆராய்ந்துணர்ந்து கொள்ளாது வந்தது குற்றமேயாமென்று மெடுத்துக்காட்டினன். அதுகேட்டவளவில் அவ்விளங்குமர ரெல்லோரும் தமது பொருமைக்கு ஏற்ற சினைபெற்றதோடு பகையுந் துணிந்தனர். பின்னர் எல்லாம் ஊழின் வண்ணம் நடப்பனவென்றும், இன்று நாம் இவ்வளவிற்கு பிழைத்தது நல்லகாலத்தின் பயனே யென்றும், பலசாலிஜயசாலி யென்பதின்று கண்டோமென்றுங் கூறி, எல்லோரும் அவ்விடத்தை விட்டு நீங்கினர்.

உ௦. திருமணம்.

அதன்பின்னர் அர்ச்சுனன் திரௌபதியை யழைத்துக்கொண்டு வீமனோடும் அவ்விடத்தினின்றும் நீங்கி நகர்ப்புறத்தை யடைந்தங்கோரில்லத்திலே தங்கினான். அவ்விடத்திற் சென்று கிருஷ்ணன் பாண்டவர்களைக்கண்டான். அத்தினமே பாண்டவர்க்கும், அவருள்ளும் விசேஷமாக, அர்ச்சுனனுக்கும் கிருஷ்ணனுக்குமிடையே மிக்கதிணையான கேண்மை வேரூன்றி நிலைகொள்வதாயிற்று. இவர்கள் நிலை இவ்வளவாக, அங்கே பாஞ்சாலராசன் தன் புத்திரியைக் கைக்கொண்ட நாயகன் யாவனென்றிதுவரையும் ஆராயாமலிருந்தும், அவன் தன் சமூகத்தை விட்டகன்ற பின்னரே சிந்தாகுலம் கொள்ளத் தலைப்பட்டான். தன்

வாக்கிற்குப் பங்கம்வருமென்றஞ்சியே திரௌபதியைக் கொண்டேக விடைகேட்ட அர்ச்சுனனை அது செய்யாமற்றடுத்திலன். ஆயினும், தன்புத்திரி சென்று வாழுகுடும்பம் யாதென்றும், அவர் பெயர் ஊர் யாவையென்றும், அறிதல்வேண்டித் தன்மகனை யழைத்து, தாம் சம்பந் தஞ்செய்த பந்துக்களின் இயல்புகளையெல்லாம் அவர் ஐயுறாவண்ணம் நீ, சென்று தேர்த்து வந்துரைக்கவென்றான். அவ்வாறே திருஷ்டத் தாய்மன் பாண்டவர்களிருக்குமிடத்தை யடைந்து. அவர்க்குப் புலனா காவண்ணம் தூரத்தேயிருந்து, அவர் பேசுவது நடப்பது விரும்புவது முதலியவெல்லாம் நுண்மையாக நோக்கிக்கிரகித்தான். அவர்கள் செய் யும் சம்பாஷணைகளால் அவர்களை ராஜகுடும்பத்தார்களென நிச்சயித்து மீண்டுபோய்த் தந்தைபாற்சென்று, “நமது கண்மணியாகிய திரௌபதி போய்ப்புகுந்திருக்கும் குடும்பம் பெரும்பாலும் ஆயுதங்களையும் வில்வித் தையையுமே யெடுத்துப்பேசுவதால் அஃதுயர்ந்த ராஜகுடும்பமேயா மென்பதற்கையமில்லை” என்று வணங்கிக்கூறினான்.

அதுகேட்டக மிகமகிழ்ந்த பாஞ்சாலன், அவர்களை அழைத்து வரு மாறு, கஜரததூரகபாதிகளோடு மந்திரிகளை யனுப்பினான். அமைச்சர் வருதலும் அவர்கள் இனிநாம் மறைந்தொழுகுதல் நன்றன்மெனக்கருதி அரசார்க்குரிய ஆடையாபரண முதலிய வெல்லாம் பூண்டு, ரதாபநுட ராய்த் தமது தாயோடு திரௌபதியு மோரிரத்ததில் வீற்றிருந்து செல்லச்சென்று, துருபதன் அரமணையை யடைந்தார்கள். அவர்கள் துருபதனால் உபசரிக்கப்பட்டவுடனே தம்மை இன்னரென வெளிப் படுத்தினார்கள். அதுகேட்ட மாத்திரத்திலே அரமணையிலும் அந்நகரத் திலும் உண்டாயகழி பேருவகையும் கொண்டாட்டமும் சொல்லுக் கடங்குவனவல்ல. அதன்பின்னர் வீவாகத்துக்கு நாள் நிச்சயிக்கப்பட்டது. நகரெங்கணும் கோடிக்கப்பட்டது. வீடுகள்தோறும் கொண் டாட்டர் தலைப்பட்டது. உரியநாளிலே வியாசர் ஆஞ்ஞாப்படியும் குந்தியினது அநுமதிப்படியும் திரௌபதி ஐவர்க்கும் மனைவியாக்கப் பட்டாள்.

இவ்வாறே வீடின்றி நாடின்றி இனமின்றி கனமின்றி வன மொன்றி நின்ற பாண்டவர்க்குப், பாஞ்சாலனாற் படைவலியும் துணை வலியும், கிருஷ்ணனால் மந்திரவலியும் ஞானவலியும் பெருகுங் காலம் வந்து பொருந்தியது.

உக. இணக்கச் சூழ்ச்சி.

பாண்டவர்கள் எரியூட்டிக்குத் தப்பியதும், வில்வளைத்து வெற்றி பெற்றதும், வீவாகத்தோடு பெருஞ்சிறப்படைந்ததும் துரியோ

தனன் செவிக்கு மின்னென எட்டின. அவன்கோபத்தாலும் துக்கத்தாலும் விழுங்கப்பட்டவனாய்ப்பொருமையென்னும்பெருங்காட்டிடைப்புக் கொளித்தானாயினும், பாண்டவர்க்கு மிகப்பயந்துள்ளம் புண்ணுயினான். பாண்டவர்கள் மாண்டார்களெனக் கொண்டு அச்சந்தீர்த்திருந்த அவன் மனத்திலே இப்போதுண்டாய வச்சம் ஆயிரமடங்காயிற்று. துக்கமென்னும் பெருங்கடலிலே அச்சமென்னுஞ் சுறவின் வாய்ப்பட்டுக் கலங்குந் துரியோதனனையடிக்கடிதேற்றுந் தேர்ச்சித்துணைவரானேரே, அவன் தம்பியாகிய துச்சாசனனும், தோழனாகிய கர்ணனும், மாதுலனாகிய சகுனியுமேயாவார். துச்சாசனனோ முன்பின் யோசிக்கு மியல்பிலா முழுமகன். கர்ணனோ சாவினும் வாழ்வினும் பிரியேனென்றாணை புருந்தவன். சகுனியோ வஞ்சமே வடிவாயினேன். இம்மூவரும் துரியோதனனுக்குச் சூழ்ச்சித்துணைவராய், மகன் எண்ணத்துக்கெல்லா மிசைகின்ற திருதராஷ்டிரனை வசப்படுத்திக்கொள்ளுமாறும், அவனோல் பாண்டவர்களையும் துருபதனையும் பிரிக்குமாறும், அவனை ஏவின். பாண்டவர்க்குத் துருபதனாலுண்டாகிய பலததையும், திருதராஷ்டிரன் சொற்படி நடக்கின்றவர்களுதலின் யாதவ வீரரெல்லோரும் உத்தமராகிய பாண்டவர்க்கே சகாயராயிருப்பார்களென்றதையுந் துரியோதனன் நன்றாக வுணர்ந்தான் அகநூல் பாண்டவர்க்கும் துருபதனுக்கு மிடையே பகையை யுண்டாக்கிவிடுதலே தனக்கநுகூலமென நிச்சயித்தான்.

இப்படியிருக்கையில் பாண்டவர்கள் அக்கினியில் மாளாமல் கேமாறோக்கியராயிருத்தலைப் பிறர்க்கு வெளியிடாதிருந்தவனாகிய விதுரன், அவர் துருபதன் சபையில் அடைந்த வெற்றியைக் கேட்டுப் பேரானந்தமுற்றான். அஃதுணர்ந்த மாதிரித்தே அவன் திருதராஷ்டிரன்பாற் சென்று அதனைச் சொன்னான். திருதராஷ்டிரன் இப்போது முந்திய திருதராஷ்டிரனல்லன், அவன் தன் மைந்தனுக்குமாமும் கூறிய நச்சுரையால் நச்சுமன முடையனாயினான், அதனால் நன்னெறியெல்லாம் அவன் செவியிலேராவாயின. அவன் தன்மைந்தரது அபிவிருத்தியையும் அவர்க்குபகாரியாயிருத்தலையுமே நாடினான். மைந்தன் மேற்கொண்ட அன்பு மற்றை நீதிகளையெல்லாம் மறைத்தன. விதுரன் சொல்லும் நன்மந்திரமெல்லாம் அவனுக்கு வேம்பாயின, வஞ்சமனத்தினையுடையோர் புறத்தே இனியராய்த் தோற்றாதல் இயல்பாதலின் அவன் விதுரன்சொற்களை அங்கீகரித்தான் போன்று நடிப்பவனாயினான். அவன் பாண்டவர்கள் கேமாறோக்கியராயிருக்கின்றனரென்றும், அவர் திரௌபதியைச் சுயம்வரத்திற் பெற்றனரென்றும் விதுரன்வாய்க் கேட்டபோது பெருமகிழ் கொண்டான்போல் நடித்தான். அவன் தனியிருக்கும்போது தனதுகிளைக்கு அரசுரிமை கிடைக்க

கத்தக்க பக்குவமகளெல்லாம் சிதைந்தனனையென்று பெருமூச்செறி வாறாயினான்.

திருதராஷ்டிரன் இம்மனநிலையோடு மிருக்கையிலே, மிக்க புண் பட்ட மனத்தினாலுய்த தூரியோதனன் அவன்பாற்சென்று தன்குறையையெடுத்துரைத்தழுதான். அவன் நெடுநேரமாகச் செய்தவிண்ணப்பமும் அவ்விண்ணப்பத்தினது பரிதாப வாக்கு வன்மையும் திருதராஷ்டிரன் மனத்தை முன்னேயிலும் மிகவுருக்கியது. அதனால் இருவரும் ஒருமனப்பட்டவராய்ப் பாண்டவரையும் துருபதனையும் எவ்வகையிலும் பிரிததுவிடுவதே எற்றவுபாயமாமெனத் துணந்தார்கள். ஆயினும் அதனைச் சாதித்தலெங்ஙனமென்பது திருதராஷ்டிரனுக்குப் புலப்படவில்லை. விதூரன் முதலியோரது எண்ணத்துக்கு மாறாகத்தனது அரசு செல்லாதென்பதும், அவர்க்கிசைய நடத்தலாலேயே தனதரசு செல்லுகின்றதென்பதும், அவர் சாதூரிய விவேகமும் பலமுமே தன்னரசுக் காதாரமென்பதும். திருதராஷ்டிரன் மனத்தினின்று நீங்கினவல்ல. அவன் அவருடைய கருத்துக்கெல்லா மிணங்கி நடக்கப் புகினும் உதிஷ்டிரனது உரிமையினையே அவர் எடுத்து நாட்டுவரென்பது முட்கொண்டான்.

இவ்வண்ணம் திருதராஷ்டிரன் ஒரு தலைத்துணிபுமின்றி யிருந்தானேனும், தன்மைந்தன் கருத்தை முடித்தற்கு விதூரன் முதலியோரை யுசாவாது துணியலாகாதென நிசுசயித்தான். அதனைத் தன்மைந்தனுக்குஞ் சொல்லி அவனை ஆற்றினான். இரண்டொருநாட், சென்றபின்னர்த் திருதராஷ்டிரன் தனது மந்திரத்தலைவரைத் தன்சமூகத்துக்கு வரவழைத்தான், இதற்குமுன்னர் ஒருபோதும் எப்பெருங்கருமத்தின் பொருட்டும் இப்பெருஞ்சபை கூட்டப்பட்டதில்லை. அச்சபையிலே சூழ்ச்சிக்கெடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட விஷயம், அசையாவரசரிமையையும் இசையாப் பேராசையை யு மிணக்கஞ் செய்தலாம். அஃதாவது துவட்ட நிக்கிரக கோபத்தை யொழிவித்துத் தரும நெறியுடையோரைப் பொருமையும்பரிபாவங்களு முருவெடுத்து வந்தாலொத்த தீயவரோடிணக்குதலாம். இக்கருமமோ ஒருசிறிதும் பயன்படாததாம். அது இருனையும் ஒளியையும் ஒருங்கே கூட்டுமாறு முயல்வது போன்றதாம். இவ்வாறசாத்தியமாகிய இப்பெருங் கருமத்தினை மேற்கொண்ட மந்திரசபையினது பெருமையும் சாதூரியமுமோ எடுத்துரைக்கவடங்கா வியல்பினவாம்.

உஉ. மந்திரசபை.

அச்சபையிலொருவராகிய வீஷ்ணுசாரியரோ, கலங்காவுறுதியும், பயனகரமான சத்தியவிரதமு முடையவர். அவர் வயசாலும் முதியவர், அவர் தமதாயுட்காலத்திலே மூன்று சந்ததி அரசபுரியக்கண்டவர். அம்மூன்று சந்ததி காலத்திலும் தம்வில்லாண்மையையும் போராண்மையையும் நாட்டிப் பெயர்ப்படைத்தவர். அவர் தமது கௌமார பருவத்திற்றினே தமது தந்தையினதவீஷ்டத்தை நிறைவேற்றுமாறு விவாகஞ் செய்வதில்லையென்றும், தமது தந்தையார் மணமுடித்த கன்னிகையின்றிற் பிறக்கும் புத்திரர்க்கே அரசுங் கிடைப்பதாக வென்றும் வாக்குத் தத்தஞ்செய்து அவ் விரதத்தினைத் தவறாமற் காப்பவர். அன்று முதலாக அவர் பராக்கிரமத்திற் கோருறைவிடமாயினவர்; அவர் யௌவனப் பருவத்திற் செய்த கடிய போராண்மையினையும் வெற்றிவலிமையினையும் கண்டு கேட்டுணர்ந்த பகையரசர் நெஞ்சிலே அவ்வாண்மைகள் இன்றிவ் விருத்தாப்பிய தசையிலும் நின்று பேரச்சத்தை விரைப்பனவாயின. அதனால அவர் கீர்த்தி என்றும் வாடாப் பசுமையினையுடையதாயிற்று. அவர் பராக்கிரமம் தளர்வில்லாதாயிற்று. அவர் பெயர் பகையரசரைப் படையெடாவகை அடக்குவதாயிற்று. இங்ஙனமெல்லா மிருந்தும் அவர் துரியோதனனும் அவன் குழாத்தினரும் செய்து வருகின்ற தூர்க் கிருத்தியங்களைக், கொடிய யுத்தமொன்று மூளப்போகின்றதே யென்றும், சந்திர வமிசத்துக் கபகீர்த்தி வந்ததே யென்றும் சிந்தாகுலங்கொண்டு மனமயங்கினார். ஆயினும் அவர் வாக்கும் பாகிலிகன்வாக்கும் மந்திரசபையிலே வலிமையுடையனவாயிருந்தன. பாகிலிகன் வீஷ்ணுசாரியருக்குச் சிற்றப்பன். அவன் அவர் சொல்வனவற்றை யெல்லாம் ஆதரித்து நீதியை நிலைநாட்டுபவன். இவர் இருவர்க்கும் அடுத்த படியிலுள்ளவன் விதுரன். அவனும் தருமத்தையே ஆதரித்து நிற்பவனென்பது முன்னும் பல முறை கூறப்பட்டது. அவன் யுத்தத்திலே சிறிதும் விருப்பமில்லாதவன். அதுபற்றி அவன் ஒருகாலத்தும் போர்க்களம் புகுந்திலன். அவனுக்கு விருப்பமாகியவிடம் மந்திரசபையே. அச்சபையிலும் அமைச்சுத் தொழிலும் தனக்கிணையில்லாத வலிமையுடையவன். அமைச்சியல் என்னும் சமுத்திரத்திலே செல்பவனாகிய விதுரனுக்கு நீதியே துருவநகரத்திரம்; சத்தியமே உடுக்கருவியாம். அவன் சொல்லும் உபாயமெல்லாம் பகூபாதமில்லாதனவேயாம். அவன் சபையிலெழுந்து பேசும்போதெல்லாம், சபை மகிழ்வினும் இகழ்வினும் பொருட்படுத்தாமல், தனது இருதய கமலத்திலே வீற்றிருக்கும் பரம்பொருளினது மெச்சொலியையே பொருட்படுத்தி அரசுக்கும் சந்திர வமி

சுத்துக்குழிய தருமமுறைக்குப் பங்கம்வராமற் கருமங்களை யெடுத்து வாதிப்பவன். அவனும் வீஷ்ணுவைப் போலவே சந்திர வமிசத்திலுண்டாகப்போகும் பெருங் கேட்டைக் குறித்துச் சிந்தாகுலங் கொள்வா னாயினான். அவனுடைய கொள்கைகளெல்லாம் திருதராஷ்டிரன் கருத்துக்கு மாறுபட்டனவேயாயினும், அவன் மதியுரை மந்திரசபையிலே அங்கீகரிக்கப்பட்ட வருவதாயிற்று. இம்மூவருமே உண்மையளவில் இவ்விராச்சிய பாரத்தைப் பரிக்குந் தூண்களாவர். இம்மூவருமே இராஜகுடும்பத்துக்கு வரத்தக்க கால பலன்களையெல்லாம் ஆராய்ந்து கணிப்பவரும், பழுதுறுவகை அதனைக்காப்பவருமாயினவர். இம்மூவரோடும் துரோண கிருப அசுவத்தாமர்களும் சிறிதுகாலம் மந்திரசபையிலே பெரும்பாலுமொத்து நடப்பாராயினர். பின்னைய மூவர் வாக்குப்பலமும் கூடியே வீஷ்ணு விதூரர்களுடைய கருத்தெல்லாம் மிக்க வலிமைபெறுவனவாயின வெனல்வேண்டும்.

இவ்வியல்பினதாகிய சபையிலே துரியோதனனும் அவன் துணைவரும் புகுந்தனர். அவர்கள் புகுந்திருக்கும் சமயத்தையும் கருத்தையுங் கண்டு மந்திரத்தலைவரெல்லாம் தாமனித் தாக்ஷிண்ணியம்பற்றிக் கூசாமலுள்ளதை யுள்ளபடி யெடுத்துரைக்கத் துணிந்தனர். வீஷ்ணுசாரியரே வாத்தத்தைத் தொடங்கினர். அவர் திருதராஷ்டிரனை நோக்கி, “நீ அந்தகனாயினமை பற்றியன்றோ உனக்குரிய அரசரிமை உன் தம்பி பாண்டிவுக்காயிற்று; அது பற்றியே பாண்டி அரசனாயினான். அவன் இறந்தபின்னர் அவன் மைந்தன் உதிஷ்டிரனுக்கு அவ்வரசரியதாயிற்றுன்றோ. உதிஷ்டிரன் சிறுவனாயிருந்தமையினாலன்றோ நீ அவ்வரசை அவனுக்கு வயசு வருங்காறும் நாடாத்தப் புகுந்தனை; இவ் வுண்மைகளாலும் நீயும் உன்மைந்தரும் அரசுக்குரிமை யொருசிறிது முடைய ரல்லீர். ஆயினும் உனக்கோரற்ப வாய்ப்புளது. அஃதாவது அஸ்தி னுபுரத்துப் பெரியோர்கள் ஒருபோது வேண்டுவரெல் உதிஷ்டிரன் உயிர்ப்பழிக்கஞ்சி இராச்சியத்திற் பாதிமையக் கொடுக்க உடன்படுவான். அஃதன்றி உனக்கு யாதோருரிமையுமில்லை. ஆதலாற் காலந்தாழ்க்காது அவ்வுழியை நாடக்கடவை” என்றார். அதுகேட்ட துரோண, கிருப அசுவத்தாமர்களும் அக்கருத்தையே வலியுறுத்திப் பேசினர். அதன் பின்னர் விதூரனெழுந்து வீஷ்ணு பேசியதை ஆதரித்துரைத்தது மன்றி, “இதுகாறும் பாண்டவர்க்கு நீயும் நின்மைந்தரும் செய்ததெல்லாம் வஞ்சமும் பழியுமேயாமென்றும், பாண்டவரது அரசரிமை முழுதையுமே அபகரிக்கத் துணைநாடுகின்றனை யென்றும், பாண்டவரது பொருளையே யுண்டுகொண்டு அவர்க்கே தீங்கு வீணக்கின்றனை யென்றும், உன்சேஷமத்தை நீ நாடுகின்றனையாயின் அவரையும் உன் புத்திரரையுஞ் சமமாக வெண்ணுதல் வேண்டு” மென்றும் கூறினான்.

உங். துரியோதனன் செருக்கு.

இம்மந்திர வுரைகளினாலே துரியோதனன் பேராசை தணிந்திலது. அவன் தனது புசபலத்தையே மிகப்பெரிதாக மதித்து மிகவகங்கரித்தான். வீமனிலும் தான் வலிமையிற் சிறந்தானல்லனேனும் அவனுக்குத்தான் சமானனே யெனத் துணிந்தான். தனது தோழனாகிய கர்ணன் அர்ச்சுனனுக்குச் சிறந்த இணையாவானெனத் துணிந்தான். மற்றைய பாண்டவர் மூவரும் முப்பத்துமூன்று மடங்கினராகிய தனது தம்பியருக்கீடாகாரென நிச்சயித்தான். இவ்வாறே பாண்டவர்கள் தன்னையுந் தனது தம்பியரையும் வெல்லும் பக்குவஞ் சிறிதுமில்லாதவரே யாவரெனத் தன்மனத்திற் கொண்டான். இன்னும் தன்புக்கத்திலே துரோண கிருப அசுவததாமாக்களையுஞ் சேர்க்கின் அவர்க்கீடாவார் பாண்டவர் பக்கத்திலே எவருமில்லென மதித்தான். எந்நிலையிலே நின்று இத் துரோணதியர் நியாயவாதம் புரிகினும் போர்வருங்காலத்திலே தன் பக்கத்தையன்றி வேறு நோக்காரென்பதும் துணிந்தான். ஆயினும் பாண்டவர் பக்கத்திற்குத் துணையாகத் துருபதன் வருவானென்பதும் அவன் மனத்தை விட்டகன்றதில்லை அவனும் துருபதன்றான் வரினும் தன்பக்கத்துப் பலம் அளப்பரிதாய் விஞ்சி நிற்குமெனக் கண்டான். இவ்வகைத் துணவினாலே துரியோதனன் அன்று அம்மகாமந்திர சபையில் நிகழ்த்தப்பட்ட சமாதான போதகளை யொருசிறிதும் பொருட்படுத்தாமல் உடன்பாடின்றியே நின்றான்.

இந்நியாயங்கள் ஒருபக்கமிருக்க, பாண்டவர்கள் தம்முள்ளே தமது ஏகமனையாள் காரணமாகப் பெருபகைமூண் டொருவரையொருவர் வெறுத்துப் போராடிப் பிரிந்துவிடுவார்களென்பதோ பெண்ணமும் நம்பிக்கையும் துரியோதனன் மனத்திலே முளைகொண்டு வளர்வாயின. அக்கருத்து நிறைவேற்றஞ்சு சிறிதுகாலம் போதல்லேண்டுமென்றும், அப்பிரிவு வருங்காலகதிலே துருபதனும் தன்மகள் பொருட்டிப் பாண்டவர்களை வெறுப்பென்றும் துரியோதனன் மனோரதமேறினான். அப்பகை விளையுமாறு கிறிதுகாலத்தை உபாயமாகக் கழித்தல் வேண்டுமென்றும் அதற்கிடையில் அப்பகையைத் தூண்டுவித்தல் வேண்டுமென்றுஞ் சிந்தித்தான். கிருஷ்ணன் பாண்டவர்க்குறுதித் துணையாயுளன் என்பதைக் துரியோதனன் எட்பிரமாணமும் பொருட்படுத்திற்றெல்லன். கிருஷ்ணன் தன்மையன் பலராமன் தன்பக்கத்தில் அத்துணை யன்புபாராட்டுவாளுகலின், அவனால்கிருஷ்ணனும் யாதவர்களும் ஒருபக்கமுஞ் சாராமல் நிற்பரென்பதும் அவன் நன்றாக நிச்சயித்தான்.

அதன்பின்னர் கர்ணன் எழுந்து பாண்டவர்க்குத் துணையாக வுள்ளவன் துருபதனெருவனே யாதலின், நாம் இப்போதுதானே பாஞ்சாலநாட்டிற் படையேற்றுவோமாயின் அவர்களை எளிதிலே வென்று அவர்கள் வலிமையைச் சிதைத்துவிடலாமென்று தீர்க்காலோசனையின்றிக் கூறினான். கர்ணனே புதிதாக வேத்தலை புகுந்த அதுபவமில்லா விளங்காளையாதலாலும், தனது விவேகத்தையும் ஆண்மையையும் பெரிது பாராட்டுவனாதலாலும், துரியோதனன் போகக் கெல்லாம் முன்செல்பவனாதலாலும், அவன் உரைத்தவைகள் துரியோதனன் மனத்துக்கு உவப்பாயின. இப்படியாக மந்திரசபையிலெழுந்த வாதங்கள் கொடியவம் நெடியவுமாகச் சாமபேத சாணதண்டமாகிய நால்வகையுபாயங்களும் நாடி யாராயப்பட்டன.

உச. பாண்டவர் பாதிதரசுகொள்ளல்.

இவற்றை யெல்லாங் கேட்டிருந்த திருகராஷ்டிரன், தன்மகனும் கர்ணனும் கூறிய எண்ணங்களே தகுதியுடையனவாகுமென்று மனத்தில் நிச்சயித்தான். நிச்சயித்தவழி துணைவர்க்குக் கிருஷ்ணன் பாண்டவர் பகஷ்த்திலிருத்தலினாலே அசசமுடையனாகி மந்திரத்தலைவரைச் சார்ந்து பேசுவானாயினான். திருதராஷ்டிரன் அமமந்திரத் தலைவரை நோக்கி உமது எண்ணப்படி இராசசியத்தைப் பங்கிட்டுப் பாண்டவர்கள் பங்கை அவர்களுக்குக் கொடுக்கக் கடவீர்களென்றான். அவ்வரை மனம் வாக்கு இரண்டும் பொருந்திக் கூறப்பட்டதன்று அவன் தனக்கும் தன்மைநதனுக்குஞ் சமயம் வாய்ப்புழிப் பாண்டவரை வென்று அவர்பாகத்தைக் கவர்ந்து கொள்ளுக கருத்துடையனாகவே அதனைக் கூறினான்.

இச்சமாதானக் கருத்தைப் பாண்டவர்க்குணர்த்துமாறு வேண்டிக் கொள்ளப்பட்டவன் விதுரன். அவன் உடனே பாஞ்சாலத்துக்கேடுக தான் சென்ற கருமத்தைப் பாண்டவர்க்குணர்த்தினான். அங்கே பாண்டவரோடிருந்த கிருஷ்ணன் துருபதன் முதலியோரெல்லாம் பாதிப் பங்கு கொள்வது நீதியின் பாலதன்றாயினும், கொடிய யுத்தத்தையும் உலகத்துக்கு வரத்தக்க தீங்கையுஞ் சீர்தூக்கித் தீஞ்சியே அதுகருணையின்பாலதாமெனக்கொண்டு சுமாதானத்துக் குடன்பட்டார்கள். அது கேட்ட பாண்டவர்கள் தாம் துரியோதனனால் அடைந்த துன்பங்களையும் வஞ்சகங்களையும் மறந்தவர்களாயும் கூயித்தவர்களாயும் விளங்கிக் துருபதன்பால் விடைகொண்டு விதுரனோடு புறப்பட்டு அஸ்திபுரத்தை யடைந்தார்கள்.

பாண்டவர்கள் அஸ்தினுபுரத்தை யடைந்தார்களென்பது கேட்டு அந்நகரமாக்கள் எல்லையில்லாத ஆநந்தக்கடலில் மூழ்கினார்கள். எல்லோரும் திரள்திரளாக எதிர்சென்று பாண்டவர்களை உபசரித்தார்கள். அதனால் பாண்டவர்கள் அந்நகரத்தை நீங்கியிருந்தமைபற்றி அந்நகரத் துமாதர்களால் மறக்கப்பட்டிலவென்பதும் வெளிப்படையாயிற்று. நகரமெல்லாம் ஆநந்தகோஷஞ் செய்யப் பாண்டவர்கள் அரமனையை யடைந்து திருதராஷ்டிரனையும் பெரியோர்களையும் வீழ்த்து நமஸ்கரித்தார்கள். திருதராஷ்டிரனும் ஏனைய முதியோரும் பாண்டவர்களை வாழ்த்தித்தழுவிக்கொண்டாடியபின்னர் இராச்சியத்தைப் பாகம் பண்ணி ஒருபாகத்தைக் கொடுத்தார்கள். அஸ்தினுபுரமென்னும் புராதன நகரத்தைத் திருதராஷ்டிரன் தனக்காக்கிக்கொண்டான்.

உரு. இந்திரப்பிரஸ்தநகரம்.

அதனால் பாண்டவர்கள் தமது பாசத்துக்கு ராஜகாணியாக இந்திரப்பிரஸ்த மென்னுமிரு நகரத்தை நீருமிக்க வேண்டியவரானார்கள். அந்நகரம் கிருஷ்ணன் எவலின்வழி விசுவகர்மாவென்னுந் தெய்வகம்மியனால் அமைக்கப்பட்டது. அது பாண்டவர்களுக்கு எவ்வகையினுந் தகுதியான மனோகரநகரம், அது யமுனைக்கரையின் கண்ணதாலின் மிக்க விசேஷமுடையதாயிற்று.

இமையவர்பதியிலுள்ளனயாவுமிஞ்ஞவிக் குமற்றுள்ள [கைசு வமைவுறுபொருள்கள் வகிலவெனுமாறமைத்தவான்றொல்பதியழ சமைவுறவிரித்துப்புக்குவகற்குன்னிச்ச துர்முகத்தவனுமெய்தளரு நாமர்களானவிலமுடியுமோமுடியாதாடினும்வல்லவாநவில்வாம்.

அதுபகையரசர் கனவிலுஞ் சிந்தைசெய்தற் கரிதாய்ப் பல்வகைப் பொறிகளும் யந்திரங்களும் யுத்தோபகரணங்களும் அமையப்பெற்றது. அது மிகவாழ்ந்து யார்க்குந் தாண்டிதற்கரியதாகிப் அகழியையுடையது. அது பகலும் இரவும் முறையே கண்விழித்துக் காக்குங் காவற்படையினைப்போன்ற தாமரையும் குமுதமுமுடையது. அந்நகரத்தைச் சூழ்ந்து கிடக்குஞ் சோலைகள், மல்லிகை மூல்லை சம்பக முதலிய மலர்களால் நிறைந்து பரிமளங் கால்வன. அந்நகரத்திலே யமுனைக்கரையிலுள்ள மாணிக்ககடெல்லாம் இத்திரனிருக்கையாகிய அமராவதிவரையு முயர்ந்து கீழே யமுனைநீரிலே தோன்றுஞ் சாயையால் பாதலம் வரையும் வேருன்றிபேய் விளங்குவன. இடையிடையே

யோங்கிப் பணைத்துப் பரந்து குளிர் நீழலைத் தருவனவாகிய விருக்ஷங்களால் வெயிலும் அந்நகருக்குச் சந்திரிகையாயிற்று. நால்வகை வருணத்து உத்தமர்களுக்கெல்லாம் அது பலவகையாலும் கண்களாரும்பதியாயிற்று. சுருக்கிக் கூறுமிடத்து, அந்நகரம், பல்லாற்றாலும் பெருங் கீர்த்தியும் பேரழகும் வாய்ந்ததாய் மற்றைய நகரங்களை யெல்லாம் மங்குவித்துயர்ந்து, ஒப்புயர்வில்லா அரசாலும் பிரசைகளாலுஞ் சிறந்து விளங்குவதாயிற்று.

உசு* பாண்டவர் அரசியல்.

இப்படியிணைத்து விளங்குவதாகிய நகரத்திலே பாண்டவர்களுந் நீதிக்கோருறைவிடமாக வீற்றிருந்து ராஜாதிராஜரெல்லாம் போற்றி அடிபணியத்தக்கவாறு செங்கோலோச்சுவாராயினார்கள். அங்கே தெளமியரென்னும் புரோகிதரும் பாண்டவரோடிருந்து அவர்க்கு நீதி மார்க்கங்களை யெடுத்துபேசும் பண்ணிவருவர். வியாசரும் இடையிடையே சென்று அவர்க்கு வேண்டிவதைக் கற்பித்துப்போவர்.

நீவிரும்விதியால்வேட்டேயமுண்டேனுமன்ற
லோவியமனையாடன்னையோரொராண்டொருவராக
மேவினர்புரியுமங்ஙன்மேவுகளேனையோரிக்
காவியங்கண்ணினோக்கண்ணுறல்கடனதன்றே.

எண்ணுறக்காணிலோராறிருதுவும்வோடமாறிப்
புண்ணியப்புனல்களாடப்போவதேயுறுதியென்று
வண்ணவிற்றிறலினோக்குவாய்மலர்ந்தருளிமீண்டு
பண்ணுடைக்கீதநாதபண்டிதன்விசம்பிற்போனான்.

நாரதரும் அவர்க்கு வெளிப்பட்டு இவ்வாறு கூறினார். வியாசரும் நாரதரும் கூறிய அதுமதிப்படியே திரௌபதியும் வருஷத்துக்கொரு வர்க்காகப் பாண்டவரைவார்க்கும் இல்லற மனையியானான். அதுகாரணமாகப் பாண்டவர்கள் அவளிருக்கும் அந்தப்புரத்தைத் தம்முள் அவ் வருஷத்துக்குரியவரன்றி மற்றவா எட்டியும் பார்ப்பதில்லையென்று விரதமேற்கொண்டு அதனைக் கிரமமாகக் காத்துவந்தார்கள். அது தவறி ஒருவர் அபுத்தி பூர்வமாகக் காணநேர்ந்தால் ராஜதானியை விடுத்துச் சிலநாள் தீர்த்தயாத்தினை செய்தல்வேண்டியென்னு முறுதி பூண்டார்கள். இவ்வாறு தம்மையும் தம்பிரசைகளையுங் காத்தொழுகுபவர்களாகிய பாண்டவர்களது கீர்த்தியும் அறமுறையும் திசாமுகமெங்கும் பரந்தன.

ஒருநாள், சூரியன் மேற்றிசைக்கடல்வாய் மூழ்கியபின்னர் அந்நகரத் தகழியினின்றும் அதனைச் சூழ்கிடந்த சோலையினின்றும் எழாரின்ற நறுமணங்களை வாரிக்கொண்டெவவுத் தண்ணியதென்றலைச் சுகிப்பான் வீதியிற் புருத்தவோர் அரசிளங்காளை சிறிதுதூரஞ் செல்லாமுன்னே, “ஐயையோ! கள்வன்! கள்வன் கவர்ந்தோடுகின்றான்!” என்னுமோரவலவொலிகேட்டுத் தன்வசமின்றியின்னெனவோடினதிர்ப்பட்ட வோரறையினுட் புருத்து வில்லொன்றை யெடுத்துக்கொண்டு நீண்டு கள்வனைத் தொடர்ந்து பற்றி, அவன் கவர்ந்து சென்ற பொருளை மீட்டு ரியவாகைய அந்தணங்கைக் கொடுத்தேகினான். அந்தணன் அவ்வுதவி புரித்தவனை யாரென்றறியாளுயினும் பன்முறை வாழ்த்தி மனங்குளிர்த்தான்.

உள. அர்ச்சுனன் தீர்த்தயாத்திரை.

இசுசெயலெல்லாம் ஓரிமைப்பொழுதினுண்கிழந்தன. இவ்வுதவி புரிந்தவன் அர்ச்சுனன். அவன் உலாப்போய் மீண்டபோது முன்பு தான் வில்லுக்காக விரைக்கோடிப்புருத்த மாளிகை உதிஷ்டிரனும் திரௌபதியுமிருந்த கிருகமென்றறிந்தான். அவன், அந்தோ! யாது செய்தேன்! வீரதம் பங்கப்பட்டதேயென்று மனம்பதைபதைத்தான். உடனே உதிஷ்டிரனை யடைந்து தான் அபுத்தி பூர்வகமாக வியற்றிய பாவத்துக்குப் பிராயசசித்தமாகத் தீர்த்தயாத்திரை போக விடை தருதல் வேண்டுமெனப்பணிந்தான். உதிஷ்டிரன் அர்ச்சுனனை நோக்கி, உண்மையை நோக்குமிடத்து அவ்விரதம் பங்கப்படவில்லை, நீபோதல் ஆவசியகமன்று எனப்பலசொல்லி அவனைத் தடுத்தான். அவன் செவிக்கு அவையேறாவாயின. அவன் அப்பிராயசசித்தம் தப்பாமற் செய்தலே வேண்டுமென்று விரைத்தான். அதுகண்டு உதிஷ்டிரன் விடை கொடுத்து, அவனைக் கல்வியாற் சிறந்த அந்தணர் பலரோடனுப்பினான். அவ்வாறே அர்ச்சுனன் தீர்த்தயாத்திரை மேற் சென்றான். சென்ற போது தான் முன்னர்ப் பன்முறையும் பலரும் பாராட்டி வியந்து கூறக்கேட்ட கட்டழகெல்லாந் திரண்டுருவெடுத்த சுபத்திரையைத் துவாரகையிற் கண்டு மணம்புரிதல் வேண்டுமெனக் கொண்ட பேரவா அவன் மனத்திலே அடிப்படையிற் கிடந்தது.

அர்ச்சுனன் பலதலங்களையும், புண்ணியநதி பலவற்றையும் தரிசித்தாடிப் பல ராச்சியங்களையும் கடந்து ஈற்றில் சுபத்திரைமேல் வைத்த கழிபெருங்காதலாற் பிடர்பிடித்துத்தப்பட்டவாளுய்த் துவார

கையை யடைந்தான். சுபத்திரை கிருஷ்ணன் தவகை. தன்கருத்துக் குக் கிருஷ்ணன் சகாடம புரிவெனென்பது அர்ச்சுனன் நன்றாகத் தேர்ந் துகொண்டவனாயினும், கிருஷ்ணன் தமையனாகிய பலராமன் துரியோ தனன்மேற் பற்றுடையனாதலின், அவன் தன்கருத்துக் குடன்படா னென்பதும் அவன் அரியாததன்று. அர்ச்சுனன் நகர்ப்புறத்தே வந்திருந்தமை யுணர்ந்த கிருஷ்ணன் அவனைப்போய்ப் பிறர்க்குப் புலனாகாவண்ணம் கண்டு கொண்டாடினான். அர்ச்சுனன் வந்தகருத்தை அவன்பால் வினவியுணர்ந்து கிருஷ்ணன் அவனுக்கோருபாயங் கற் பித்தான் அஃகாவது, பலராமன் துறவிகளிடத்தே மிக்கபக்தியும் பேரபிமானமு முடையனென்றும், துறவிகளைத் தனதரமனைக்குள்ளே யழைத்து விருத்தருத்தும் சிரங்கையிற நனக்கிணையில்லாதவனென் னும், அதனால் அர்ச்சுனன் துறவிவேடமபூண்டால் அரமனைக்குள்ளே இடம்பெறுதல் எளிதென்றும் கிருஷ்ணன் கூறி அகன்றான். அர்ச்சுனன் அவ்வுபாயத்தை மனப்பூரிப்போடவகீகரித்த அவ்வாறு துறவி வேடத்தரித்து அடுத்தநாளுதயகாலத்திலே நகரப்புறத்திலே பரமசந்நி யாசிபோல விளங்கினான். அவனுக்கு வெயிலும் மழையும் வேற்று மையில்லாதனவாயின. அவன் பசி தாகம் மலஜலோபாதையை அறி யாதான் போன்றான். அவனையும் அவன் தவப்பொலிவையும் கண்டோர்கள் நகரெங்குஞ் சென்றறிவித்தார்கள். அச்செய்தி பலராமன் செவியிலுமேறிற்று.

உஅ. அருச்சுனன் பலராமன் அரமனைக்குச்சென்றது.

அதுகேட்டமாத்திரத்தே பலராமன் அவரைத்தனது அரமனைக் கழைத்துபசரிக்குமாறு அவர்பாற சென்றான். அர்ச்சுனன் மெய்த துறவுடையான்போன்று அர்ச்சுனமதியாமல் மூடியகண்ணைத்திறிவாது யோகத்திலிருப்பதாக நடித்தான். அர்ச்சுனன் பன்முறை அவன் பாதங் களில் வீழ்ந்து சிலகாலந் தனதரமனையிலெழுந்தருளி யிருந்து விருந்தருந்தித் தன்னையும் ஏனையுயாதவரையும் ஆசீர்வதித்துப்போக வேண்டுமென்று அவனையிரந்தான். அர்ச்சுனன் பன்முறை மறுப் பான்பேரனடித் தீற்றிலுடன்பட்டுப் பலராமனுடன்போய் அரமனைக் குள்ளே ஓரகன்ற மரநிலைத் தனக்குறைவிடமாக்கிக் கொண்டனரு பரமயோகிபோல் வீற்றிருந்தான். துறவிகளுக்குக் குற்றேவல்பூண் டொழுகுமாறும் அவ்வழியே அருள் பெறுமாறும் கன்னியரை விடு

வது தருமநெறி குன்றாத பண்டைநாள் வழக்கு. அவ்வாறே சுபத்திரை அக்கபட்சந்தியாசிக்குக் குற்றேவற் பெண்ணைக்கப்பட்டாள். அர்ச்சுனன் கண்களுக்கு அவள் விருந்தாயினவுடனே. அவன் தான் முன்னர்க் கேள்வியுற்றுக் காதல்கூர்ந்த அழகெல்லாம், அவள் அழகிலொரு கூடேயன்றி முற்றுமன்றென வெண்ணப் பிரமித்துச் சிறிதுநேரம் பிரதிமைபோலிருந்தான். பின்னர்த்தெளிந்து பேராந்தத்திலழுந்தினான். அவன் தன்னுள்ளத்திடை யெழுந்த காதல் பெருகிப் பெருங்கடலாக அத்தனைத் தன் வேடமென்னுங்கரையால் மடக்கினான். நாளுஞ் சில அவன் மனத்திற்கு யுகம்போற் கழிந்தன. அவன் தன் சுபடமார்க்கம் சுபத்திரைக்குச் சிறிதும் புலனாகாமல் ஏற்றகாலம் வருங்காறும் காத்தடக்கியொழுதுவானாயினான். சுபத்திரையும் அவன்பாற் சிறிதும் ஐயப்பாடுகாணைய்ச சித்தசமாதானத்தோடும் அளவளாவத் தலைப்பட்டாள். ஒருநாள், சுபத்திரை, அர்ச்சுனன் வாயிற் பாண்டவர் இந்திரப்பிரஸ்தஞ் சார்ந்த செய்தியைக் கேட்டு, அர்ச்சுனன் கேசுமத்தை வினவினான். அஃது அவன் அகத்தே தழலாய்க்கிடந்த காமாக்கினிக்கு நறிய நெய்யேயாக, அவன் தன் வேடத்தை மறந்து சுபத்திரை ஐயுறுமாறு தன்னை வெளியிட்டான். அதுகண்ட சுபத்திரை ஆரியப்பெண்களுக் கியல்பாயுள்ள அச்சம் மடம் நாணம் பயிர்ப்பென்னும் நாம்குணத்துள் முற்பட்டதாகிய நாணத்தால் மேற்கொள்ளப்பட்டவளாய் அவன்பக்கத்தை விட்டோடி மறைந்தாள். மீண்டு அவன்பக்கஞ் செல்ல அவள் மனங் குவிவதாயினும் நாணமும் அச்சமும் தடுப்பனவாயின. அதனால் அவள் அர்ச்சுனன் கண்ணுக் கரியளாயினான். அதனையுணர்ந்த கிருஷ்ணன் அர்ச்சுனனைப் போஜன விஷயத்தில் முட்டுறாவகை காக்குமாறு தனது தேவியராகிய ருக்மிணி சத்தியபாமை இருவரையு மேவினான். அதேதேவியரேவலால் சுபத்திரை நாணமீதுரப் பட்டவளாகியும் மறுக்கமாட்டாதவளாய் அர்ச்சுனனுக்கு அன்னமாததிரம் படைக்கப்போவன். இப்படியாகப் பின்னரும் சிலநாள் யுகம்பலவெண்ணக் கழியு, விழவுநாளொன்று வந்தடுத்தது.

உக. சுபத்திரை கல்யாணம்.

அவ்விழாவளி காணுமாறு அந்நகரமுழுதும் சமீபத்துள்ள ஒரு கிராமத்தையடைந்தது. அதனால் நகரமுழுதும் நீர்மானுஷ்யம் போலாயிற்று. அச்சமயத்தை வாய்ப்பாகக்கொண்டு அர்ச்சுனன் மணம் புணர்ந்து அவளைக்கொண்டு சோரமாரக்கமாக இந்திரப்பிரஸ்தத்தை

நோக்கி விரைந்தேகினான். இச்செயலுக்குக் கிருஷ்ணன் மாத்திரம் இரக்கியத்தில் அநுகூலியாயிருந்து தானுமறியாதான் போன்று விழா வயரப்போனான். வாயில்காப்போர் கண்டனர். அர்ச்சுனனென் றுணர்ந்தனர். தடுத்துப் போர்செய்யத் துணிந்திலர். பின்னர்ப் பல ராமனுக்கு யாதுகூறுவோமென்றேற்கினர். விநாயகதோடி அஞ்சலி செய்து மெய்யிடையுரைத்தனர். அவ்வுரை பலராமன் செவித்து வரங்களுக்கு அக்கினியாயின. கண்களிலே தீப்பொறி யெழுந்தன. மந்திரத்தலைவரும் படைத்தலைவரும் சென்று கூடினர். சூழ்ச்சியா தென்றனர் பலராமன் தொடர்ந்துபற்றுமினென்று கூறித்தானும் புறப்பட்டான். உடனே கிருஷ்ணனும் வெளிப்பட்டு அக்கபடியைப் பற்றி வருதுமென்று முன்னே நடந்தான். சிறிது சென்றபின் கிருஷ் ணன் பலராமனை நோக்கி, அண்ணா பிரமனால் விதிக்கப்பட்ட விவாக பந்தத்தைச் சிதைக்க யாவரால் ஆகும்? நடந்தேறிய நருமத்துக்குத் துக்கித்தலாற் பயனென்னை? ஆயினும் சுபத்திரைக் கேற்ற நாயகன் அர்ச்சுனனைத் தவிர வேறுயார்தானுளன்? ஆதலால் படைதணிவதே ஏற்றதென்றான். அதுகேட்ட பலராமன் பகைதணிந்து மனபகிழ்ந்து பாண்டவர்க்கு நட்போலைபோக்கிச் சிலதினத்தில் விவாகமகோற்சவ முற் கண்டு கொண்டாடினான்.

இவ்விவாகத்தினாலே பாண்டவர்களுக்குண்டாகிய வலிமையோ மிகப்பெரிது. திரௌபதியினது விவாகத்தினாலே பாஞ்சாலன் என் னும் பேரேறும், இவ்விவாகத்தினாலே யாதவர்களும் படைத்துணைவர் களாயினார்கள். இம்முத்திறத்துப் பேராண்மைக்கும் உலகமொன்று கூடினும் ஈடாகாதன்றோ, இதுமுதலாகக் கிருஷ்ணனும் அர்ச்சுன னும் பிரியா ஈட்பினராய் வினோக காலக்கழிவுசெய்து வருவா ராயினார்கள்.

௩௦ காண்டவதகனம்.

ஒருநாள், நரபகூடனம் பண்ணு மியல்பினையுடைய அரக்கர் வசிக் கும் வனமொன்று சமீபத்தேயுளதென்றும், அது காண்டவமெனப்படு வதென்றும். அதனை அழித்து அரக்கரை வின்னேற்றுதல் வேண்டு மென்று மோரந்தணன் ஷெளிப்பட்டர்ச்சுனனுக்குத் திவ்விய மகத் துவம் பொருந்திய காண்டவமென்னும் வில்லையும், எடுக்குந்தோறுங் குறையாத ஈடம்புக்கட்டையும் பகைவர் பாணங்களாற் சேதிக்கப் படாததோ ரிரத்ததையு மீந்தான். அவ்வுந்தணன்பாற் கிருஷ்ணனும்

ஒருசக்கரமும் கவசமும் பெற்றான். இங்ஙனங் கிடைத்த ஆயுதங்கள் அவர்தமக்கியல்பாக வுள்ள புஜபலபராக்கிரமங்களுக்கு மேலும் வலி பெருக்க, இருவரும் புறப்பட்டுச் சென்று, நிருவகித்தற்கரிய கொடுஞ் சமராடி வெற்றிமாலை புனைந்து மீண்டார்கள். அக்கொடிய யுத்தத்திலே தேவகம்மியனையு நாணச் செய்த சிற்பசாதுரியத்தில் வல்லா னொருவனே அர்ச்சுனன் அருணோக்கீத்தால் உயிர் பிழைத்தான். அவன் தனக்குயிர்ப்பிணையீந்த வள்ளல் முன்னே தோன்றி வணங்கி நின்று, தான்பெற்ற அப்பேருதவிக்குக் கைமாறு யாதாயினு மொன்று செய்ய அநுமதி தருதல் வேண்டுமெனப் பன்முறை யிரந்தான். அர்ச்சுனன் அவனைக் கிருஷ்ணன்பால் விடுப்ப, கிருஷ்ணன் அவனை நோக்கி இந்திரப்பிரஸ்தத்திலே ஒருமாளிகை அமைப்பாயாகவென்று பணித் தருள, அவன் மகிழ்ந்து ஓரலங்காரமாளிகையை அமைத்தான். அவ்வகைத் திவ்யாலங்காரமாளிகை உலகத்திலே அதற்குமுன் ஒரு காலத்தும் தோன்றியதில்லை. எதிர்காலத்தும் தோன்றுவதில்லை. அம்மாளிகை முழுதும் மதிப்பிலடங்கா நவரத்தினகசுத்தமானது. அதிசய சிற்ப நுண்மைகளெல்லாம் அமையப்பெற்றது. மேல்விதானக் களெல்லாம் நகரத்திரங்களையும் நாணச்செய்யும் வரைரத்தினங்கள் பதித்து உயர்ந்த பசும்பொன்னினால் இழைக்கப்பட்டன, துண்க ளெல்லாம் பருத்துயர்ந்த வச்சிராக்கம்பங்கள்போல் விளங்கின. கண்டோர் அதிசயித்து மயங்கத்தக்க பளிக்கறைகளும் பளிங்குமேடை களும் இம்மண்டபத்திலே அமைந்துகிடந்தன. அம்மண்டபத்தின் உட்டளங்களெல்லாம் தெளிந்த பளின்கினால் இயற்றப்பட்டமையின் முன்பயிலாத கண்களுக்கெல்லாம் தண்ணியதடாகம்போற் றேன்றும் இயல்பினது. மாளிகையைச் சூழ்ந்துகிடந்த நந்தவனங்களெல்லாம் இடை இடையே தாமரைத்தடாகங்களும் அழகிய வீரகூங்களும் விர வப்பெற்றன. இவை மாத்திரமன்று வினோதமாயா யந்திரங்களும் பொறிகளும் அமைக்கப்பட்டிக் கிடந்தன. அவற்றுட் சில நாடகநடிப் பனவும், சிலவிளையாடுவனவும், சிலபூக்தொடுப்பனவும், சிலநீரிறைப் பனவும், சிலபந்தெறிவனவுமாக இன்னோரன்ன விசித்திரங்கள் எண்ணில.

மனத்தாலுந்திருத்தகுநூல்வரம்பாலுமுரம்பயிரே ஸ்வலியினுலு [கோடி மினத்தாலுந்தெரிந்து தனதெண்ணியவெண்ணினுக்கேற்பவெண்ணில் தினத்தாலுஞ்செயற்கரியசெழுமணிமண்டபநீரேழ்திங்கட்செய்தான் . நனத்தான்மிஞ்சியதருமன் றம்பியர்க்குத்தண்டிடன் வெண்சங்குமீய்ந்

[தான்.*

இங்ஙனஞ் சிறந்த இம்மானிகையை அசுசிற்பன் அமைத்து அந்
நகருக்கு அணியாக்கினான். முன்னே அந்தனை நெனப்பட்டவன்
அக்கினிதேவன்,

நக. ராஜசூயயாகம்.

இவ்வாறே பாண்டவர்கள் பல்வகைப்போகங்களையும் அநிபதித்
துக்கொண்டு காலக்கழிவு செய்து வருநாளில் ஒருநாள் நாரதர் அங்கே
வருவாராயினர்.

எற்றினாசனத்திற்றனித்தனியேயுபசாரம்யாவுந்தந்து
மாற்றினான்வழியினைப்படிவரயன் போலிருந்தோனைமகிழ்ச்சிகூர்ந்து
போற்றினானீவரயான்புரிதவம்யாதெனப்புகழ்ந்தான்பொதியிற்றென்
காற்றினாலரும்புகறுஞ்சூழம்போற்புகளரும்புகாயத்தானே. | 17

யான்புரிந்ததவமுலகில்யார்புரிந்தாரவனியிலிசையின்வீணைத்
தேன்புரிந்ததெள்ளமுதாலமுதுண்டோர்செவியிரத்தெவிட்டுவிப்பாய
மான்புரிந்ததிருக்கரர் துமதியிருந்தநதிவேணிமங்கைபாகன
ருன்புரிந்ததிருக்கூத்துக்கிசையமகிழ்ந்திசைபாடுந்ததுவஞானி.

அவரைக்கண்ட சருமன் இவ்வாறுபசரிக்க ஏனைய பாண்டவர்
களுமுபசரித்து வழிபட்டார்கள். அவர் அவர்களை ஆசீர்வதித்து
அவர்கள் தந்தையாகிய பாண்டு ஏனைய இராஜாக்களையெல்லாம்
வென்று சீர்த்தி பெற்றதும், சிரேஷ்டர்களை விளங்கியதும் எடுத்துக்
கூறித் தந்தையைப்போலப் புத்திரராகிய நிகைமூரும் சிரேஷ்டர்களா
கவும் உலகத்தவர்களுக்கும் துறவிகளுக்கும் புகலிடமாகவும் விளந்
துகல் வேண்டுமென்றும் உபதேசித்தார். அவ்வுபதேசத்தைச் சிரமோ
கொண்ட உதிஷ்டிரன் தம்பியரோடு சூழ்ச்சிசெய்து ராஜசூயயாக
மொன்று செய்யத்தூண்ட்தான். ராஜசூயயாகமாவது அரசருக்கு
லெளகிகப்பயனையும் வானிகப்பயனையும் பயப்பது அதுசெய்ய
விரும்புவோர் தமக்குச் சமீபத்தும் ஹரததுமுள்ள தேசராஜாக்களை
யெல்லாம் திக்குவிலியத்தில் வெல்லுகல்வேண்டும். ராஜசூயயாகத்
துக்கு நாளுதேசத்து ராஜாக்களையெல்லாம் அழித்தல் வேண்டும்.
அங்ஙனம் வரும் ராஜாக்களெல்லாம் பாதகாண்க்கையாகப் பெரும்
பொருள் கொண்டுவந்து வைத்துப்பண்தல் வேண்டும். அங்ஙனம்
செய்யாதோரைப் போரிலே வென்றடிப்படுத்துதல் வேண்டும். இவ்
வியல்பினதாகிய ராஜசூயத்தைச் செய்யத்தொடங்குமுன்னே உதிஷ்ட

டிரன் கிருஷ்ணன்பால் ஒரு தூதனைப்போக்கினான். கிருஷ்ணன் வருத்தலும் உதிஷ்டிரன் தனது கருத்தை அவனுக்குரைக்க அவனும் நன்றென்று உபாயங்கூறினான். அவ்வாறே உதிஷ்டிரன் தம்பியர் நால்வரும் நாற்றிசைக்கண்ணும் பெருஞ்சேனைகளோடு சென்றனர். நாற்றிசையிலுமுள்ள வேந்தர்கள் பலரும் பாண்டவர்களுடைய கருத்தையுணர்ந்து இணங்கிப் பாதகாணிக்கையாக அளவிறந்த திரவியங்களும் கொடுத்தார்கள். அவ்வேந்தர்கள் அப்பாண்டவர்களை வழிவிடும்பொழுது தாம் பின்னர் யாகத்துக்கு வரும்பொழுதும் மேலும் திரவியோபகாரம் புரிவதாகவும் கூறினார்கள் தம்மைப் பெரிதாக மதிக்க சில அரசர்கள் மாத்திரம் பாண்டவர்களுடைய பராக்கிரமத்தை யறியாது முரணிப்போர் கொடுத்து நிரவகிக்க இயலாது வணங்கி அடிபணிந்து பாதகாணிகையையும் அளவின்றிக் கொடுத்தார்கள்.

இவ்வாறே யுதிஷ்டிரன் சகோதரர் நால்வரும் முன்னரெக்காலத்தும் பாரதவருஷத்து வேந்தர் ஒருவருஞ் சென்றறியாத தேசாந்தரங்கொங்குஞ்சென்று ஆங்காங்கும் வெற்றிபடைத்தும், சமாதானமென்று வணங்கப்பட்டும் தமது கருத்தின்படி திக்கு விஜயத்தை முடித்து அளவிறந்த அரும்பெருந் திரவியக்குவைகளைக் கையுடையாகப் பெற்று யானைகளிலேற்றிக்கொண்டு மீண்டார்கள் மீண்டமாத் திரத்தே, ராஜசூயத்துக்கு வேண்டும் பிரயத்தனங்களெல்லாஞ் செய்யப்பட்டன. நாளும் வந்ததிடத்து. ரிஷிகளுள்ளே தலையாயினரும், அந்தணருள்ளே கிரேஷ்டரும், அரசருள்ளே சிறந்தோரும் வந்து கூடினர். அஸ்திரை புரத்து யுத்த வீரராகிய வீஷ்ணு துரோணதியரும் துரியோதனதியரும் சமுந் தந்தனர். கிருஷ்ணனுக்குத் தீராப்பகைவனும் பாண்டவர்க்கு நவினனுமாகிய சிசுபாலனும் வந்திருந்தான். வேந்தரும் பெரியோருமாகிய இச்சபையிலே புருஷோத்தமனாகிய கிருஷ்ணனும் தாரகை நடுவே தண்மதியென்ன விளங்கினான். இவ்வியல்பினதாகிய சபையிலே அக்கிர தாம்பூலோபசாரம் யாருக்குச் செயற்பாலதென்னும் ஆசங்கை யெழுந்திட்டது. வீஷ்ணுமசாரியர் அக்கிர தாம்பூலம் கிருஷ்ணனுக்கே யுரியதாகுக வென்றனர். அதுகேட்ட சகாதேவன் உதிஷ்டிரன் முகத்தை நோக்க உதிஷ்டிரன் கிருஷ்ணனை நோக்கச் சகாதேவன் கிருஷ்ணனுக்குச் சமர்ப்பித்தான். அச்செயல் சிசுபாலனுக்குக் கொடுஞ் சிறத்தை யுண்டாக்க அவன் கொடியநாகம்போற் சினந்தெழுந்தான். வீஷ்ணுன் சொன்னதும் கிருஷ்ணன் அங்கீகரித்ததும் தகாவென அவன்கூறி இருவரையும் நகைத்திகழ்ந்து கிருஷ்ணனைப் போர்க்கறை கூவினான். அதனால் யாகம் நடைபெறுதெனும்படி சபை நிலைகலங்கியது. அதுகண்டு கிருஷ்ணன் பலவாறாக அவனுக்கு

நன்மதி கூறியும் அவனமைபானது அவனைத் தனது சக்கராயுதத்தால் விண்குடி புகுவித்தான். அதன்பின்னா யாகந் தொடங்கப்பட்டது அது யாவர்கண்ணும் மனமுங்குளிர முறையற நடாத்தி முடிக்கப் பட்டது. இங்ஙனம் ராஜகூயம் செய்யத் துணிவாருஞ் சிலரினுஞ் சிலரே. தங்கருத்தின்படி முடியப்பெறுவாருஞ் சிலரினும் மிகச்சிலரே. ஆயினும் இத்துணைக்கிரமமாக முடித்தார் பாண்டவரையன்றி வேறு யாவர் என்றுலகம் பாராட்டவும் ரிஷிகள் ஆனந்தக்கூத்தாடவும் அந் தணர் களிகூர்ந்து ஆசிபாடவும் அரசவெல்லாம் அகமகிழ்ந்து கொண் டாடவும் திரவியங்களும் பட்டாடைகளும் தேவாயிர்தம்போலும் அன்னமலைகளும் அந்தணர்க்கும் ஆதுலர்க்கும் வாரிவாரி வழங்கப் பட்டன. இவ்வாறு அரும்பெருங்கருமமாகிய ராஜகூயமாகம் முற்றுப் பெற்றது. முற்றுப்பெற்ற அத்தினமே பாண்டவர்களுட் டு லகத்தரசர்க் கெல்லாம் அரசவென்பதும் நாட்டப்பட்டது அத்தினமே துரியோ தனன் வஞ்சப்பகையும் பொருமையும் அததியுச்சலானம். பெற்ற நாளாம். பாண்டவர்மேல் அவன் வைத்த பொருமையும் பகையும் ஒருகாலத்தும் தணந்தானென்பது பொருந்தாது. அவை அவன் மனத்திடைப் படுகொண்டு கிடந்தன. நாடோறும் வளர்ந்தன. அந் தினமே அவை அவன் மனத்திடை யடங்காவாயின. பாண்டவர்க்குப் பெரும் குதுகலநாளாகிய அததின்ம் துரியோதனனுக்கு அக்கினி மூண்டெரியு நாளாயிற்று.

நூ. நிருதராஷ்டிரன் உபதேசம்.

பாண்டவர்கள் பதியிழந்து, அரக்குமாளிகை அக்கினிகூடப் பிழைத்துக் கொடியவனம் புகுந்தலைந்த நீக்காலமெல்லாம் சுழித்துச், சுகவாழ்வெய்தி மகோந்தத போகமும்பெற்று அரர்களை யெல்லாம் கீழ்ப்படுத்தி மேற்பட்டு அநிராஜராக விளங்குககாலம் வந்ததெத்து அவர்கள் நுகர்ந்த துன்பங்களெல்லாம் இப்போது அவர்க்குப் பர மாந்த சுகங்களாகப் பரிணமித்தன. இங்ஙனம் புரண்ட சுபயோக சக்கரமானது நிலைகொள்ளாது பின்னரு கொருமுறை பாண்டவா களைத் துரியோதனன் வன்செயல்களுக் காட்படுத்தித் துன்ப நுகா விக்கும் பொருட்டு நீண்டும் புரளுமாறு நோக்குவதாயிற்று. துன்ப நுகர்ந்த வழியன்றி இன்பநுகர்ச்சி இனி தாகாதன்றோ.

இராஜகூயவேள்வி முடிந்தபின்னர் அதுகாணுமாறு வந்திருந்த அரசரும் ரிஷிகளும் மற்றோரும் தத்தம் வாசஸ்தானங்களை நோக்கி மீண்டனர். கீர்த்தியும் பெருமையும், ராஜராஜன் என்னும் பெயரும்

எங்கும் திசைகளோடும் வியாபித்து முழங்கின. உலகமுழுதும் களி கூர்வதாயிற்று. இருவர் மாததிரம் அதுகண்டு பொறாாய்த் துண்டிது வாராயினர். அவர்தாம் யாவர்? துரியோதனனும் அவன்தம்பி துச்சாசனனுமே. இருவரும், தம்மையொத்தவராகிய உதிஷ்டிரன் முதலிய பாண்டவர். தமமினும் மிக்கவராய், வலியவராய், ராஜாதி ராஜராய் விளங்குதாம் தாழ்வெய்தியதை நீனைந்து பொருமையென்னும் கொடிய நெருப்பின்வாய் வீழ்ந்து துடிப்பாராயினர். அவர்கள் உதிஷ்டிரன் பால் விடைகொண்டு மீளும் அமையத்திலே பெருங் களிப்பெய்தினார் போல் நடித்தாராயினும், அவன் செல்வத்தை பெல்லாங் கவர்த்து கொண்டு அவனைத் தம்மடிப்படுத்தாது விடுவதில்லையென்னும் வீரதமும் அப்பொழுதே புண்டார்கள் இக்கொடிய அழககாலும் தூராசையும் துரியோதனன் மனத்தை அல்லும் பகலும் அரம்போற் றேய்த்தன. திவ்விய வணவெல்லாம் அவனுக்கு வேயபாயின. போகமெல்லாம் கொடிய நாகமாயின. கெட்டுமொப்பும் களிபிடமுமே துணையாயின. உறவின் ஈட்பினா முகமெல்லாம் அவனுக்குவர்ப்பாயின. அதுகண்ட அவன் ஈட்பினா பேரரசுமும் பிரண்டமுடையராய், அவனைக் கொண்டேகிப பலவனை விசேசமாகனாயுந் காட்டி அவனை மகிழ்விக்க முயன்றனர். அனையெல்லாம் அவன் மனப்புண்ணுக்கு மருந்தாகாவாயின. அச்செய்தி அவன் தந்தை செவிப்பட்டது. படுத்த லுந் தந்தை அவனைத் தன்சபைக்கழைக்க, அவனோடு அவன் உண்மை நன்படுகிய சுர்ணனும் அன்பிற் சிறந்த மாதவனாகிய சகுனியும் அசசபை புகுந்தனர். துரியோதனன் தந்தையை வணங்கி, எனதன்பிற் சிறந்த தந்தாய், இவ் வளப்பரிய பூமியினைக் கண்ணே, உனக்கும் எனக்கும் அரசுக்கிடமில்லா தொழிந்தது. நான் உனக்குப் புத்திரனாய்ப் பிறந்து உன்னைப் பிறர்நாட்டில் உயிர்வாழவைத்த வசலியே செய்தே ஞாயினேன். என்னை நீ புத்திரனாய்ப் பெற்றதினும் பெருதிருத்தலே நன்றும். நான் பிறந் திங்ஙனம் பயனின்றிக் கிடத்தலினும் இறத்தலே நன்றும். ஆதலின் இறக்கத் துணந்தேன். அதற்கு நீ உடன் படுத்தல் வேண்டும். அதுசெய்யாயாயின் நான் கேட்பதைச் செய்தல் வேண்டும் என்றான். அஃதுயாது என்று தந்தை அழுதகண்ணோடும் அவனை வினவ, அவன், பாண்டவர்களுக்கு நான் செய்யுந் கேட்டினுக்கு நீயுந் துணைவருதல் வேண்டும் என்றான். அதுகேட்ட திருதராஷ்டிரன் மனம், 'எவ்வழிக் கிணங்குவென்' என்று ஒருவழிப்பட்டாது ஈழன்றது. இந்நிலைப்பட்ட மனத்தினனாகிய திருதராஷ்டிரன் தன்மைந்தனை நோக்கி, "மைந்தகேள்! நீனக்கு ஓரார்ற்றானு முரிமையில்லாத சுந்திரவமிசத தரணை உனக்காக்கி வைத்தேன், அதனைக் குறித்து நீ அஞ்சத் தக்கதும் யாதுமில்லை. பாண்டவர்களும், தமக்கு யாம்செய்த

துரோகத்தைப் பொருட்படுத்தாது தமது ராசசிய கருமத்தையே புரிந்து வருகின்றார்கள். அவர்கள் நம்மீது பொருமையாயினும், நம்மரசின் மீது துரரசையாயினு முடையவர்க ளல்லரென்பதும் நீ நன்றறிவையன்றோ. இங்ஙனமாகவும் நினக்குளதாகிய குறையாதுமில்லை. அரசு உயர்தலும் தாழ்தலும் அவ்வரசுக்குரியான் பெருமை நிறுமைகளின் பயனும் என்பது பாண்டவர்கள் தம் சிற்றரசோடோடுந்கினமையாலும், யாம் எம் பேரரசோடு தாழ்ந்தமைபாலும் பிரத்தியக்ஷமாய்க் கண்டனையன்றோ. பாண்டவர்கள் யாஞ்செய்த வஞ்சனைக்காக வெங்களைப் பகைத்துப் பழிகொள்ளாது கேண்மை பூண்டொழுதுவது மறிவையன்றோ. அவர்கள் கேண்மையே எம்மரசுக்குப் பேருறுதியாமென்பதையு நீ சிந்தித்தல் வேண்டும்” என்று நன்மதி புகட்டினான்.

ந ட. சகுனி சூழ்ச்சி.

எவ்வளவுக் கொடுஞ்சித்த முடையவரையும் நன்னெறிக்கட் புகுத்த வல்லனவாகிய இவ்வுரைகளெல்லாம் துரியோதனன் உள்ளத்திற்குப் பொள்ளுருடத்து நீராயின. தன்னை யுரைத்தனவெல்லாம் அவன் மனத்தை முன்னேயிலும் மிக வலிதாக்கினவன்றி, ஒரு சிந்தையினும் நெகிழ்வித்தனவல்ல. அவ்வுரையால் அவன் தனது அரசு பாண்டவர்கள் அரசுக்கு இரண்டாவ தாயிற்றென்றும், தான் சந்திரவமிசத்துக் குரியதாகிய முடியைத் தரித்தும், அது தரியாத பாண்டவர்க்குக் கீழாகத் தான் மதிக்கப்பட வந்ததேயென்றும், தனது பெருமைக்குக் காரணம் பாண்டவர்கள் பெருமையே யன்றித் தனதரசின் வலிமையன்றென்று முணர்ந்து பாண்டவர்கண் மேன் மனத்திடை யடங்கா வழுக்காறுடைய னாயினான். சந்திரவமிசத் தரசர்க்கெல்லாம் உரியதாய்ப் பரம்பரையாகவுள்ள தனது சபாமண்டபமானது மயனமைத்த பாண்டவர்களது சித்திரயாளிகைக் கிணையாகாதென்பது முணர்ந்தான். அதுவும் அவன் பொருமையென்னும் பெருநெருப்புக்கு நெய்யாயிற்று.

இவ்வாறு புண்பட்ட மனத்தோடிருந்த துரியோதனனை ஒருவாற்றினும் ஆற்றாதல் கூடாதெனக்கண்ட திருதராஷ்டிரன் அவன் எண்ணத்துக் குடன்பட வேண்டியவ னாயினான். உடன்பட்ட பின்னர் அவனும் அவன் சபையிலிருந்தோரும் யாது செய்யத்தக்கதென்று சூழ்ச்சி செய்யத் தலைப்பட்டார்கள். சாமபேத தான தண்டமென்னும் நான்

கனுள் முதன் மூன்றையும் ஆராய்ந்து அவற்றால் பாண்டவர்களை மேற் கொள்வது கூடாதெனத் துணிந்து, அவற்றையொழித்து ஒழிந்த நான்காமுபாயமாகிய யுத்தத்தை யெடுத்துச் சிந்தித்தார்கள். அதற்கு நானே முற்படுவேன் என்று கூறிக் கர்ணன் எழுந்து, தன் தாற்றலை யெடுத்து மொழிந்து தன்னைப் புகழ்ந்தான்.

வெஞ்சிலைகுனித்தோரமபியுான் விடின வெருண்டவேந்த
ரெஞ்சிலிண்புகுவரல்லால்யாவரேயெதிர்க்கவல்லார்
வஞ்சனைகொண்டுவெல்லமதிப்பதுவானால்வெல்ல
வஞ்சினமாயினன்றோவென நுனனநகர்கோமான்.

அவனுரைத்தவை மற்றோர்க்கெல்லாம் உடன்பாடாகவாயின. அதனால் அவ்வுபாயமுந் தள்ளப்பட்டது. வேறு தக்கவுபாயங் காணு ராய் அங்குள்ளார் யாவரும் சிறிதுநேரம் சித்திரப்பாவை யாயினர். அப்பொழுது சகுனி, பொள்ளென வெழுந்து.

துப்புறழ்முதசசெவ்வாய்ததிரௌபதிதுணைத்தோள்வேட்டுக்-
கைப்படுசிலையிலேடுககாவலர்கலங்கிவீழ்
மெய்ப்படுமுனியாய்வந்துவிசயன்வில்லிறுத்தபோது
மிப்பொழுதிருந்தவீரர்யாவருமிருந்திலேமோ.

“யான் பாண்டவர்களை மிகவெளிதில் வெல்லுவேன். யான் சூதாட் டத்திலே படைத்திருக்கும் வன்மையுந் கீர்த்தியும் யாவீரு மறிவீர்க ளன்றோ. அது மாத்திரமன்று சூதாட்டத்திற் கழைக்குமிடத்து, அஃது உதிஷ்டிரனுக்கு விருப்பமில்லாத கருமமேயாயினும், அரசர்க்கு மறுத் தல் இயல்பன்றெனக் கொண்டு அவன் உடன்படுவான் என்பதும் அறிவீர்கள். ஆதலால் சூதிலே பாண்டவர்களை வெல்லுவேன்” என்று சபதமிட்டான். அவ்வுரை துரியோதனன் செவிப்பட்ட மாத்திரத்தே எழுந்தோடி மாதுலனைத் தழுவி, “எனது அபீஷ்ட முடிந்தது முடிந் தது” என்று கூறி ஆனந்தக் கூததாடினான். திருதராஷ்டிரனொழிந்த ன்னையோரும் மெச்சித் தீல்துளக்கினர். திருதராஷ்டிரன் இக்கருமம் கொடிது கொடிதென்று கூறி உள்ளத்தில் நடுக்கமுற்றான். ஆயினும் மைந்தன்மேல் வைத்த பேரன்பினால் அவன் சூழும் வழிகட்கெல்லாம் தானும் இயையவேண்டியவ னாயினான்.

இயைதலும், பாண்டவர்களது புதிய மாளிகையைப்போலத் துரியோதனன் தானுமொன்று அமைப்பித்தல் வேண்டுமென்றும், அவர்கள் தன்னை வரித்தது போலத் தானுமவர்களை வரித்துப் புதியனை புகும் விழாக்கொண்டாட வேண்டுமென்றும், அவ்வமையத்திலே தன்கருத்

தை முடித்துக்கொள்ளல் வேண்டுமென்றுத் துணிந்தான். அவ்வாறே சிற்பகதிற் கைபோய தபதிகளைக்கொண்டு ஓரலங்கார மாளிகையைச் சிலதினங்களில் அமைப்பித்தான். அம்மாளிகையிற் பிரவேச மகோற் சுவத்திற்கு நாளும் முகூர்த்தமும் வைக்கப்பட்டன.

௩௪. விதூரன் தூது.

பாண்டவர்களைப் பேரயழைத்துவரும் தெனத்தியம விதூரன் பங்காயிற்று. விதூரன் இவ்வன்செயலுக்குத் தூதராக மனம்பொருந்தாது திருதராஷ்டிரனை நோக்கி, “வேந்தே கேள், இவ்வஞ்சச் சூழ்ச்சிக்குடன்படுதல் நினக்கழகன்று, எனக்குஞ் சம்மதமன்று, இதுவே சந்திரவமிசம் பரிநாசமுறுவதற்கு நாட்கொண்டதாகுமென்பதை நன்கு துணியக்கடவை. வேந்தன் சொல்லையும் மூத்தோன எவலையும் மறுத்தலாகாதென்பது தரும நூலாதலின் இத்தூதை மேற்கொள்ளுகின்றேன்” என்று கூறி அவரு நின்று நீங்கி வீஷ்ணுவையடைந்து அவர் பால் விடைகொண்டு காண்டவப் பிரஸ்தஞ் சென்றான். அங்கே விதூரன் உதிஷ்டிரனைக்கண்டு, தான்மேற் கொண்டுசென்ற தூதையெடுத்துள்ளவாறுரைத்துப் பின்னர் அதனால் விளையத்தக்க கேட்டையுந் தன்மனச்சான்று குன்றுவண்ணத் தூக்கியோதினான். இருபகஷ்வசனங்களையுங் கேட்ட உதிஷ்டிரன் எப்பகஷ் துணர்வதென்று புலப்படாது சிந்தை தடுமாறி, ஈற்றில், ஊழ்கூட்டும் வண்ணமன்றி மற்று நிகழாதென்றும், தீங்குபுரியு நோக்கமுள்ளதாயின, வீஷ்ணு முதலிய பெரியோரால் அது தடுக்கப்படாமற் போகாதென்றுத் தேறினான்.

தேறியவழித் துணிந்து உதிஷ்டிரனும் சகோதரரும் திரௌபதியும் தம்மை அழைக்கவந்த விதூரனோடு புறப்பட்டு அஸ்திஸ்புரத்தை யடைந்தார்கள். அசெய்யதியை யுணர்ந்த துரியோதனாதியர் எதிர் சென்றுபசரித்துப் பேரன்பு பூண்டார்போல் நடத்துத் தழுவியழைத்துப் போயினர். பாண்டவர்களும் அவர்களை மாணிடச் சட்டை சாத்தியு புலிக்கூட்டமாகக் கொள்ளாது எதிர்த்தழவி அவரோடுசென்று அவர் மந்திரம் புகுந்தார்கள். பாண்டவர்களைத் தழுவிய துரியோதனாதியர் கரங்கள் கரங்களல்ல, அவை கொடிய நாகங்கள். அவர்களை உபசரித்த உபசாரமொழிகள் உபசாரமொழிகளல்ல. அவை தேனிற்பொதிந்த கொடிய விஷபேதங்கள்.

இவ்வாறு வந்துகூடிய பாண்டவர்கள் துரியோதனாதியரோடு உரியகாலத்திலே புதுமாளிபுரம் பிரவேசித்து விருந்தருந்தி ஆடல்

பாடல்களாற் களித்துச் சிலபகல் கழிப்பாராயினார்கள். அங்கு அவர்கள் பெற்ற திவ்விய மகோபசாரங்களாலும் அன்பின் பெருக்கத்தாலும் மந்தைய விநோத போகங்களாலும் துரியோதனனிடத்துச் சிறிதும் ஐயப்பாடுகாணாராய் அவன் வசப்பட்டார்கள். அதுகாறும் துரியோதனன் நெஞ்சிடைக் கரந்துகிடந்த வஞ்சமென்னும் கொடிய வாயுவானது பிரசண்டமாருதமாக வீசுநான் வந்தடுத்தது, அன்றும் விருந்தருந்தி யாவரும் விநோத காலகேசுபநாடி யெழுந்தனர். அப்பொழுது சகுனி உதிஷ்டிரனை நோக்கி இனம்காறும் பல்வகை விநோதங்களாலும் பொழுதுபோக்கினும், இனிச்சூதாடி இற்றைப்பகல் கழிப்பாம் வருக வென்றான். உதிஷ்டிரன் சூதாடல் எனக்கு விருப்பமாகிய விளையாட்டன்று.

அடியுமாண்மையும்வலிமையுஞ்சேனையுமழகும்வென்றியுந்தத்தந் குடியுமானமுஞ்செல்வமும்பெருமையுநகுலமுமின்பமுந்தேசம படியுமாமறையொழுக்கமும்புகழுமுன்பயின் தகல்வியுஞ்சேர மடியுமான்மதியுணர்ந் தவாஞ்சுதினமேல்வைப்பேரோமனம்வையார்.

மேதகத்தெரிஞான நூற்புலவரும்வெகுது நூலறிந்தோரும் பாதகத்திலொன்றென்னவேமுன்னமேபலபடப்பழித்திட்டார் தீதகப்படுபுன்றொழிலினைஞரிசுந்தனைசிறிதன்றித் தோதகத்துடனென்னையோசகுனிசன்சுதினுக்கெதிரென்றன்.

ஆதலால் அதனைவிடத்து வேறுவகையிற் பொழுதுகழிப்பா மென்றான். அதற்குச் சகுனி சூதாட்டம் என்கரு விருப்பமில்லையென்பதை நான் நம்பமாட்டேன். என்னை நீ வெல்வது கூடாது வஞ்சகின் தனை போலுமென்றான். உதிஷ்டிரன் அதனைக் குததாயின் சூதாடற் கியைந்தேன். ஒட்டம்வைப்பது யாரென்றான். துரியோதனன் வெளிப்பட்டு, யான் வைப்பேன். எனக்கிடாக என்மாதலன் சூதாடுவன் என்றான். அரசர்க்குச் சமானரோடு சூதாடுவதன்றோ மரபு, ஒருவர்க்கிடாக மற்றொருவர் ஆடுவதும் மரபன்று. அம்மரபுகளை நோக்குகின்றிலையாயின் ஆடுதும் வருக வென்றான்.

15. சூதாட

அவ்வளவில் இருவரும் ஆடத்தொடங்கினர், உதிஷ்டிரன் ஒரு முத்தாரத்தை ஒட்டமாக வைத்தான். அதற்கிணையாகத் துரியோதனனும் வைத்தான். உதிஷ்டிரனும் சகுனியும் மாறி மாறி ஆடினர். ஆடியபோது சகுனி வென்று ஆர்த்தைக் கவர்த்தான். அதுகண்டு உதிஷ்டிரன்

டிரன் மானத்தான் மேலுமாகிதற்கு விருப்பங்கொண்டு தனது அரிய ரத்தத்தையும் குதிரையை யு மொட்டமாக கைக்கான். அதனையுஞ் சகுனி வென்றான். உதிஷ்டிரன் பின்னரும் மானத்தாலுந்தப் பட்ட வானுய்த் தனது யானைகளைக் குறித்தாடினான். அவற்றையுங் காய முற்றும் வஞ்சகமே கலந்தவனாகிய சகுனி கர்னா குதாடி வென்றான். அதுகண்டு உதிஷ்டிரன் தனது காடி, நகர், முதுவிய சொல்வங்களை யெல்லா மொவ்வொன்றும் வைத்து முறையாய் போனான். அவன் பின்னர் தம்பியரையும் அழைமையாக வைத்துக் கொண்டு, சுதந்திரே தன்னையும் வைத்துத் கோதரன் அப்பால் ஆகிறகு லுடம்பொருள் யாதுயில்லாமல் உதிஷ்டிரன் மயங்கியிருந்தான். அந்நிலையை நோக்கிச் சகுனி உன் மனைவியை ஈட்டப் பொருளாக வைத்தாடிக் வென்றான். அவகிருந்த அரசவெல்லாம் அதுக்கட்டு இருகையாலும் சும் செவியைப் புதைத்தார்கள். அந்தோ! உதிஷ்டிரன் குறித்தோ! வாழ்வுக்குந் தியோ தாழ்வு விரும்பியோ துரியோதனன் இரகு ஈட்டத்தை விரும்பி னானென்று பலரும் மனம் புண்பட்டனா துரியோதனனும் அவன் வமிசமும் நாசமெய்துதற்குக் காலம் வந்ததுகொண்டே வருந்தினர். தருமதேவதை பாண்டவர்களைக் கைவிட்டே விட்டா தாடுவென்று பரிதபித் தனர். துரியோதனன் வஞ்சக குத்தொழில் பாண்டவாகா அபசையுங் செவ்வந்தையுங் கொள்ளுகொண்டதும் போதாது, அவர் தம்மையும் அடிமைகொண்டான். அவ்வளவிலும் அமையாது பின்னருங் கர்பி ணுக்கருங்கலமாகிய துரோபதியையும் அடிமைக்காள்ள வெண்ணு கின்றான். தேவாகளெல்லாருஞ் சிற்பியவணுக்கஞ்சி மறைத்தனரோ; தருமதேவதையுங் கைவிட்டேசா வன்று, அருமைவேதகுறிய உதிஷ்டிரனும் மூவுலகங்களுயர் வெல வல்லவராகிய தம்பியருமிருக் கின்ற நிலையேநோக்கிப் பலவாறு கூறி யிரங்கினா. அப்பொழுது விதுரன் எழுந்து திருநாஸ்திரனை நோக்கி வேந்த, உனக்குக் கண் மாத்திரமன்று உன் அகமுங் குருடாயிற்றே. செவியும் வன்செவியா யிற்றே. உன்மைந்தர் செய்யும் கொடிய வன்செயல்களைச் செய்யாமற் றடுக்க உன் னுலாகாதா? கடுததாற் கேளாரா? இதுதனையுஞ் செய்த கொடுமை போதாதா? இப்போது உன்மைந்தா டிகட்பது தருமமா? முறையா? உலகத்தில் முன்னர் எக்காலத்தாலினு நீ கழித்ததுண்டா? யுமுடன்பட்டனையோ?

“திருகுநெஞ்சின் வஞ்சராகி யினை நூதீமை செய்தகா
லுருகுகின்ற தந்தைநீ யுடன்படுத திருப்புகோ
மிருகமன்று பறவையன் நிரக்கமின்றி மேவன்
னருகுநங் துணைந்தடுங்க ளறிவிலாமை யாகுயே”

என்று இவ்வாறிடத் துரைத்தான். இவ்வுரையெல்லாம் செவி
டன் காதிப்பட்ட முழக்கொலியாயின. சகுனி பின்னரும் உதிஷ்டி
ரனை நோக்கி யாது கூறுகின்றன? கதியற்றையோ வென்றான். அது
கேட்டு உதிஷ்டிரன் பேய்வாய்ப்பட்டான் போன்று அதற்குமிணங்கி
ஆடினான். அப்போதும் சகுனியே வென்றான். துரியோதனன் முக
மும் அகமும் மலர்ந்தான். எழுந்து ஆனந்தக் கூத்தாடினான். சகுனி
யைக் கட்டி முத்தமிட்டான். பாண்டவர்களை நோக்கினான் அவம
தித்து இழிமொழி பல புனருன். தன வீரததையெடுத்துப் புகழ்ந்
தான். அவர்களை நோக்கி ராஜ்வுடைகளைக் களைத்துவிட்டுக் குற்றேவல்
செய்யப் புகாதிருப்ப தென்னையென்றான். அதன்பின்னர் ஒரேவலா
ளனை நோக்கித் திரௌபதியு மடிமையாயினாளென வவளுக்குணர்ந்தி
அவளை இச்சபைக்குக் கொணர்கவென்றான். அதுகேட்ட சபை நெஞ்
சம் நடுநடுங்கியது. எவலன் அந்தப்புரஞ் சென்று கோப்பெருந்தே
வியை வணங்கி உணர்த்தினான். அதுகேட்ட தேவி அறமுரையெல்லா
நன்குணர்ந்தவளாகலின், எனது நாயகனா தம்மைத் தோற்றபின்
என்னைத் தோற்றனரா; அன்றி என்னைத் தோற்றுத் தமமைத் தோற்
றனரா வெனப் போயறிந்து வருதியென் தவனை அனுப்பிவிட்டான்.

௩௬. திரௌபதியைத் துகிலுரிதல்.

(உதிஷ்டிரன் தனைத் தோற்றபின் தன் மனையானைத் தோற்றத்
கதிகாரியல்லன்.) எவலன் மீண்டு திரௌபதி வினாவியதைக் கூற,
துரியோதனன் பெருஞ் சினகொண்டு துச்சாசனனைக் கூவிரீ போய்
அவளைப் பற்றிவருக வென்றான் அதுகேட்ட சபை, யாதும்பேசா
திருப்ப, துரியோதனன் தம்பியருளொருவனுமீ திமுறை யறிந்தவனு
மாகிய விகாணன் என்பவன் எழுந்து,

முறையோவென்றென் தவனிதலமுழுதுமுடையான் முடிததேவி
நிறையோடழிந்துவினவவுநீர்னைவுற்றிருந்தீர்நனைவறே [பல்
விறையோன் முனியுமெனநினைந்தோவிருந்தாலுறுதியெடுத்தியம்
குறையோகண்கண்டதுநாளுகுவத்துப்பிறந்தோர்கூறாரோ,

இப்பூமிமுழுதும் ஆள்பவனாகிய உதிஷ்டிரன் தேவி கலங்கியனுப்
பிய வினாவுக்கு இச்சபையிலிருக்கின்ற பெரியோரெல்லீரும் பேசா
திருப்ப தென்னை. அரசன் கோப்பிப்பானென நினைந்தோ பேசாதிருக்
கின்றீர்கள். குலததுப்பிறந்த பெரியோர் தாம்கண்ட முறைகேட்டைப்
எடுத்துக் கண்டியாது விடாரன்றே. தான் பராதினப்பட்ட பின்னர்

தன்மனையைய ஒட்டம்வைத்துத் தோற்பதற்கு உரிமையின்மையின் திரௌபதி வினாவிடதொக்கும், ஆதலின் திரௌபதி வெல்லப்பட்ட வளாகாள் என்றான். சபையெல்லாம் அவனுரையை மெச்சி யுண்மையென்று கொண்டாடிற்று.

நியாயமும் நடுநிலையும் அச்சபைக்குச் செல்லாச சரக்காயினவாதலின் விகர்ணன் வாக்கும் பயன்படாதாடிற்று. துரியோதனன் எவலின்வழித் துச்சாசனன் திரௌபதியைச் சிறிதுங் கூசாது, பழிநாணாது, பெண்ணென்று மிரங்காது கூந்தலிற் பற்றியிழுத்து, அவள் புலம்பி முறையோ முறையோவென்றழுவுதும் நோக்காது, கொண்டு சென்று சபைடுவே விடுத்தான். துச்சாசனன் உன்னைப் பற்றிப்போக வந்தானென்பதுணர்ந்து திரௌபதி காந்தாரிபாலோடி அடைக்கலம் புகுந்தபோது காந்தாரி அவளைக் காத்தபயங் கொடுத்திடாது கன்மணப் பாதகிபோல், உன்மைத்துனர் அழைத்தாற்போதற் கஞ்சவ தென்னை யென்றனளென்றால். மற்றியாவிரோ துச்சாசனனைத் தடுப்பவர்! சபையிலிடப்பட்ட திரௌபதி துரியோத்தனையார் கருத்தைக் கடைக்கண்ணற் கண்டதுணர்ந்தனள், உடனே சபையில்ருந்த பெரியோரை நோக்கி, இச்சபையிலே தருமதேவதையில்லா தகன்றதோ! நடுநிலை யென்கொளித்ததோ! இத்தூணைக் கொடுஞ்செயலுக்கு யான் செய்த குற்றந்தான் யாதோ! என்றலறியழுது முறையிட்டாள். அச்சபையில் வீசுகின்ற வாயுவும் அசையாதொழிந்ததென்றால் நாவசைத் தவர்தாம் அங்கியாவர்! யாவரும் ஒருவரையொருவர் நோக்கியிருந்தனரன்றி இரங்கி யொருமாற்றமுரைத்தா ரொருவருமில்லை. பாண்டவருள்ளே உதிஷ்டிரரெழுந்த நால்வர் மனமும் பானமும் வீரமும் வீசையும ஆயுதங்களுமே பதைபதைத்தன. அந்நிலையை யுதிஷ்டிரன் கண்டான்; சத்தியவிரோதமாகுமென்றும், நாம் பராநனப்பட்டதைச் சிந்திக்காது தருமமுறையைக் கடந்தால் தமது பெருமை குன்றிவிடுமென்றும் கூறி அவரை அடக்கினான். திரௌபதி தன் முறையிட்டைக் கேட்பாரொருவரையுங் காணாமல் துரியோதனனைப் பார்த்து, பாவி! யாது செய்யப் புகுந்தாய், நீயு நன்குலமும் வாழவிரும்பினால் இக் கொடுஞ்செயலுக் குடன்படாயென்றான். அதுகேட்ட துரியோதனன் பெருங் கொடுஞ் சினத்தறையத் துச்சாசனனை நோக்கி அடிமைப் பெண்ணுக்கு இராசவுடை தகாது. அவள் வஸ்திரத்தைக் களைந்திக வென்றான். சொல் வாயினின்றும் வீழாமுன்னே துச்சாசனன் புலியெனப் பாய்ந்து அவள். துநிலை யுரியத தொடக்கினான். திரௌபதி அச்சொற்கேட்டாள்.

ஆறுகியிருதடங்கண்ணஞ்சனவெம்புனல்சோரவளகஞ்சோர
வேருனதுகிறகைத்தகைசோரமெய்க்சோரவேருர்சொல்லுங்

“அரசாங்கம், பெரியோர்களை, கேண்மின இப்பிடாது யான
சொல்லும் வஞ்சினம் முன்னாகாது கங் கொல்லும் சொல்லப்பட்ட
தன்று, பின்னாகாலாது மெய்யை மறைக்கப்படுவதுமன்று இப்
போது கூறுவதை முடிபனாயின என்னுடைய நினையுடைய கல
களு செல்லேனாக புது நில் திகையிரா, யல்கிப் துசசாசனனோ
வன கொலைபுரிந்து அவரை மரத்தினால் கொல்லப்பட்டது உரிய
வென்று வாய்விட்டுக் கண்டவர் பின்புலத்திற் கூறி அப்பால் துர்
யோதனைகளை நீக்கி, ‘மனம் தவிர எவ்வாறு கொண்டு’ என
தலையென எடுக்கலான பின்புலம் அன்றி உயிர்ப்பயனுக்கு தரியாம
என்றான்

இப்படியும் உடனடி அறிவுரைகளை உட்கட்டி வைப்பாரா அவர்
வாக்கியப்படியே எவ்வாறு பேசுபவர்களுடைய உணர்வுகளைப் பாண
நடைக்கொண்டு இழுத்தது மெய்யாகவே உண்மையான படி
போல வீழ்ந்துகிடந்தது என்ற துரந்த உண்மையைத் துணி
விருந்தனரே விரும்பியபடியே நிலைநிறுத்தலாகவே உத்தம
மான கண்களோடு உடனடி சுற்றிப் பெரியோர்களை உடனடி திரு
தாண்டி அங்கு உடனடி உயிர்ப்பயனுக்கு உட்பட்டவன் இரு
வரும் எழுந்த நிலைநிறுத்தியது உண்மையான அங்கு
தழுவித் தன் உயிர்ப்பயனுக்கு உடனடி உயிர்ப்பயனுக்கு உடனடி
அத்தருள் என்றிய தாங்கள் அருகே உயிர்ப்பயனுக்கு உடனடி
கண்டது தனக்கியல்பாகிய அன்புமிகு வானுள் அருகே உயிர்ப்பயனுக்கு
பார்க்கின்ற அவனைச் சாத்தி உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
வன் என்றான் அவன் இருந்ததற்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
மைத்திருந்த குறையின் உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
இன்னுமொன்று கேட்டுள்ளான் அவன் உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
இன்னுமொன்று கேட்டுள்ளான், அவன் இனி உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
நிலை, என்று வாய்க்காது இனி உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
என்றான்

அதுகண்ட காணன் உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
கணையிறவிகையினறித் துயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
வாய்க்காது அவனைக் கணையிறவிகையினறித் துயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு

அப்பால் உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
வாய்க்காது அவனைக் கணையிறவிகையினறித் துயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு
உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு உயிர்ப்பயனுக்கு

வென்றான். திருதராஷ்டிரன் அவனை வாழ்த்தி, உங்கள் ராஜதானிக் கேகி நல்லிசையோடு காழக்கடவீர்களாக. துரியோதனன் செய்த குறும்புகளை மறந்து என்னையும் காந்தாரியையும் மறவாதவர்களா யொழுதக் கடவீர்கள் என்று பலவாறு முகமன்கூறி விடைபிடித்தான். அதுகண்ட சகுனி துரியோதனனை நோக்கி, புலியை அகப்படுத்திப் பின்னர்த் தொண்டு நீக்கு வாலுருவி அதனை விவார்போலாயினீர் என்ன, துரியோதனன் கூடிப்போய்த் திருதராஷ்டிரனை நோக்கிக், “கோபந்தூரப் பெராவாயச சமயம்பார்த்திருக்கும் பாண்டவர்களை இவ்வாறு விட்டால பெருங்கேடுவந்து விளைந்திடுமாதவின், தோற்றவர் பன்னிரண்டிருஷ வனவாசமும், ஒருவருமறியாவண்ணை மொருவருஷ வாசமும் செய்தல்வேண்டுமெனப் பொருந்திச் சூதாடியாறு பணத் தருவ வேண்டு” மென்ற முடிவாகத்தான். துரோண விதுவ வீரதமாசாரி யர்கள் அது சகாது தகாது எனப் பலகூறிப் படைமுறை தடுத்தும் திருதராஷ்டிரன் கேளாது மைந்தன் சேகன்விக் கினைந்தான். காந்தா ரியும் திருதராஷ்டிரனை நோக்கி நம்மருமை சாத்தருடிய துரியோ தனன் நம்மைவிட்டிச் சங்கிறும நீங்குக. நாமிதருடன்பிச்சல் தகா தெனக்கூறித் தடுக்கவும் திருதராஷ்டிரன் சேகட்டிலன் என்றால், திருத ராஷ்டிரன் தன் மைந்தனமேல் வைத்த சாதுவீர கு ளையெழுமுள் தாமோ.

அவ்வாறே திருதராஷ்டிரன் பாண்டவர்களை நினவு மழைத்து, நம்மைத்தன்வென்ற நாடுநகரங்களை உங்களுக்குத் தருதற்கு மனம் பொருந்துகின்றிலன். ஆகலின் இன்னுமொருதரஞ் சூதாடி வென்றீ ராயின் நாடுநகரங்கள் உமக்கே யாகுக. தோற்றீராயின் பன்னிரண்டு வருஷம் வனவாசமும் ஒருவருஷம் அஞ்ஞாநவாசமும் செய்து அவ் வெல்லையில் வந்து அரசு கைகொள்ளுக வென்றான். அத்தற்குடன் பட்டு உரிஷ்டிரன் சூதாடித் தோற்றான். துரோணத்தி யேவல்லால், உதவிஷ்டிரன், தானும் தன் சகோதரரும் மலைவியும் மைந்தரும் அடிமைத் திறத்திலீங்கிக் காட்டக்குந் செலவக்கருதி இன்னுமொருமுறை சூதாடி மென்று நான்செய்த முண்ணுதத்தை யொட்டமரக்கிஞன். சகுனி அதை கினைத்து ஆட, உதவிஷ்டிரன் வென்றான். சகுனி வெள்கீத் தலை குனிந்தான்.

இந்நூற்கிடையில்வந்த விஸ்விபுத்தாரர் பாரச்செய்யுட்களுக்கு உரை.

கல்லா மலைக்கனிபூறல்கலந்துகொஞ்சுந்
சொல்லா ஊருக்கியழுதோடித்தொடர்ந்துபற்றி
மல்லார்புயத்தில்வினையாடிகெழும்சுமைநக
ரில்லாதவர்க்குமனைவாழ்வின்மையென்றாம்.

இ—ள். கல்லா-அறியாது, மழலை-நிரம்பா மொழியாகிய, கனி
ஊறல்-பழரசத்தை, கலந்து-கூட்டி, கொஞ்சும் சொல்லால்-திருந்தாது
பேசும் சொற்களால், உருக்கி-மனத்தைக் கவிவித்தும், அழுது ஓடி-
அழுதுகொண்டு ஓடியும், தொடர்ந்து பற்றி-விடாது பின்னேசென்று
தாவிப் பிடித்தேறி, மல்லார் புயத்து-வலிமைபொருந்திய தோளிலே,
வினையாடும்-வினையாடுதலால் உண்டாகும், மகிழ்ச்சி-இன்பத்தைத் தரு
கின்ற, மைந்தர்-புத்திரரை, இவ்வாதவர்க்கு-பெருதவர்க்கு, மனை
வாழ்வின்-இவ்வாழ்க்கையினால், இனிமை-இன்பம், என் ஆம்-யாது
ஆகும் என்று

மெய்தானம்வண்மைவிரதத்தழவ்வேன்விநாளுந்
செய்தாலுஞ்ஞாலத்தவர்க்கதிசென்றுசேவார்
மைதாழ்த்தவகண்மகவின்முகமன்னுபார்வை
மெய்தாதொழியின்பெறுமின்பயிவண்ணுமில்லை.

இ—ள். மெய்-சத்தியம், தானம்-சற்பாதகிரக கொடை, வண்மை-
உதாரமான ஈகை, விரதம்-நோன்பு, தழவ் வேன்வி அக்கினி யாகம்
(என்னும் இவைகளைக் கிரமமாக), ஈனும் நான்மீதாறும், செய்தாலும்-
கைக்கொண்டொழுதினும், ஞாலத்தவர்-இவ்வுலகத்தினுள்ள இவ்வுலகத்
தார், நல்கதிசென்று-மீதார நல்கதியைப்போயடையார், மைதாழ்-அஞ்
சனம் பார்த்த, தடம்-கண்-அகன்ற கண்களையுடைய, மகவின்-குழந்தை
யினதுமுகம் மன்னும்பார்வை முகத்தினுள்ள பார்வையானது, எய்தாது
ஒழியின்-கிடையாமற்போனால், பெறும் இன்பம்-அடையும் சுகம், இவ
ணும் இல்லை-இவ்வுலகத்தினுமில்லை. என்று.

மென்பாலகரைப்பயவாதவர்மெய்மையாகக்
தென்பாலவர்கம்பசித்தீநனிதீர்க்கமாட்டா

மென்பானிகழ்த்தவினையாவிடமெய்துகின்றே
 னின்பாலருளுண்டுமெனினும்வென்றெனவல்லாய்.

இ—ம். மென்பாலகரை மிருதுவான குழந்தைகளை, பாலாசைப்
 பெருதவர்கள், மெய்மையாக உணமையாக, மென்பாலவர் கும்-மென்
 னிசைக்கருளுள்ள பிள்ளைகளுடைய, பசித்தி-பசியாகிய நெருப்பை, நனி
 தீர்க்கமாட்டார்-முற்றாகத் தணிக்கமாட்டார்கள், என்பால் நிகழ்த்து-
 என்னிடத்துள்ளதாகிய, வினையால்-திவினையால், இடம்எய்துகின்றேநன்-
 னுடம்பமுண்டாசப் பெற்றேன், இன்பால்- உன்னிடத்து. அருள் உண்டி
 எனின் கிருபையுண்டாயின். உபேஷன் - ஈடேறுபேன், மெய்யுண்
 நல்லாய்-மொடியகண்ணையுடைய, பெண்ணே. எ-று

தந்தவர்க்குநலனிறைந்த உன் விரிக்கும்வண்ணமரசை
 புத்தவர்க்குய்வீரமென்று உருவர்க்குய்வாழ்வடைத்
 தவந்தவர்க்குருளுண்டாயானகோதின்ருநனாபிதர
 தந்தவர்க்குமொன்றுசாதிசைமைமீமையில்லையால்.

இ—ம். தந்தவர்க்கு உன் விரிக்கும்வண்ணமரசை
 நன்மையர்க்கும்-கதவும் அழகுபிராயகன்னிகைகருக்கும். வண்ணம
 நகயுத்தவர்க்கும்-நகையுடையவர்க்குக்கும், வீரர் என்று உயர்க்கவர்க்கு
 கும்-யுத்தத்தில் வீரம்படையுடைய மேம்பட்டவர்க்கும், வாழ்வு உடைய
 கொத்தவர்க்கும்-நல்லவழியுடைய அரங்குக்கும், உணவாயான-
 மெய்மையாகிய, கோதில் குழையரிதர் ஆம்-குற்றமில்லாத நூன
 மொழிநீர் மெய்யாயாகிய, உய்வாக்கு நல்ல வாழ்வுருக்கும், ஒன்று-
 மொருந்துகின்ற, சாதிசைமை-சாதியிடம் உண்டாகிய நன்
 மையும் தீமையும், இவ்வாழ்வை. எ-று. ஆம் அருள்.

முறுவல்கொண்டசாபமுனியுநானெவ்வாழ்வார்
 யுறுவலொன்றுண்கலாதுரைத்தபுன் லொலநிதியே
 மறுவல்குணுண்டாயாமன்னையுமவாசவன்
 சிறுவனென்றுனைப்பிணித்தசிறுமைமென்னபெருமையோ.

இ—ம். முறுவல்கொண்டு கண்ட-புன்சிரிப்புடையனாகிக் கண்ட,
 சாபமுனியும்-வில்வித்தைமீல வல்ல பிராமணனாகிய துரோணசாரி
 யரும், நாண எம்மை-நாம் நரணும்படி எம்மை, நீ உறுவது ஒன்றும்
 உணர்கலாது-நீ பின்வருவது ஒன்றும் ஆராயாது, உரைத்த புன்சொல்

[illegible][illegible]

இ—ன் ஸீத ஸ்திரி தண அம்மாவா? முன்னாள்
என்னவிதமுல் ஸ்திரி யாவா யாவா? (அ) பிறகு கொணர் வா
கங்கனில் உருதுபாருள் இவ்வாறு அகப்பட்டாள் இவ்வை, சூத்பா
யார் வரும ஸ்திரி அப்பாடுவா வரும புள்ளி, மேதாளி அப்பா
புழி யாடு யாவா, மேதாளி எவ்வாறு இவ்வாறு யாவா
கொணர்முன் (சிறந்த நாடிதல்) எவ்வாறு

(1) உழுநிலைக்குப் பரந்த உரிமை இருக்க ஆவன இல்லை
 (2) பாழுநிலைத் தகவல் குறுநிலப் பூங்காவுக்கு உரிமை இல்லாமல் பாழுநிலைத் தகவல்
 (3) பாழுநிலைப் பூங்காவுக்கு உரிமை இல்லாமல் பாழுநிலைத் தகவல்
 (4) பாழுநிலைத் தகவல் பாங்குநிலைப் பூங்காவுக்கு உரிமை இல்லாமல்

[illegible]

சிலையி லுநிலீ முகங்க ளிவைக்கொ சிறிதக லேசு
 ஸிலைமுக கதுழ ழுகின் றுவைக் கீர டுதிநிரி காப்ப
 ண் லேலிலா விலக குமலே நெருஞ்ச றயாவனெய டா
 கலாவலீ ராந டேயந குக்கன னியுறியனென் றுன்

இ—ன். சிலை இது-இதுவே வில்லு, சிலீமுகங்கள் இவை-இவையே அம்புகள், கடுந்திரிசைவேகத்து-கடுமையான சில்லின் வேகத்தினாலே, இலை முகத்து-அச்சில்லின் ஆர்களுக்கு நடுவென்று, உழலுகின்ற எந்திரத் திகிரிசாப்பண் சுழலுகின்ற யந்திர சக்கிரநடுவே, நிலையிலா-நிலையில்லாத, இலகுகும் குறியும், அஃதே-அதுவேயாம், நெஞ்சு உற-உண்மையாக, யாவன் எய்தான்-அதனை யாவன் எய்து வீழ்த்துகின்றனோ, கலை வலிர்-வில்லித்தையில் வல்லவர்களே, அவற்கே அந்தக் கன்னியும் ரியன் என்றான்-அவளுக்கே அங்குமிற்கும் கன்னிகையாகிய நுரொளபதியும் உரிமையுள்ள நாயகியாவான் என்று (திருஷ்டத்துய்மன்) சொன்னான். எ—று.

மன்மரபிற் பிறந்திருதோன்வலியாலிந்த
மணலுளுமவர்க்கன் றிமறைநூல்வாணர்
சொன்மரபிற் பிறந்தவருமில்லுக்குவீழ்த்தார்
சூட்டுமோடொடையலிளந்தோகையென்னத்
சனமரபுக்கணிகிலகமானவீரன்
தகவன்றோமன்மலுக்குத்தாழ்வோவென்றான்
வின்மரபிற் சிறந்தநெடுவில்லைச்சன்
மேருகிரியெடுத்தெனவிரைவிற்கொண்டான்.

இ—ன். மன்மரபில் பிறந்து இருதோன்வலியால் இராசகுலத்திலே பிறந்து இரண்டிபுயங்களின் பலத்தாலும். இந்தமண் ஆளும் அவர்க்கு அன்றி-இச்சப்பூமியை ஆளுகின்ற அரசருட்கேயலலாமல், மறைநூல் வாணர் வேகமோதும் வாழ்க்கையினையுடையவரது, தொல்மரபில் பிறந்தவரும்-பழைய குலத்திலே பிறந்தவரும், இலக்கு வீழ்த்தால்-இலக்கு எய்து வீழ்த்துவாராயின் (அவருக்கும்), சூட்டுமோ தொடையல் இனம் தோகை என்ன-சூட்டுவனோ மாலைபை இளமையில் போன்ற கன்னிகை என்று (பிராமணவெடம்பூண்ட அர்ச்சனன்) வினவி, தன்மரபுக்கு அணிகிலகம் ஆனவீரன்-தனது குலத்துக்குப் பூணப்படும் சுட்டி போன்றவனாகிய திருஷ்டத்துய்மன் என்னும் வீரன், தகவு அன்றோ-தகுதியன்றோ, மன்மலுக்குத் தாழ்வோ என்றான்-விவாகத்துக்குக் குறைவாகுமோ என்றான், வில்மரபிற் சிறந்த நெடுவில்லை-வில்லுச்சாதியிற் சிறந்த நெடியவில்லை, ஈசன் மேருகிரி எடுத்தது என-சிவன் மேருமலையைத் தூக்கி நிறுத்தினதுபோல, விரைவில் கொண்டான்-விரைவாகக் கையிலே எடுத்தான். எ—று.

இமையவர்பதியிலுள்ளன யாவும் விநாசமற்றுள்
வமைபுறுப்பொருள்களாகிவெனுமாறமைக்கவாறெறலபதியழகஞ்
சமைவுறவிரித்துப்புகழவாசுருணனிச்சதூமுக்கத்தெய்யெய்துளரு
நமர்களானவிலமுடிபுமோமுடிபாதாயினுவல்லவாநவில்வா

இ—எ. இமையவா பதியில் உள்ளன யாவும் தேவாகளுடைய நர
ரமாகிய அமரர்களில் உள்ள பொருளெல்லாம் இவகு உள்ள இடக்கர
தில் உள்ளன, இவகு மற்ற உள்ள அமைவு உறுப்பொருள்கள் இங்க
யுள்ள சிறப்புப்பொருள்களும் பொருள்களோ அங்கு இல்லை உரக்கால் இல்
லாகன, எல்லா ஆறு என்னுடைய, அமைக்கவாறெகாப்பதி அமுனை
நருந்ததெய்யாசு பழைய நகரம் நனது சிரப்பை, எவைவு உரத்தபின்
மாக, விரித்துப்புகழ்ந்ததெய்யி விரித்துப்புகழ்ந்து கூறவென
சதூமுக்கத்தெய்யா-காண முகளுகிய பிரமணம், உமையானருள் உமையு
வருந்துவன, உமையானால் நவில முடியுமோ நமயகமால் முடிகடுகி
துச் சொல்லமுடியுமோ முடியாது அபிஷேக முடியமாட்டோர் உமையு
வல்லஆ இவையெனது, உவிலவா எசாலயக்காம எயு

விருமவித்யாஸ்பாட்ட உயமுளகேட்ட உயமுள
லோவியாமலையாட னைலோயோரொளவெட்டருவா
மவினாடரியுபவனலோவியோரொளவெட்டருவா
காவியகருணைகருணைகருணைகருணைகருணை

இ—எ. விரும-வித்யாஸ்பாட்ட உயமுளகேட்ட உயமுள
புரிந்த, தேவம உண்டேவம அனபுளபாயினு, மகதல வியா விக
யான தன்னே-இவையெனமுளவையா உவையெனவையா உவையென
ஆண்ட ஒருவராக உவையெனவையா உவையெனவையா உவையென
வாராக, புரியும நடந்துவன அகலன மேலம கன் அப்படி வாயு
காலத்தில, உவையோர் உவையோர் அனனைகருணை உவையோர்
கருங்குவையேட்டபேறு வகணகலையையா திருவெய்யுறு, கண்ணு
மல்கடனது அன்று-காணபது முறைபுடையது ஆகாது எயு

என னுறககாணலோராரிறுதுயுமேவடமாறிப
புண்ணியப்புணல்களாடப்போவெய்யுறுகியெனது
வண்ணவிற்திறலொருவாய்மலாகநருளிரீண்டு
பண்ணுடைக்கித்தாபணடிதன் விசம்பிறபோருன.

இ—ன். எண் உற மணசாரா, காணில்-தண்டால், ஓர் ஆறு இருது
 வும்-ஆறு பருவங்களுமடங்கிய ஒருவருடம், வேடம் மாறி, வேடத்தை
 மாற்றிக்கொண்டு, புண்ணியப் புனல்கள் ஆடப் போவதே உறுதி-புண்
 ணிய தீர்த்துக்க ளாடும்பொருட்டுப் போதலே செய்யத்தக்க பிராயச
 சித்தமாம், என்று எனக்கூறி, வண்ணவிலிநில விலூர்க்கு-சிறந்த வில்
 விதையில வண்ணமாடினைய பாண்டவர்களுக்கு, வாய்மலர்ந்து அருளி
 றேரவ்விருளி, நீண்டு கிருப்பி, பண உடை தேகா பண்ணிதன்-பண்
 ணியைவிசேஷமுடைய சாமரிகை சரபண்ணி கருவிய சாமரன், விதையில்
 போருண்-ஆகாயத்திலே சென்றான். அஃது, இரந்து வருவாம், ஆறு
 வருவாய்கொண்டது ஒருவருடம். அனைகார் கூறா முன்பணி பின்பணி
 இளவேனிலிழுதுவேனிலி என்பன. கார் ஆடி ஆவடி, கூதிர்புட்டாநி
 டுப்பசி. முன்பணி காரத்தினை பார்சரி, பின்பணி-கை மாசி, இளவே
 னில் பங்குனி சிவநிலை, முதுவேனில்-வைகாசி ஆனி.

மணகதாநுந்திருக்கருநால்வாய்ப்பாடி முரம்பயிற்றி வலியிலுந்து பிச்சாடி
 மினத்தாநுந்திருக்கி அகலவிட வாய்ப்பொண்ணி உருக்கேதரபவெண்ணெய்
 நினத்தாநுந்திருக்கி அகலவிட வாய்ப்பொண்ணி உருக்கேதரபவெண்ணெய்
 நினத்தான் மிஞ்சியதருமன் நாயியர்க்குத் தண்டென்வெண்ணங்குமீர்
 [காலை.

இ—ன். மணகதாநுந்திருக்கருநால்வாய்ப்பாடி முரம்பயிற்றி வலியிலுந்து பிச்சாடி
 பாடி-கிடைக்க கருவியிலுந் திருநால் விலியாலும், உரம்பயில்
 தோன் வலியிலுந்து வலியைப் பெற்றுப் பாயவாய் செல்லும், இணகதாநுந்
 தோன் சரதனககனாலும், லேசரித்து உரம்பயிற்று, பண வண்ணெய் என
 ணினுக்கு எதரப-பண கருத்த பிடியாணிய கருக்கேதரப. வண்ணெய்க்கோடி
 நினத்தாநுந் தோன் வலியிலுந் திருநால்வாய்ப்பாடி நினங்குமீர், வெய்யாரு அரிய
 செய்துமுடித்தகருகிவாய், பெழும பிடியாணிய கருத்த இரத்தினமய
 மான மண்டபத்தை. கருத்த திருநால் செய்தான் பதினாண்டு மாத்திரில்
 முடித்தான், கருத்தால் மிஞ்சிய தருமன் தம்பியார்க்கு-நிலையித்தால் மேம்
 பட்ட தருமனுடைய தம்பியாகிய வீமனுக்கும் அரர்க்குணுக்கும் முறை
 யே, தண்டென்வெண்ணங்கும் சுந்தான் கதாயுடமும் வெண்ணெய்
 பொருத்திய செலத்தென்வெண்ணுஞ் சங்கும கொடுத்தான். எ-று.

எதரினாருணத்திர ஊனித்தனியேயுபசாரயயாகுந்தந்து
 மாற்றினுண்வாய்ப்பாடிமுலையனை'பாவிருந்தேதானமகிழ்ச்சிகூர்ந்து

போற்றிஞ்ஞவையான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியிற்றென்
காற்றினாலும் புதுஞ்ஞகம்போற்புளகருப்புகரையுத்தானே. [தற்

இ—ள். ஏறநிலை ஆசனங்கள் ஆசனத்தில ஏறிநிற்கக்கூடச் செய்
தான், கனிதகனிதேவபாரம் யாவும் தந்து - ஒவ்வொன்றாக உபசார
மெல்லாஞ் செய்து, மாற்றினான் வாய் துளைப்பாடி நடந்த இயல்பைத்
தோற்கான், மலர் அயன்போல் இருக்காமை மகிழ்ச்சி கூர்ந்து போற்
றினான்-தாமதமேல் பின்புலமேல் வீரநிற்குதலே மகிழ்ச்சி பொங்
கித் துதித்தான், உவாயான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் நீ இய
கே எழுந்தருளுதாய், யான் உபயோகம் என்னென்று புகழ்ந்தான்,
பொதியில் சென்றவா தாழ்ந்தவா-உபயோகமில்லாது வருகின்ற
தென்றாற்றினால், துருப்பு நான் குறியேபோல் தவிர்த்தின்ற தேயாப்
போல, புளகு அரும்பும் புளகமே னாண்ட, காரணத்தான் சரித்தையுடை
யவளுவிய உருமன். எ—று.

யான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
தேன்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
மான்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
நான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்

இ—ள். யான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
நான் செய்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில், இசையின்
வீணைத் தேன்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
தேன்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில், அமிர்ந்தவையாடு
செவி இரத்தம் தென்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
செவிபுரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில், மான்புரிந்த
துருக்கரத்து மாண்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
வேண்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில், காரணத்தான்
யுடையவரும் மாண்புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
ருமான், தான் புரிந்தவையாடுண்புகழ்ந்தான் பொதியில்
நடந்துக்குப் பொருந்தாப்படி, மகிழ்ந்து இசையாரும் தவருணி-
காரணத்தான் கீதம்பாடிவருவிய உருமனாகுணியே. எ—று.

வெஞ்சிலைகுனிந்தோர் படியான் விழன் வெருண்டேவக
வெஞ்சிலைகுனிந்தோர் படியான் விழன் வெருண்டேவக

வஞ்சனைகொண்டு வெல்ல மதிப்பதுவாளா ஸ்வேல்
வஞ்சினமாயினன்றோ வென்றனனாகா கோமான்.

இ—ள். வெஞ்சிலை குனிதது கொடி பவிலை வளைதது, ஓர் அட்டி யான் விடின்—ஒரு பாண்டதை யான் பிரயோகிக்குமிடத்து, வெருண்ட வேந்தர் எஞ்சி-பகைக்க அமரர் குன்றி, விண்புகுநர் அல்லால்-விண்ணுலகஞ் செல்வரே யன்றி யாவரே எதிர்க்க வல்லார் யாவர்தாம் எதிர்த்திட வல்லவர்கள், வஞ்சகன்கொண்டு வெல்ல மடிப்பது கபடத்தால் வெற்றிபெற எண்ணுவது, வாளால் வெல்ல அஞ்சினம் ஆயின் அன்றோ-வாட்படை முதலியவற்றால் வெல்வதற்குப் பயந்தோமாயினல் லவா, என்றனன் அந்நர் கோமான் என முகநினன் அயதேதரதுபதி யாகிய கர்ணன். எ-று

துப்புரழமுதசொல்லாப் பிறொன்பததனை தீரொன்றெட்டு
கைப்படுகிலையிடுஞ்ஞாநகா வல்லா ஸ்வேல்
மெய்ப்படுமுனியாய்வந் தானிசயின் ல்லவ் ஹு ப் பீபாது
மிப்பொழுதுநுந் ஸ்வேலாயாருயிமுந் திரெய்யா

இ—ள். துப்புரழமுத பவையோலா, அரதா ஸ்வேலாய் அமுதத்தைத் தருகின்ற இவந்த இத்தக்காயுடைய அரென்பது குணைத் தோன்மீட்டி-பிரென்பதிலிந்து ஸ்வேலாய் தோன்மீட்டாய் விருந்தி, கைப்படுகிலையிடுஞ்ஞாநகா வல்லா ஸ்வேல், காவலர் கலங்கி வீழ-அரசர்கள் பயங்குப பினவாக, மெய்ப்படு - முனியாய் வந்து மெய்யான வேதியனட்பால் வந்த, விரயனவில இறுதகட்பாதும்-அரசுனன் வில்லை வளைத்தபாதும இப்பொழுது இருந்தவீரர் யாவரும்-இப்போதிக்கே யிருந்த வீரா எல்லோரும், இருந்திலாட்பா-அங்கே இருக்கவில்லையா.

அடியுமானமையுந்வினையுஞ்சேனையுமழகுமவென்றியுந்தத்தங்
குடியுமானமுஞ்செல்வாருமபெருமையுநுமுமினபமுந்நேசும்
படியுமானதையொழுக்கமும்புகழுமுன்பயின் தகவ்வியுஞ்சேரா
மடியுமான்மதியுணர்ந்தவீரகுதின்மேல்வைப்பரோமனம்வையார.

இ—ள். அடியும் - நிலையும். ஆண்மையும் வலிமையும்-மனலுக்கமும் பலமும், சேனையும் அழகும்தேனாவமும் சரீரவழகும், வென்றியும்-வெற்றியுள், சத்தம் குடியும்-தமது தமது குடிச்சிறப்பும், மானமும்-

மகிப்பும், சூலமும்-சூலப்பெருமையுள், இன்பமும் தேசம்-இன்பமும் ஒளியும், படியும்-பூமியும், மாமறை ஒழுங்கமும்-வேத பொழுக்கமும், புழுமும்-கீர்த்தியும், முன்பயின்ற கல்வியும்-முன்னேகற்ற கல்வியும், சேர-ஒருகேசு, மடியும்-அழிந்துவிடும், மதி உணர்ந்தவர்-அறிவு தேர்ந்தவர்கள், சூதின்மேல் வைப்போரோ மனம்-சூதாட்டத்தில் வைப்போரோ மனம், வைப்பவர்க்கமாட்டார். எ-று. மடியுமால்-என்பதில் ஆல் அரை.

மேதகத்தெரிஞான நூற்புலவருந்வேந்தா நாலறிந்தோரும்
பாதகத்தெரிவான் நெருன்ன வேமுன்னமேபலபடப்பழித்திட்டார்
தீதகப்படுபுன்னெழுழிலினோருரிடசுந்தனை சிறிதின்நித
தோதகத்துடனென்னையோசகுனி தன்னுஞ்செய்க்கதெரிவான் நான்.

இ-ள். மேதகத்தெரி சொன்மையாக வுணர்ந்த, ஞான நூற்புலவரும்-ஞான நூல் வல்ல பண்டிதர்களும், வேந்து நூல் அறிந்தோரும்-இராட்சிய தரும நூல் வல்ல நிபுணரும், பாதகத்தில் ஒன்று என்னவே முன்னமே பலபடப் பழித்திட்டார் (சூதாடல்) பாதகங்களுள் ஒன்றாகுமென்று முன்னே பலவாறும் (புகழ்ந்து) கண்ணிட்டார்கள், தீது அகப்படுபுன்னெழுழில்-தீமை பொதிந்த, எரிய நெருப்பை யுடைய. இளைஞரில் சிறுவமைப்போல, சிந்தனை சிறிது இன்றி ஆராய்வு சிறிதுமில்லாமல், தோதகத்துடன்-வஞ்சனையோடு, என்னையோ சகுனிதன் குதினுக்கு எதிர் என்றான்-என்றையோ சகுனி தன்னுஞ்சூதாட்டத்துக்கு நிகர் என்று கூறினான். எ-று. (இராமாயண இரண்டும் கருடன் விதரனுக்குக் கூறியவை) சகுனி சூதாட வமைந்தபோதும் அமுடன் இக்கருத்தே படை சொன்னான்.

திருகுருஞ்சின் வஞ்சராகியினோருந் தீமைசெய்தகால்
லுருகுகின்ற தந்தை நீபுடன் படுத்திருப்பதோ
மிருகமன்றுபறவையான நிரகமின் நிரமேவநின்
னருகுவந்தனைந் தடுக்ககநிவிலாமையாகுமே.

இ-ள். திருகுருஞ்சின் வஞ்சராகியினோருந் தீமைசெய்தகால்-சிறுவர் தீமைகள் செய்யுமிடமது, லுருகுகின்ற தந்தை நீபுடன் படுத்து இருப்பதோ-அன்புடைய தந்தையாகிய நீ உடன்பட்டிருத்தல் தகுதியோ, மிருகம் அன்று பறவை அன்று-நாற்கால் விலங்குமன்று பறவையுமன்று, இரக்

கம் இன்றி மேவும் நின் அருகு-இரக்கமில்லாமலிருக்கு முனதுபக்கமாக வந்து அணைத்தது எங்கள் அறிவு இலாமையே ஆகும் - நாங்கள் வந்து சேர்ந்தது எமது அறிவின் மையேயாம். என்று.

முறையோவென்றென் தவனிதலமுழுதுமுடையான் முடித்தேவி
நிறையோடடிக் துவன வலநீர்நினைவுற்றிருந்தீர்நினைவுற்றோ [பல்
விறையோன் முனியுமெனநினைத்தோவிரும்பாதுறுதியெடுத்தியாம்
குறையோ கண்கண்டதுராரூங்குலத்துப்பிறத்தோர்கூருரோ.

இ—ன். முறையோ என்று என்று-இது முறையான செயலோ
முறையான செயலோவென்று கூறி, அவனிதலம் முழுதும் உடையான்
முடித்தேவி-பூதலம் முழுதும் உடையானாகிய தருமன் பட்டத்துத்தேவி,
அழிந்து-சுலங்கி, நிறையோடு வினாவும்-நீதிமுறையற்றி விஞுவியிடத்
தும், நீர்-சபையோராகிய நீங்கள், நினைவு உற்று இருந்தீர்-சிறிந்துந்
கொண்டிருந்தீர்கள், நினைவு அத்தேவி-நினைவு இல்லாமலோ, இறை
யோன் முனியும் என நினைத்தோ-ஆசன் கோரிப்பான் என்றெண்ணை
யோ, இருந்தால் உற்று எவ்வுய் ஸ்ரீயம்பல் குறையோ-சபையில் இருந்
தால் வினையத்தக்க கருமத்தை எடுத்துச் சொல்லுதல் குற்றமாகுமோ,
கண் கண்டது-கண்ணார்க்கண்டதை, நாளும்-எந்தக்காலத்தும், குலத்
துப்பிறத்தோர் கூருரோ குலாக்கள் சொல்லாது விடுகிறோ (விடார்).
என்று.

ஆறுகியிரு தடங்கண்ஞ்சனவெம்புனல்சோரவளகஞ்சோர
வேருனதுகிறகைக்ககைசோரமெய்சோரவேருர்சொல்லுந்
கூறாமற்கோவந்தா கோவந்தாவன் தரற்றிக்குளிர்ந்துநாவி
ஹருதவாமித்து தவுடல்புனகித்துன்னமெலா முருகிளுளே.

இ—ன். ஆறு ஆகி இரு தடங்கண் அஞ்சனவெம்புனல்சோர-ஆறு
போல இரண்டு பரந்த கண்களினின்றும் அஞ்சனக்கரைந்த கொடிய
நீரானது பெருகவும், அளகஞ் சோர-கூந்தல் அவிழ்ந்து தூங்கவும்,
வேருனதுகில் தகைத்தகை சோர-அவிழ்ந்த சீலையை இறுக்கிய கையா
னது தளர்ந்து போகவும், மெய் சோர-உடம்பு துவளவும், வேறு ஓர்
சொல்லும் கூறாமல்-வேறு ஒருசொல்லும் கூறாமல், கோவிந்தா கோ
விந்தா என்று அரற்றி-கோவிந்தா கோவிந்தா என்றழுதுகொண்டு,
குளிர்ந்து-மிக்க குளிர்ச்சியுற்று, நாவில் ஊறுத அமிழ்து ஊற-நாக்கிலே
ஒரு காலத்தும் சுரவாத அமிர்தமானது சுரந்து பொங்க, உடல் புன

கிதது-உடம்பிலே ஆன உடம்பிலே சிந்திப்பதற்கு எல்லாம்
உருகினுள்ள மனம் முழு காலமுந் தினந்தினம்

அருமனைசொல்லியபடியிதமு

முறைகளைத்தொழிந்தபொதுநு

சிந்தனை செஞ்செய்யுடையொன்றிருக்கிய

விவண்ணமொன்றென்றிதமு

மருதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு

மனமுண்டிதமுண்டிதமு

கரியமுண்டிதமுண்டிதமு

கொண்டிதமுண்டிதமு

இ—எ ௨ மனம் பற்றிய அது உடம்பிலே கூறப்பட்ட,
காமம் ஆயிரமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
விண்ணப்பட்டுப் படி, அது உடம்பிலே உண்டிதமுண்டிதமு
செய்துமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
யுடைய விவண்ணமொன்றென்றிதமுண்டிதமுண்டிதமு
சுருதிசெய்துமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
சுருதிசெய்துமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
போது, மருதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
துவான கூறியுடைய மனமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
காவகை-மனம் கருதி, உடம்பிலே உண்டிதமுண்டிதமு
கிலே உண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு
போன்ற விவண்ணமொன்றென்றிதமுண்டிதமுண்டிதமு
பெய்தான் பிறகு உடம்பிலே உண்டிதமுண்டிதமுண்டிதமு

இலகுபோத ஏழாம்பாலபாடம்.

அரும்பத விளக்கம்.

*

க பாண்டுவீரவீரன்-குமரபுத்தான்.

வேணிதகாலம்-வெயிற்சாலம்.
ஆரியமன்னர்-“இந்திர” அபசர்.
புரவி-குதிரை.
உரோஷம் அபிமானம்.
உந்த-தள்ளி.
அசுவம்-குதிரை.
கட்புலன்-கண்ணோரகு
புலாயி-கதிரை-பாய்ச்சல்.
கலை-கலைமான்.
துண்டுண்ண-சட்டென
துறப்பனவாய்-விடுவனவாகி
சாபம்-பெரிவாய்-மொழி-சுருது

பீடகுரை

துணுக்குநறுபயந்து.
அறம்-சுருமழுதை.
போகசமயம்-கூடுங்காலம்.
உசிதமரத-அருநாருப்பான்.
அபவசம்-பழிப்பு.
கவன்றன்-கவலைப்பட்டான்
துறத்தல்-விடுதல்.
பரிவாரத்தவர்-பரிசுணம்-உடன்
சென்றோர்.
சஞ்சல-சீலையற்ற. துக்க-
ஊழம்-சாமகன்

உ. பாண்டி புத்திரரைப் பெற்றது

நகரமாக்கள்-நகரத்து-சனகன்.
பெருந்தகை-பெரியோன்.
துறவு-சந்தியாசம்.
உயப்பவன்-செலுத்துவோன்.

இவ்வாழ்வான்-குமரபுத்தான்.

பாரி மனைவி.
அற்றல்-வலிமை.
புணை-தெப்பம், கட்டுமரம்.
பொக்கியனகள் - அணுபவிக்கப்படும்
பொருட்கள்.
பரித்தியாகம் - விடுதல்.
உபராசன் - இரண்டாமரசன்.
அந்தகன் - குருடன்.
காலவடைவு - நாட்கழிவு.
அருககடவுள் - யாழன்.
ஸ்மரித்து - நினைத்து.
ஆஞ்ஞை - கட்டளை.
சக்கரத்தி - மாற்றான்.

ங. பாண்டி இறந்தால்.

அரண்மனையம் - சாதிக்கக்கூடாதது.
சாத்தியம் - சாதிக்கத்தக்கது.
அருகமுடையது - தகுதியுடையது.
மனோரகம் - மன ஆசை.
நூற்றுவர் - நூற்றுபயர்.
மந்திரத்தலைவர் - மந்திரிகள்.
சாவினான் - ஆராயத்தான்.
அரண் - கோட்டை காவல்.
ஆதாம் - ஆசை
அரும்பியது - உண்டாயது.
மனோரகம் - அழகு.
புத்தமிர்தம் - புதியஅமிர்தம்.
பிரமரங்கள் - வண்டிகள்.
நிகரம் - வன்முனைதுஷி.
வசிகரசக்தி - கவருமாற்றல்.
தமியனாகி - தனித்து.
பொன்னென் - சட்டென.

வயிறலைத்து - வயிற்றைப்பிசைந்து
விதவையர் - கைம்பெண்கள்.
அநுகமனம் - உடன்கட்டையேறல்.

சு. பாண்டி புத்திரர் கலைகளில்
வல்லுனராதல்.

கலைகள் - வித்தைகள்.
வல்லுனர் - வல்லோர்
படைக்கலம் - டோராபுதர்.
மந்தமாருதம் - இளந்தென்றல்
இரத்தினகசிதம் - இரத்தினமயம்
அண்டகடாகங்கள் - அண்டகோளம்.
கோலத்தினை - ஒலத்தனை.
யானையூந்து - யானைமேலேறி.
தனுர்வேதாசிரியன் - வில்வித்தை
பயிற்றுநோன்.
சமிஞ்ஞைப்படி குறிப்பின்படி.
யுத்தவிதையாளர் - யுத்தம்
பயிலுநோர்
மீது - மேற்கொள்ளு.
அறைகூவி - அழைத்து.

ரு அரங்கவாண வில்லாண்மை

வில்லாண்மை - வில்வீரம்.
ஆர்ப்பரிப்பு - ஒலி.
கரகோஷம் - கைகொட்டுமொலி.
நாண்பூட்டி - கயிறுபூட்டி.
குணத்தொனி - வில்லுநாணினை
ஒலி.
ஜனசமூகம் - சனத்தினர்.
நிஸ்தரங்க - அலைவில்லாத.
சரங்கள் - அம்புகள்.
காந்தினை - பொறித்தன.

கம்போம் - ஆழம். சுனம்.
அந்தகாரம் - இருள்.
இருட்டிழம்பு - இருட்கண்டம்.
மேகவாகனன் - இந்திரன்.
கிரீசன் - சிவன். [கிரி - நசன்]
நினகரன் - சூரியன் - நினததைச
செய்வோன்.
கசாசரன் - சந்திரன் இரணைசெய்ய
வோன்
வரப்பிரயாம் - அருட்கொடை.
கரந்தமாத்திரத்தில் - மறைந்தவுடன்.

பா. பாண்டி வில்லாண்மை

சன்னந்தமுய ஆயத்தமுய.
அதிரகன் - முழு கட்டிப்படைபு
படைபவன்
பாத்திரத்தமுய ஆயத்தமுய.
காணையர் - ஆண்மை சிறந்த இளை
பொருளியி யுத்தவீரன். [பேயர்.

எ. அரங்கவாண
நேரநிபதிபாதல்

பிரதிக்களை அறிக்கை, சபதம்.
ஆகுவித்து - ஆக்கித்து
மபன்னர் - நிறைவுடையோர்.

அ. துருத்தகலை கோத்திதல்.

ஒற்றர் - வேவுகாரர் - தூதர்.
தானை - படை [லாது.
நிருவகிக்கலாற்றாது - தாங்கிய

அரும்பதவிளக்கம்.

வரம்பிகந்த - எல்லைகடந்த.
கடப்பாடு - கடன்.

கூ உதித்திரன் உபராஜனாதல்.

பிரதம - தலைவரான.

யி துரிதோபதன விவரநயோஜனை.

சிறந்தாகுலம் - நுகர்ச்சி,
காரணம் - ஆளுகிறவன்
கேரல்.

கக. திருநாவுக்கரசர் உபாபல

சேந்தையம் - கண
தன்னடிப்பதிநாள் முடிவு.
உன்னத - மேலான.
அறிவீட்டம் - அறிவு.
பரிவுரை - அன்புமொழி.

கஉ உபாபல வரைய
வாரணவந்தித்து நயோபபிபது

பூஞ்சை - பூஞ்சை.

கங. அரக்தியானிதை.

விமயகாப்பாளா - காவதறுணைவர்,
கம்மியன் - தசசன்.

கச. அரக்தியானிகைத் துந்தியிட்டது.

பிலக்துராராம - லிவனை.
சுவரீதயம் - லிபரருத்தய.
பெருகந்தி - பெருவகைன்வி.
காடாம் - கட்டம்.
அபக்திரிபை - அபக்திரிபை.

கதி குடிப்பவன்.

பிரதம - தலைவரான.
பிரதம - தலைவரான.
பிரதம - தலைவரான.
பிரதம - தலைவரான.
பிரதம - தலைவரான.

கக. உபாபல வரைய.

அறிவுகள் விரும்பினர்
அருத்தி எட்டி.
அறிவு - அறிவு.
அறிவு - அறிவு.
அறிவு - அறிவு.
அறிவு - அறிவு.

கங. திருநாவுக்கரசர் விவரகம்.

ஆனந்தவரணி - சந்தைஒலி,
துவாதசாதித்தியர் - பன்னிருசூரியர்.

புலராதிருந்த - விடியாமலிருந்த.
மைதானம் - முற்றவெளி
கம்பலை - ஒலி.

கஅ மச்சயந்திரமேய்தல்.

லக்ஷியம் - சூறி
பீரவசனம் - விளமபரம்.
கழிபெருங்காசுரபித்த - மிககபே
ராசையாகிய மயக்கம்.
ந்பந்தம் - பொருத்தம்.
ஆற்றல் - வலிமை.

கக. திரௌபதி யாலயிட்டது

சூதுகலப்பட்டு - மகிழ்ந்து.
புலனாகாவண்ணம் - அறியாதபடி.
அபயாஸ்தம் - பயங்குதகை.
சபாஜ் - மெச்சுரை.
ஹந்து - நெகிழ்ந்து.
முழை - குகை.
அன்னியன் - அந்நின் அல்லாத
வன்.
மாற்றார் - பகைவர்.

உய. திருமணம்.

இல்லம் - மனை.
திண்மையான - உரமான.
கேண்மை - சிநேகம்.
பங்கம் - பழுது.
கிரகித்தான் - கொண்டான்.
கஜரத்தரகபதாதி - யானைதேர்குத்
ரைகாலாள் என்னும்நால்வகை.
அமைச்சர் - மந்திரிகள். [சேனை
கழிபெருவகை - பெருமகிழ்ச்சி.

உக. இணக்கித் துழிச்சி.

எரிபூட்டு - தீயிடல்.
புகுகொளித்தல் - புகுந்துமறைதல்.
சுறவ்வாயிலகப்பட்டு - சுருவின்
வாயிலகப்பட்டு.
தேர்ச்சித்துணைவா - மந்திரிமார்.
மாலுனை - மாமன்.
முழுமகன் - மூடன்.
ஆணைபுகுந்தனை - சத்தியஞ்செய்த
குழாம் - கூட்டம் [வன்.
நச்சுரை - நஞ்சுமொழி.
கேசுமாரோக்கியா - இன்பமும்சரீர
சுகமுமுடையர்.
கிளை - உறவ்னா. [யம்
ஒருதலைத்துண்பு - ஒருபக்கச்சு
துஷ்டநிககிரகம் - துஷ்டரைஅடக்
கல்.

உஉ. மந்திரச்சபை.

கௌமாரபருவம் - குமாரபருவம்.
யௌவனப்பருவம் - இளமைய்பரு
வம்.
விருத்தாப்பியதசை - கிழப்பருவம்.
உடுக்கருவி - சுககான்.

உங. துரியோதனன்செருக்கு.

விஞ்சி - மிஞ்சி.
வேதத்தை - இராச்சபை.
சாமம் - சமாதானம்.
பேதம் - பகை.
நானம் - கொடை.
தண்டம் - தண்டனை.

உச. பாண்டவர்பாதியரசு
கொள்ளல்.

அரும்பதவிளக்கம்.

வாய்ப்புழி - வாய்தகுமிடத்து.
 கூமிததவர்கள் - பொறுத்தவர்கள்.
 புராதன - பழைய.

உரு. இந்திரப்பிரஸ்தம்.

நிருமிக்க - இயற்ற, சமைக்க.
 தெய்வகமரியன் - தெய்வததசன்.
 மனோகர - இனபமான.
 குமுகம் - ஆமபல்.
 கால்வன - கக்குவன.
 பாதலம் - பாதாளம்.
 பணைத்து - பெருதது.
 சந்திரகை - லிரா.

உசு. பரண்டவர் அரசியல்.

திசா - திக்கு.
 அண்ணிய - அடிதத.
 சுகிப்பான் - சுகிக்கும்பொருட்டு.

உஎ. அர்ச்சுனன் தீர்த்தயாத்திரை.

கிருகம் - வீடு.
 பங்கப்பட்டது - பழுதுபட்டது.
 அபுத்திபூர்வமாக - எண்ணாமல்.
 சிரததை - பகதி.

உஅ. அர்ச்சுனன்பலராமன்
 அரமணக்குச் சென்றது.

பண்டைநாள் - பழையகாலம்.
 அளவளாவ - சம்பாஷிக்க.
 பயிரபபு - அருவருப்பு.
 விழவுநாள் - திருவிழாநாள்.

உசு. சுபத்திரை கல்யாணம்.

விழாவணி - திருவிழாசசிறப்பு.
 நாமானுஷ்யம் - மனுஷரின்மை.
 சோரமரக்கமாக - களவில்.
 விழாவய - விழாககொண்டாட.
 போரேறு - போரில்ஆணசிககம்.

நய. காண்டவதகனம்.

நரபகூணம் - மனிதரைப்புசித்தல்.
 கவசம் - சட்டை.
 நிருவகித்தற்கரிய - சகித்தற்கரிய.
 சமராடி - போராடி.
 வள்ளல் - கொடையாளன்.
 வீரவ - கலகக.
 இனனோரன - இவைபோன்ற.

நக. இராஜதூயயாகம்.

புகலிடம் - போககிடம்.
 வெளகிகப்பயன் - உலகப்பயன்.
 வைகிகப்பயன் - ஆன்மபிரயோசனம்
 பாரதவருஷம் - இந்தியா.
 கையுறை - காணிககை
 தாரகை - நகூத்திரம்.
 தனமதி - குளிர்ந்தசநதிரன்.
 அககிர - முதல்
 தாமபூலோபசாரம் - வெற்றிலை
 கொடுக்குமுபசாரம்.
 ஆசநகை - ஐயம்.
 சீற்றம் - கோபம்.
 ஆசி - ஆசோவாதம்.
 ஆதுலர் - வறியர்.

நஉ. திருதராஷ்டிரன் உபதேசம்.

பரிணமித்தன - மாறின.
 நெட்டுயிர்ப்பு - நெடுமூச்சு.
 கேணமை - சிநேகம்.

அரும்பதவிளக்கம்.

நாந. சுது றி துழிச்சி.	கோப்பெருந்தேவி - மகாராணி.
தபதிகன - தசசா.	நாசா. தீரோபதியைத்துக்கிலிதல்.
நாசு விதுரன்தூது.	பராதினப்பட்ட - பிறராணைகருட் மாறறம் - சொல. [பட்ட ஆபதபாந்தவா - ஆபததுக்காகருந் துணையே. அநாதரக்கா - கதியற்றவரைக்காப் பவனை. அஞ்சலியஸ்தனாய் - குமபிட்டகை யுடையனாகி. குறும்புகன் - தீமை. வெளகி - காணி.
தேளததியம் - தூது.	
மாணிதசசட்டை - மாணுடவடிவம்.	
ஒட்டம் - பந்தயம்.	
மரபு - முறை.	
நாநி. துநாடல்.	

